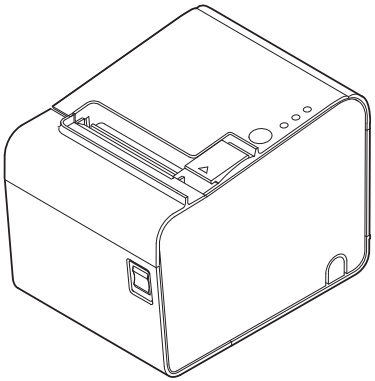
EPSON
EXCEED YOUR VISION

# TM-L90

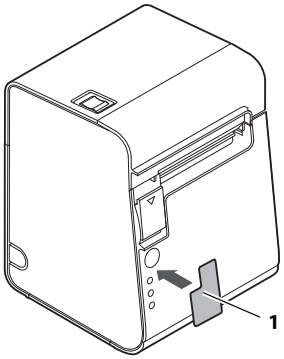
**User's Manual / Manuel d'utilisation /**
**Benutzerhandbuch / Gebruikershandleiding /**
**Manuale dell'utente / Manual de usuario /**
**Manual do utilizador / Руководство пользователя /**
**Посібник користувача /**
**Пайдаланушы нұсқаулығы / Manual Pengguna /**
**คู่มือผู้ใช้/ 用户手册 /** 使用手冊



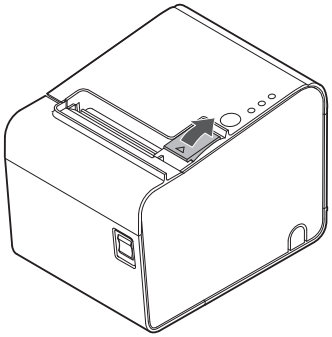
M00071703

## *Illustrations*

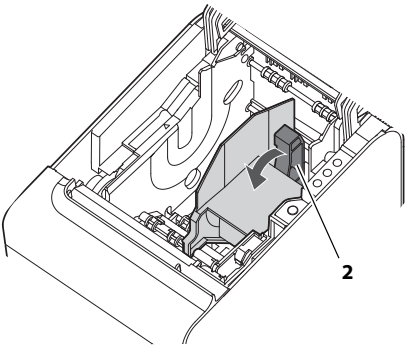
**A**



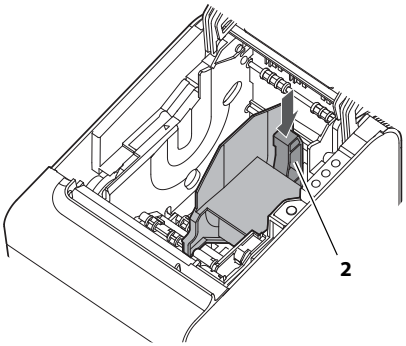

**B**



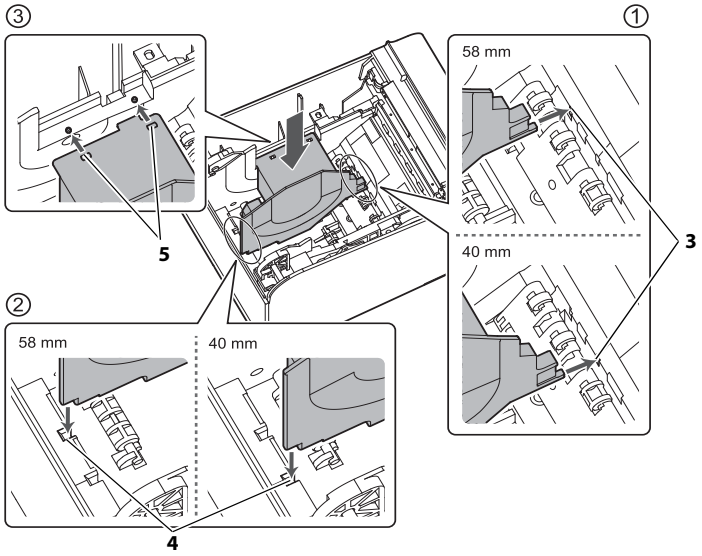
**C**



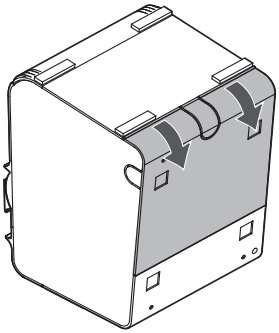

**D**



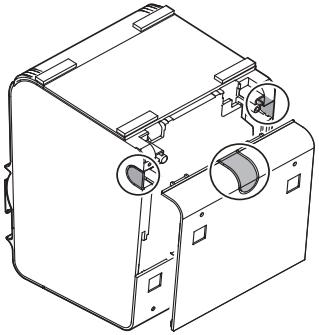
**E**



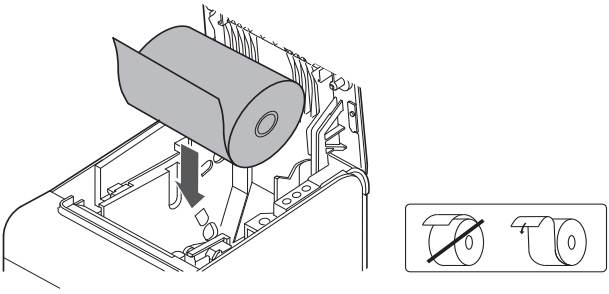

**F**



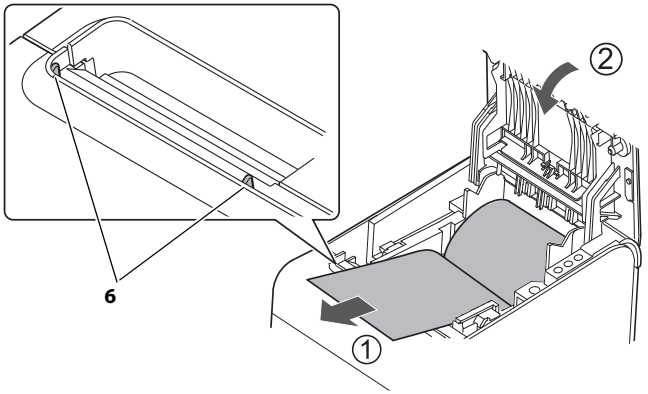
**G**



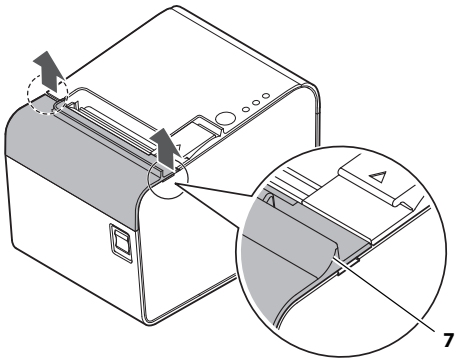
**H**



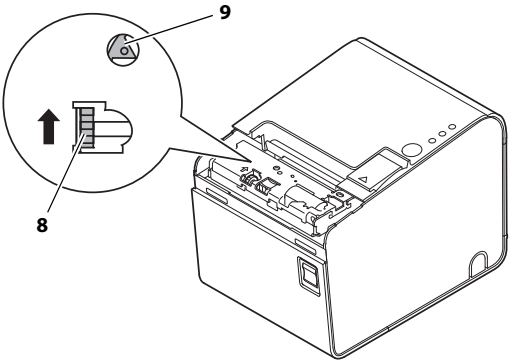
*I*




*J*




*K*



# English

## Illustrations

Most of the illustrations are at the beginning of this manual. See the list below for the meaning of the numbers in the illustrations.

1. Control panel label
2. Lever
3. Hole A
4. Notch
5. Hole B
6. Paper guides
7. Slot
8. Knob
9. Triangle mark

## Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

## Caution

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Depending on the area, the interface cable may be included with the product. If so, use that cable.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision is a registered trademark or trademark of Seiko Epson Corporation. All other trademarks are the property of their respective owners and used for identification purpose only.

***NOTICE:*** The contents of this manual are subject to change without notice.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. All rights reserved.

## Important Safety Information

This section contains important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

### Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

**⚠ WARNING:**

*Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.*

**⚠ CAUTION:**

*Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.*

### Safety Precautions

**⚠ WARNING:**

*Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact qualified service personnel.*

*Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.*

*Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.*

*Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.*

*Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.*

*If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact qualified service personnel. Continued usage may lead to fire.*

*Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.*

**⚠ CAUTION:**

*Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.*

*Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.*

*Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.*

*Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.*

*Take care not to injure your fingers on the manual cutter*

- *When you remove printed paper*
- *When you perform other operations such as loading/replacing roll paper*

*To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.*

## Caution Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.



***CAUTION:***

*The thermal head can be very hot during printing and immediately after printing. Touching it may cause burns.*

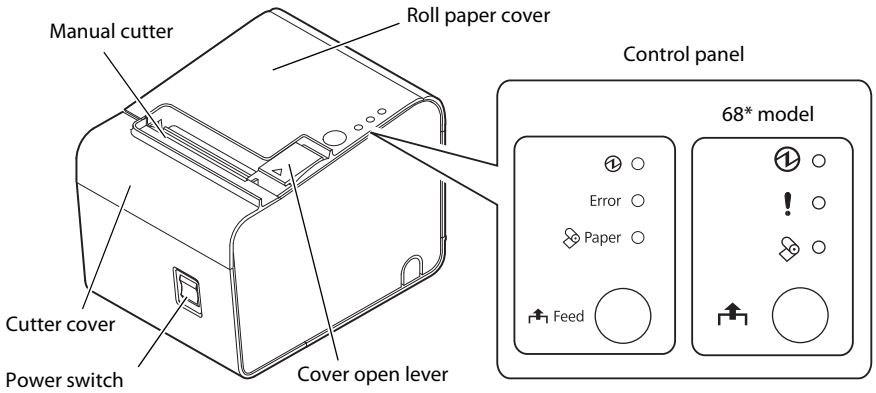
## Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

The latest versions of drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
www.epson.com/support/

For customers in other countries, go to the following web site:
www.epson-biz.com/

## Printer Parts




## Control Panel

### LED

Lights when the power is on, and is off when the power is off.

### (Error) LED

Off when the printer is online, lights when the printer is offline, and flashes when an error occurs.

### (Paper) LED

Lights when roll paper is out.

### (Feed) button

Feeds the roll paper.

## Installing the Printer Horizontally or Vertically

You can install the printer horizontally (with the paper exit on top) or vertically (with the paper exit at the front).

When installing the printer vertically, attach the included control panel label to the printer case, and install it on a flat surface. (See illustration ***A***.)

## Removing or Installing the Paper Guide

Install or remove the paper guide to match the width of the roll paper in use.

❏ For the 65* model
A 40 mm paper guide is installed.
- *When using a roll paper that is 40 mm wide, use the printer as it is.*
- *When using a roll paper that is 80 mm wide, remove the installed guide.*

❏ For the 66*/67*/68* model
A 58 mm paper guide is installed.
- *When using a roll paper that is 58 mm wide, use the printer as it is.*
- *When using a roll paper that is 80 mm wide, remove the installed guide.*
- *When using a roll paper that is 40 mm wide, remove the installed guide, and install the included 40 mm paper guide.*

### CAUTION:

Changing to a roll paper that is wider than the roll paper in use can cause decreased print quality.

### Removing the Paper Guide

1. Open the roll paper cover using the cover open lever. (See illustration ***B***.)
2. Pull the paper guide in the direction of the arrow in illustration ***C*** while pulling the lever of the paper guide to remove it.

### Installing the Paper Guide

### CAUTION:

Installation position of the paper guide varies depending on the width of the paper guide. Do not install the 58 mm paper guide in the position for the 40 mm paper guide.

1. Open the roll paper cover using the cover open lever. (See illustration ***B***.)
2. Align the projection of the paper guide with the hole (Illustration ***E 3***) in the roll paper holder.
3. Align the corner of the paper guide with the notch (Illustration ***E 4***) in the roll paper holder.
4. Align 2 holes (Illustration ***E 5***) in the paper guide with 2 projections of the roll paper holder.
5. Push the lever of the paper guide down until the paper guide clicks into place. (See illustration ***D***.)

## Connecting Cables

1. Place the printer as shown in illustration ***F***, and pull the cover in the direction of the arrow in the illustration to remove the cover.
2. Break off by hand any of the three portions indicated by circles in illustration ***G*** to pass the cables through.
3. Connect the cables to the printer.
4. Attach the cover while passing the cables through the holes.

## Installing or Replacing the Roll Paper

### ⚠ CAUTION:

*Be sure to use roll paper that meets the specifications.*

*If you change the paper type from linerless label paper to thermal roll paper, cleaning around the paper path is recommended. (See "Cleaning Inside the Printer" on page 11.)*

1. Open the roll paper cover using the cover open lever. (See illustration ***B***.)
2. Remove the used roll paper core if there is one.
3. Insert a roll of paper in the correct direction. (See illustration ***H***.)
4. Pull out a small amount of paper, aligning the paper with the paper guides on both sides. (See illustration ***I***.)
5. Close the roll paper cover.
   When the printer is powered on, the paper will feed and cut automatically.

   ***Note:***
   *Be sure to close the roll paper cover completely by pushing on the middle of the cover.*

# Cleaning

## Cleaning the Printer Case

When cleaning the printer case, be sure to turn off the printer, and wipe the dirt off the printer case with a dry or damp cloth.

**CAUTION:**

*Never clean the product with alcohol, benzine, thinner, or other such solvents. Doing so may damage or break the parts made of plastic and rubber.*

## Cleaning Inside the Printer

Clean and care for the parts inside the printer (autocutter blade, platen roller, thermal head and surrounding area, roll-paper holder, etc.) in order to maintain good print quality. Clean and care for parts periodically approximately once every six months.

To clean these parts, turn off the printer, unplug the AC cable, open the roll paper cover, and remove the paper dust, adherent glue, or other foreign substance with a cotton swab or cloth moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA).

If paper dust adheres around the black mark sensor, blow or wipe it off to keep the operation of the printer normal.

For the locations of each part, see the illustration.

**CAUTION:**

*If adherent glue is attached, be sure to wipe it all off.*

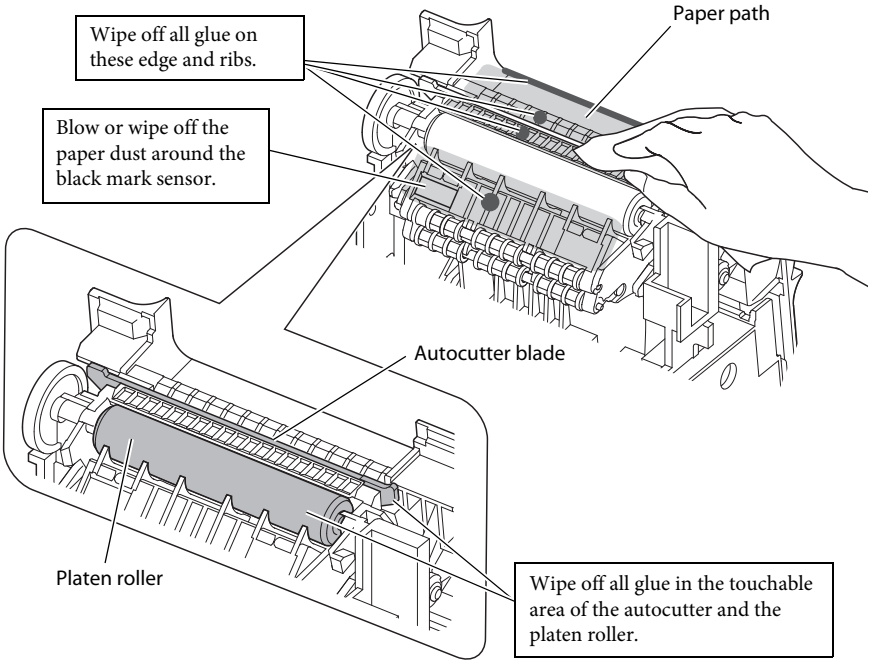
*Take care not to injure your fingers on the manual cutter when cleaning.*

*Before turning on the printer after cleaning, allow alcohol on the printer to dry completely.*

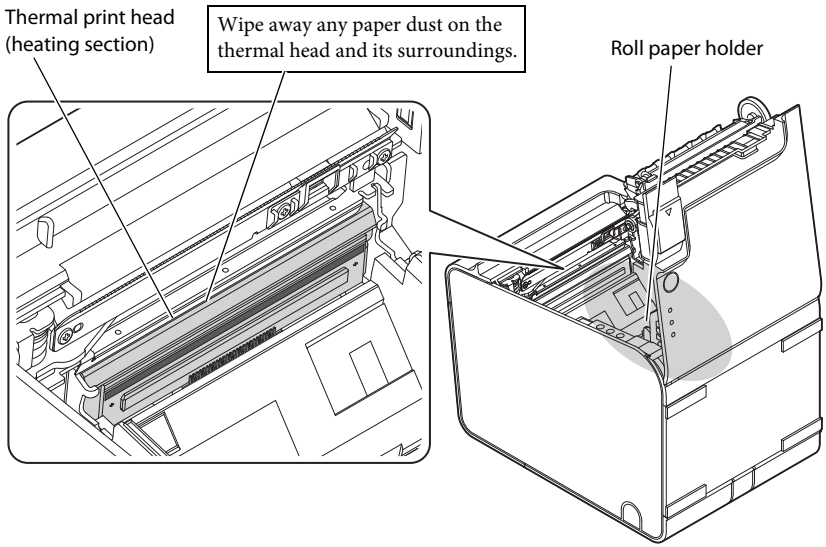
**CAUTION:**

*The thermal head can be very hot after printing. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.*

**<Locations for the autocutter blade, platen roller, and paper path>**



**<Locations for the thermal head, its surroundings, and the roll paper holder>**




## *Running a Self-test*

In self-test mode the printer will perform a series of internal diagnostics, and then provide a listing of printer settings.
Having a printed self-test in hand when calling for technical support can help speed the troubleshooting process.

Use the following procedure to start a self-test.

1. Close the roll paper cover.
2. While pressing the *(Feed) button* on the control panel, turn on the printer. (Keep pressing the *(Feed) button* until the printer starts printing.)
   The printer prints out the various printer states.
3. When all printer states have been printed, make sure that the following message is displayed and the *(Paper) LED* flashes.
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   The printer is now in the self test wait mode.
4. To start a test print, press the *(Feed) button* when the printer is in the self test wait mode.
5. Check that the following has been printed.
   "*** completed ***"
   This indicates that the printer has been initialized and made the transition to the normal mode.

## Resetting the Printer

Certain error conditions can be reset by turning the printer off then back on.

Not all error conditions can be reset using this method. For further details, see “Troubleshooting” on page 14.

## Troubleshooting

### Printout is faint

When printout is faint, adhesive glue or another foreign substance may be present on the thermal head, platen roller, or paper path of the printer.

In such case, first clean the thermal head by following the instructions described in “Cleaning Inside the Printer” on page 11.
If the print quality does not improve, clean the platen roller and paper path of the printer by following the instructions described in “Cleaning Inside the Printer” on page 11.

### Printed character size is not appropriate for 40 mm/58 mm width paper

When using 40 mm/58 mm width roll paper, if the printed character size is not appropriate or if the printout does not fit within the paper width, the paper guide may not be installed correctly.
See “Installing the Paper Guide” on page 9 for installation instructions.

### ! *(Error)* LED on or flashing

- ❏ Check to see that the roll paper cover is closed and check the *(Paper) LED*. Close the cover or replace the roll paper if necessary.
- ❏ If the printer has been printing a lot, the thermal head may be hot. Wait for the head to cool. Printing will resume automatically.
- ❏ Open the roll paper cover, and check to see if the paper is jammed. If a paper jam occurs or if the roll paper cover will not open, see the section below.
- ❏ Turn the printer off and back on. If the LED is still flashing, notify your manager. The printer may require servicing.

## Paper jam

Turn off the power and open the roll paper cover to remove the jammed paper. After that, install the roll paper correctly. If the roll paper cover will not open, see the section below.

If glue or another foreign substance is present on the autocutter blade, platen roller, or the paper path, a paper jam is likely to occur. See "Cleaning Inside the Printer" on page 11 for cleaning instructions.

***Note:***
*Use of the printer for long periods can result in platen roller wear, resulting in linerless label paper readily adhering to the platen roller. If the printer is left for a long period with linerless label paper set in the printer, a paper jam may occur due to the label paper adhering to the roller.*
*If a paper jam occurs, clean inside the printer. ("Cleaning Inside the Printer" on page 11)*
*If paper jams occur frequently even after cleaning inside the printer, the platen roller must be replaced. Contact qualified service personnel.*

You can also prevent paper jams in advance by re-setting the roll paper. *("Installing or Replacing the Roll Paper" on page 10)*

For 68* specifications: This printer is equipped with a function that periodically feeds paper if the printer's power is on for a long period (approx. 12 hours) without printing in order to prevent label paper from adhering to the platen roller. The top margin for the next printed page after this paper feeding will be large, even if back feeding is enabled.

## The roll paper cover will not open

Follow the steps below when the roll paper cover will not open.

1. Turn off the printer.
2. Insert a tool such as a screwdriver into the slots on both sides of the printer, and lift the cover in the direction of the arrow to remove it. (See illustration ***J***.)
3. Turn the knob in the direction of the arrow, by using a ballpoint pen or tweezers, until you see a triangle mark in the opening. (See illustration ***K***.)

## TM-L90 Specifications

| | | 80 mm paper width | 58 mm paper width | 40 mm paper width |
|---|---|---|---|---|
| **Print method** | | Thermal line printing | | |
| **Dot density** | | 203 × 203 dpi [dots per 25.4 mm {1″}] | | |
| **Print width** | | 72 mm {2.84"}, 576 dot positions | 65*/66*/68* model: 52.5 mm {2.07"}, 420 dot positions<br>67* model: 50.0 mm {1.97"}, 400 dot positions | 35 mm {1.38"}, 280 dot positions |
| **Paper dimensions** | | 79.5 ± 0.5 × max. Φ102 mm {3.13 ± 0.02 × 4"} | 57.5 ± 0.5 × max. Φ102 mm {2.26 ± 0.02 × 4"} | 39.5 ± 0.5 × max. Φ102 mm {1.56 ± 0.02 × 4"} |
| **Paper type** | **Thermal paper** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (do not use) |
| | **Linerless label paper** | 9023 - 1274 (6 rolls)<br>9023 - 1253 (12 rolls) | 9023 - 1823 (12 rolls)<br>9023 - 1397 (30 rolls) | 9023 - 1275 (6 rolls)<br>9023 - 1257 (12 rolls) |
| **Power supply*1** | | DC + 24 V ± 7% | | |
| **Current consumption** | | Approximately 1.8 A | | |
| **Temperature/ Humidity** | **Thermal paper** | Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F}, 10 to 90% RH<br>Storage: –10 to 50°C {14 to 122°F}, 10 to 90% RH (except for paper) | | |
| | **Linerless label paper** | Operating: 5 to 35°C {41 to 95°F}, 20 to 80% RH<br>Storage: –10 to 50°C {14 to 122°F}, 10 to 90% RH (except for paper) | | |
| **Humidity** | | 10 to 90% | | |
| **Overall dimensions** | | 140 × 203 × 148 mm {5.51 × 7.99 × 5.83"} (W × D × H) | | |
| **Weight (mass)** | | Approximately 1.9 kg {4.19 lb} | | |

dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

*1: Be sure to use a safety-standards-applied power source that meets the following specifications.
Rated output: 24 V/2.0–10.0 A, Maximum output: 240 VA or less

# Français

## Illustrations

La plupart des illustrations se trouvent au début de ce manuel. Voir la liste ci-dessous pour la signification des chiffres dans les illustrations.

1. Étiquette du panneau de commande
2. Levier
3. Trou A
4. Encoche
5. Trou B
6. Guides de papier
7. Fente
8. Bouton
9. Repère triangle

## Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aérospatial, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

## Attention

Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc.) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des États-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Selon la région, le câble d'interface peut être fourni avec le produit. Si c'est le cas, utilisez le câble.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour les dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tout article en option ou de toute fourniture consommable autres que celles désignées produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision est une marque déposée ou commerciale de Seiko Epson Corporation. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées uniquement à des fins d'identification.

**REMARQUE :** Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Tous droits réservés.

## *Importantes précautions de sécurité*

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont contenues dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

### *Signification des symboles*

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

***AVERTISSEMENT :***

*Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.*

***ATTENTION :***

*Les mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère de l'utilisateur, d'endommagement du matériel ou de perte de données.*

### *Consignes de sécurité*

***AVERTISSEMENT :***

*Mettez immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. Une utilisation continue peut provoquer un incendie. Débranchez immédiatement l'équipement et appelez un technicien de service qualifié.*

*N'essayez jamais de réparer ce produit vous-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.*

*Ne démontez et ne modifiez jamais ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.*

*Vérifiez que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.*

*Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.*

*En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation, puis appelez un technicien de service qualifié. Une utilisation continue peut provoquer un incendie.*

*N'utilisez pas de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.*

***ATTENTION :***

*Conformez-vous strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.*

*Veillez à poser cet équipement sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.*

*N'utilisez pas le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.*

*Ne posez pas d'objets lourds sur ce produit. Ne vous y appuyez jamais et ne montez jamais dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.*

*Prenez garde à ne pas vous couper les doigts avec le coupe-papier manuel*

- *En retirant le papier imprimé*
- *Lors d'autres opérations comme le chargement/remplacement du rouleau de papier*

*Pour plus de sécurité, débranchez ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période prolongée.*

## Étiquettes de mise en garde

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.



***ATTENTION :***

*La tête thermique peut devenir très chaude durant et immédiatement après l'impression. Tout contact peut causer des brûlures.*

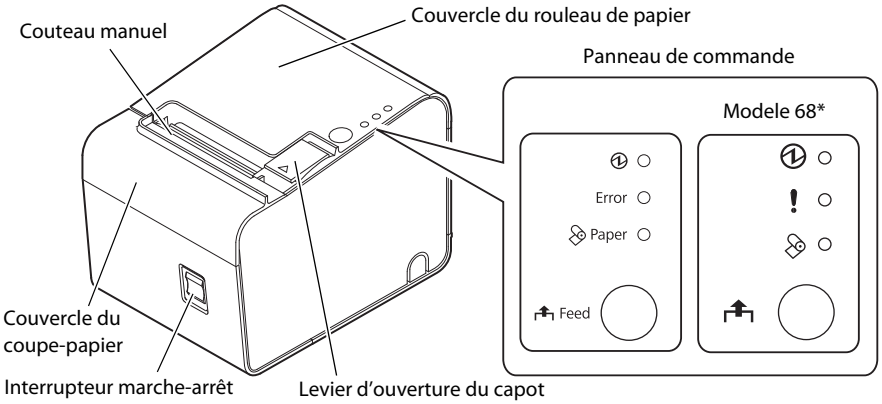
## Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les dernières versions des pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :
www.epson.com/support/

Dans les autres pays, accédez au site web suivant :
www.epson-biz.com/

## Pièces de l'imprimante




## Panneau de commande

### DEL

S'allume lorsque l'appareil est sous tension et s'éteint lorsque l'appareil est hors tension.

### ! DEL (Error)

Éteint lorsque l'imprimante est en ligne, s'allume lorsque l'imprimante est hors ligne et clignote lorsqu'une erreur se produit.

### DEL (Paper)

S'allume lorsque le rouleau de papier est épuisé.

### Bouton (Feed)

Fait avancer le rouleau de papier.

## Installation horizontale ou verticale de l'imprimante

Vous pouvez installer l'imprimante horizontalement (avec la sortie du papier en haut) ou verticalement (avec la sortie du papier sur l'avant).

Lors de l'installation de l'imprimante verticalement, fixez l'étiquette du panneau de commande incluse sur le boîtier de l'imprimante et installez-la sur une surface plane (voir illustration ***A***).

## Retrait ou installation du guide de papier

Installez ou retirer le guide de papier pour faire correspondre à la largeur du rouleau de papier utilisé.

❏ Pour le modèle 65*
Un guide de papier de 40 mm est installé.

- *Lors de l'utilisation d'un rouleau de papier d'une largeur de 40 mm, utilisez l'imprimante telle quelle.*
- *Lors de l'utilisation d'un rouleau de papier d'une largeur de 80 mm, retirez le guide installé.*

❏ Pour le modèle 66*/67*/68*
Un guide de papier de 58 mm est installé.

- *Lors de l'utilisation d'un rouleau de papier d'une largeur de 58 mm, utilisez l'imprimante telle quelle.*
- *Lors de l'utilisation d'un rouleau de papier d'une largeur de 80 mm, retirez le guide installé.*
- *Lors de l'utilisation d'un rouleau de papier d'une largeur de 40 mm, retirez le guide installé et installez le guide de papier de 40 mm fourni.*

**ATTENTION :**

Le passage à un rouleau de papier plus largeur que le rouleau de papier utilisé peut causer une diminution de la qualité d'impression.

### Retrait du guide de papier

1. Ouvrez le couvercle du rouleau de papier en utilisant le levier d'ouverture du couvercle (voir illustration ***B***).
2. Tirez le guide de papier dans le sens de la flèche indiquée sur l'illustration **C** tout en tirant le levier du guide de papier pour le retirer.

### Installation du guide de papier

**ATTENTION :**

La position d'installation du guide de papier varie en fonction de la largeur du guide de papier. N'installez pas le guide de papier de 58 mm sur la position pour le guide de papier de 40 mm.

1. Ouvrez le couvercle du rouleau de papier en utilisant le levier d'ouverture du couvercle (voir illustration ***B***).
2. Alignez la projection du guide de papier avec le trou (Illustration ***E 3***) dans le support de rouleau de papier.
3. Alignez le coin du guide de papier avec l'encoche (Illustration ***E 4***) dans le support de rouleau de papier.
4. Alignez les 2 trous (Illustration ***E 5***) du guide de papier avec 2 projections du support de rouleau de papier.
5. Poussez le levier du guide de papier jusqu'à ce que le guide de papier s'enclenche en position (voir illustration ***D***).

## Connexion des câbles

1. Placez l'imprimante comme indiqué sur l'illustration ***F***, puis tirez le couvercle dans le sens de la flèche sur l'illustration pour le retirer.
2. Cassez à la main l'une des trois portions indiquées par des cercles sur l'illustration ***G*** pour y passer les câbles à travers.
3. Reliez les câbles à l'imprimante.
4. Attachez le couvercle en passant les câbles à travers les trous.

## Installation ou remplacement du rouleau de papier

***ATTENTION :***

*Assurez-vous que le rouleau de papier satisfait les exigences.*

*Si vous passez d'un rouleau de papier étiquette linerless à un rouleau de papier thermique, il est recommandé de nettoyer le parcours du papier (voir "Nettoyage de l'intérieur de l'imprimante" page 23).*

1. Ouvrez le couvercle du rouleau de papier en utilisant le levier d'ouverture du couvercle (voir illustration ***B***).
2. Retirez le noyau du rouleau de papier utilisé s'il est présent.
3. Introduisez un rouleau de papier dans le bon sens (voir illustration ***H***).
4. Placez une petite quantité de papier en alignant le papier avec les guides de papier sur les deux côtés (voir illustration ***I***).
5. Refermez le couvercle du rouleau de papier.
   Lorsque l'imprimante est sous tension, le papier est alimenté et coupé automatiquement.

   ***Remarque :***

   *Assurez-vous de refermer complètement le couvercle du rouleau de papier en appuyant sur le milieu du couvercle.*

## Nettoyage

### Nettoyage du boîtier de l'imprimante

Lors du nettoyage du boîtier de l'imprimante, assurez-vous de mettre l'imprimante hors tension, puis essuyez la saleté du boîtier de l'imprimante avec un chiffon sec ou humide.

***ATTENTION :***

*Ne nettoyez jamais le produit avec de l'alcool, du benzène, du diluant ou tout autre solvant de ce type. Cela pourrait endommager ou casser les éléments composés de plastique ou de caoutchouc.*

## *Nettoyage de l'intérieur de l'imprimante*

Nettoyez et entretenez les pièces à l'intérieur de l'imprimante (lame d'auto-obturation, rouleau de platine, tête thermique et zone environnante, support de papier rouleau, etc.) afin de maintenir une bonne qualité d'impression. Nettoyez et entretenez les pièces périodiquement environ une fois tous les six mois.

Pour nettoyer ces pièces, mettez l'imprimante hors tension, débranchez le câble d'alimentation, ouvrez le couvercle du rouleau de papier et retirez la poussière de papier, la colle et les autres substances étrangères avec un coton-tige ou un chiffon humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol ou alcool isopropylique).

Si la poussière de papier adhère autour du capteur de marque noir, soufflez ou essuyez-la pour maintenir un fonctionnement normal de l'imprimante.

Pour connaître l'emplacement de chaque pièce, reportez-vous à l'illustration.

***ATTENTION :***

*Si de la colle reste attachée, assurez-vous de la retirer.*

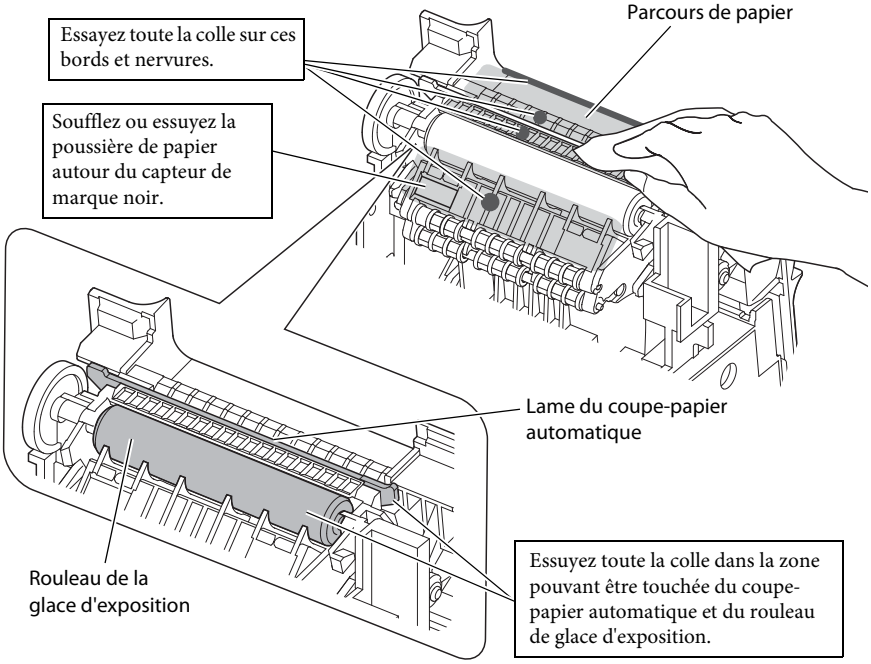
*Prenez garde à ne pas vous couper les doigts avec le coupe-papier manuel lors du nettoyage.*

*Avant de remettre l'imprimante sous tension après le nettoyage, laissez l'alcool sur l'imprimante sécher complètement.*

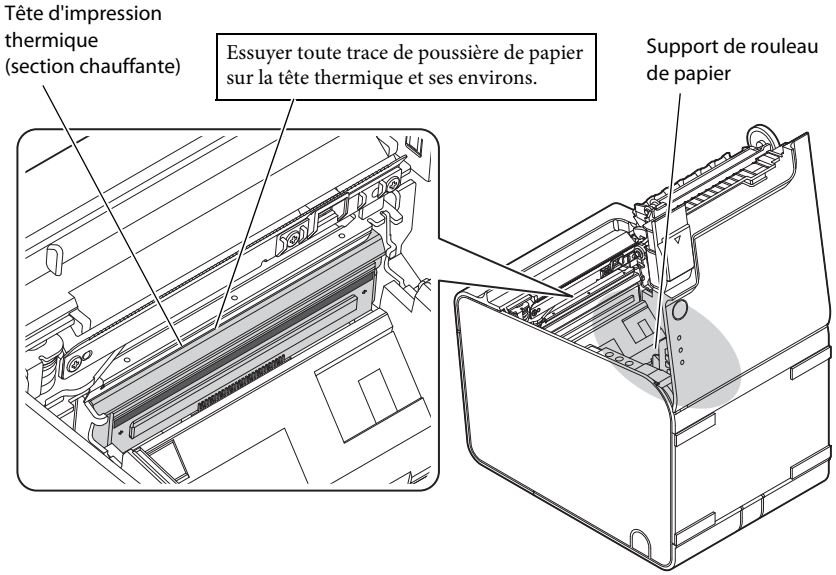
***ATTENTION :***

*La tête thermique peut être très chaude après l'impression. Veillez à ne pas la toucher et à la laisser refroidir avant de la nettoyer. Évitez de la manipuler avec vos doigts ou un objet dur afin de ne pas l'endommager.*

**<Emplacements de la lame du coupe-papier automatique, du rouleau de glace d'exposition et du parcours de papier>**



**<Emplacements de la tête thermique, de son environnement et du support de papier rouleau>**




## *Exécution d'un test automatique*

En mode de test automatique, l'imprimante effectuera une série de diagnostics internes, puit fournira une liste de ses paramètres.

Lorsque vous appelez l'assistance technique, veuillez imprimer auparavant un test automatique pour accélérer l'opération de dépannage.

Utilisez la procédure suivante pour lancer un test automatique.

1. Refermez le capot du rouleau de papier.
2. Tout en appuyant sur la *touche (Feed)* du panneau de commande, mettez l'imprimante sous tension. (Continuez à appuyer sur la *touche (Feed)* jusqu'à ce que l'imprimante commence à imprimer.)
   L'imprimante imprime ses différents états.
3. Lorsque tous les états de l'imprimante ont été imprimés, assurez-vous que le message suivant est affiché et que la *DEL (Paper)* clignote.
   « If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button. »
   L'imprimante est maintenant en mode d'attente du test automatique.
4. Pour lancer un test d'impression, appuyer sur la *touche (Feed)* lorsque l'imprimante est en mode attente d'autotest.

5. Vérifiez que les éléments suivants ont été imprimés. «*** completed ***» Cela indique que l'imprimante a été initialisée et qu'elle est passée au mode normal.

## *Réinitialisation de l'imprimante*

Certaines conditions d'erreur peuvent être réinitialisées en mettant l'imprimante hors tension, puis à nouveau sous tension.

Cette méthode ne permet pas de réinitialiser toutes les conditions d'erreur. Pour plus de détails, consultez la section "Dépannage" page 26.

## *Dépannage*

### L'impression est terne

Lorsque l'impression est terne, de la colle ou une autre substance étrangère peuvent être présente sur la tête thermique, le rouleau de la glace d'exposition ou le parcours du papier de l'imprimante.

Dans ce cas, nettoyez d'abord la tête thermique en suivant les instructions décrites dans "Nettoyage de l'intérieur de l'imprimante" page 23.
Si la qualité d'impression ne s'améliore pas, nettoyez le rouleau de la glace d'exposition et le parcours du papier de l'imprimante en suivant les instructions décrites dans "Nettoyage de l'intérieur de l'imprimante" page 23.

### La taille de caractère imprimée n'est pas appropriée pour du papier de 40 mm/58 mm de large.

Lors de l'utilisation de rouleau de papier d'une largeur de 40 mm/58 mm, si la taille de caractère imprimée n'est pas appropriée ou si l'impression ne tient pas sur la largeur du papier, le guide de papier peut ne pas être installé correctement.
Voir "Installation du guide de papier" page 21 pour les instructions d'installation.

### ! *DEL (Error)* allumée ou clignotante

- ❏ Vérifiez que le couvercle du rouleau de papier est fermé et vérifiez la *DEL (Paper)*. Fermez le couvercle ou remplacez le rouleau de papier si nécessaire.
- ❏ Si l'imprimante a beaucoup imprimé, la tête thermique peut être chaude. Attendez que la tête refroidisse. L'impression reprendra automatiquement.
- ❏ Ouvrez le capot du rouleau de papier et vérifiez si le papier est coincé. Si un bourrage se produit ou si le couvercle du rouleau de papier ne s'ouvre pas, consultez la section ci-dessous.

❏ Mettez l'imprimante hors tension, puis remettez-la sous tension. Si le VOYANT clignote encore, avertissez votre responsable. L'imprimante peut nécessiter une révision.

## Bourrage papier

Mettrez l'imprimante hors tension et ouvrez le capot du rouleau de papier pour retirer le papier à l'origine du bourrage. Installez ensuite correctement le rouleau de papier. Si le couvercle du rouleau de papier ne s'ouvre pas, consultez la section ci-dessous.

Si de la colle ou une autre substance étrangère est présente sur la lame du coupe-papier automatique, le rouleau de la glace d'exposition ou le parcours du papier, un bourrage s'est probablement produit. Voir "Nettoyage de l'intérieur de l'imprimante" page 23 pour les instructions de nettoyage.

***Remarque :***
*L'utilisation de l'imprimante pendant de longues périodes peut entraîner l'usure du rouleau de platine, entraînant l'adhérence facile du papier pour étiquette sans support sur le rouleau de platine. Si l'imprimante reste inutilisée pendant longtemps avec du papier pour étiquette sans support dans l'imprimante, un bourrage de papier risque de se produire car le papier pour étiquette adhère au rouleau.*
*En cas d'un bourrage de papier, nettoyez l'intérieur de l'imprimante. ("Nettoyage de l'intérieur de l'imprimante" page 23)*
*Si des bourrages de papier se produisent fréquemment même après avoir nettoyé l'intérieur de l'imprimante, le rouleau de platine doit être remplacé. Contacter un technicien de service qualifié.*

Vous pouvez également prévenir les bourrages de papier à l'avance en repositionnant le papier du rouleau. *("Installation ou remplacement du rouleau de papier" page 22)*

Pour les spécifications 68* : Cette imprimante est dotée d'une fonction qui alimente le papier périodiquement si elle est sous tension pendant une longue période (environ 12 heures) sans imprimer afin d'empêcher le papier pour étiquette d'adhérer au rouleau de platine. La marge supérieure de la page imprimée suivant le chargement de ce papier sera importante, même si l'alimentation en retour est activée.

## Le couvercle du rouleau de papier ne s'ouvre pas

Suivez les étapes ci-dessous si le couvercle du rouleau de papier ne s'ouvre pas.

1. Mettez l'imprimante hors tension.
2. Insérez un outil (par ex. tournevis) dans les fentes sur les deux côtés de l'imprimante et soulevez le couvercle dans le sens de la flèche pour le retirer (voir illustration ***J***).

3. Tournez le bouton dans le sens de la flèche en utilisant un stylo ou des pinces, jusqu'à voir un repère triangulaire dans l'ouverture (voir illustration ***K***).

## *Caractéristiques du TM-L90*

| | | Largeur de papier de 80 mm | Largeur de papier de 58 mm | Largeur de papier de 40 mm |
|---|---|---|---|---|
| **Méthode d'impression** | | Impression de ligne thermique | | |
| **Densité de points** | | 203 × 203 dpi [points par 25,4 mm {1"}] | | |
| **Largeur d'impression** | | 72 mm {2,84"}, 576 positions de points | Modèle 65*/66*/68* : 52,5 mm {2,07"}, 420 positions de points<br>Modèle 67* : 50,0 mm {1,97"}, 400 positions de points | 35 mm {1,38"}, 280 positions de points |
| **Dimensions du papier** | | 79,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {3,13 ± 0,02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {2,26 ± 0,02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {1,56 ± 0,02 × 4"} |
| **Type papier** | **Papier thermique** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (ne pas utiliser) |
| | **Papier d'étiquette sans support** | 9023 - 1274 (6 rouleaux)<br>9023 - 1253 (12 rouleaux) | 9023 - 1823 (12 rouleaux)<br>9023 - 1397 (30 rouleaux) | 9023 - 1275 (6 rouleaux)<br>9023 - 1257 (12 rouleaux) |
| **Alimentation** *[1] | | CC + 24 V ± 7% | | |
| **Consommation de courant** | | Environ 1,8 A | | |
| **Température/ humidité** | **Papier thermique** | Fonctionnement : 5 à 45 °C, {41 à 113 °F}, 10 à 90% HR<br>Conservation : –10 à 50 °C {14 à 122 °F}, 10 à 90% HR (sauf pour le papier) | | |
| | **Papier d'étiquette sans support** | Fonctionnement : 5 à 35 °C, {41 à 95 °F}, 20 à 80% HR<br>Conservation : –10 à 50 °C {14 à 122 °F}, 10 à 90% HR (sauf pour le papier) | | |
| **Humidité** | | 10 à 90% | | |
| **Dimensions générales** | | 140 × 203 × 148 mm {5,51 × 7,99 × 5,83"} (L × P × H) | | |
| **Poids (masse)** | | Environ 1,9 kg {4,19 lb} | | |

dpi : points par 25,4 mm (points par pouce)

*1 : Veillez à utiliser une source d'alimentation conforme aux normes de sécurité et qui répond aux spécifications suivantes.
Puissance nominale : 24 V/2,0 à 10,0 A, puissance maximale : 240 VA ou moins

# Deutsch

## Abbildungen

Die meisten Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs. Siehe Liste unten bezüglich der Bedeutung der Nummern in den Abbildungen.

1. Bedientafeletikett
2. Hebel
3. Loch A
4. Kerbe
5. Loch B
6. Papierführungen
7. Schlitz
8. Knopf
9. Dreieckige Markierung

## Beschränkung der Anwendung

Wenn dieses Produkt für Sachen angewendet wird, die eine hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit erfordern, wie Transportgeräte, die mit Luftfahrt, Eisenbahn, Seefahrt, Kraftfahrzeugen usw. in Zusammenhang stehen, Unglücksverhütungsgeräte, verschiedene Sicherheitsgeräte usw. oder Funktions-/Präzisionsgeräte usw., sollten Sie dieses Produkt nur benutzen, nachdem Sie die Störsicherheiten und Redundanzen in Ihre Konstruktion einbezogen haben, damit die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems erhalten bleibt. Weil dieses Produkt nicht für die Benutzung in Anwendungen vorgesehen ist, die eine sehr hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit erfordern, wie Luftfahrtausrüstungen, Hauptfernmeldeausrüstungen, Kernkraftwerksausrüstungen oder medizinische Ausrüstungen, die der direkten medizinischen Fürsorge dienen, usw., bilden Sie sich selbst ein Urteil über die Eignung dieses Produkts, nachdem Sie es vollständig bewertet haben.

## Vorsicht

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von der Seiko Epson Corporation reproduziert, in einem Recherchesystem gespeichert oder in irgendeiner Form oder durch irgendwelche Mittel - elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, durch Aufzeichnung oder sonst wie - übertragen werden. Hinsichtlich der Anwendung der hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obwohl bei der Anfertigung dieses Buches alle Sorgfalt ausgeübt wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen. Es wird auch keine Verantwortung für Schäden übernommen, die aus den hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben verantwortlich, die dem Käufer dieses Produkts oder dritten Parteien durch: Unfall, Missbrauch oder falschem Gebrauch dieses Produkts entstanden sind oder durch unbefugte Veränderungen oder Reparaturen dieses Produkts oder (mit Ausnahme der USA) weil die Bedien- und Wartungsanweisungen der Seiko Epson Corporation nicht strikt eingehalten wurden.

Je nach Gebiet kann das Schnittstellenkabel dem Produkt beigefügt sein. Wenn das so ist, benutzen Sie das Kabel.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht verantwortlich für irgendwelche Schäden oder Probleme, die aus der Benutzung irgendwelcher Optionen oder irgendwelcher Verbrauchsprodukte entstehen, wenn sie nicht von der Seiko Epson Corporation als Original Epson Products oder Epson Approved Products bezeichnet worden sind.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision ist ein eingetragenes Warenzeichen oder Warenzeichen der Seiko Epson Corporation. Alle anderen Warenzeichen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer und werden nur zu Identifikationszwecken verwendet.

**ANMERKUNG:** Änderungen am Inhalt dieses Handbuchs vorbehalten.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Alle Rechte vorbehalten.

## *Wichtige Sicherheitsinformationen*

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen, der die sichere und effektive Benutzung dieses Produkts gewährleistet. Lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch, und bewahren Sie ihn an einem zugänglichen Ort auf.

### *Erklärung der Symbole*

Die Symbole in diesem Handbuch weisen die unten stehende Bedeutung auf. Lesen Sie das Folgende sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

**⚠ *WARNUNG:***

*Warnungen müssen sorgfältig beachtet werden, um schwere Körperverletzung zu vermeiden.*

**⚠ *VORSICHT:***

*Um sich nicht zu verletzen, das Gerät zu beschädigen oder Datenverlust zu entgehen, ist Vorsicht geboten.*

### *Sicherheitsvorkehrungen*

**⚠ *WARNUNG:***

*Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es Rauch, einen starken Geruch oder ein ungewöhnliches Geräusch von sich gibt. Fortgesetzte Verwendung kann zu einem Brand führen. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an qualifiziertes Kundendienstpersonal.*

*Versuchen Sie nie, dieses Produkt selbst zu reparieren. Falsche Reparaturarbeiten können gefährlich sein.*

*Demontieren oder ändern Sie dieses Produkt nie. Wenn Sie etwas an diesem Produkt ändern, kann das zu Verletzungen oder zum Brand führen.*

*Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Stromquelle benutzen. Der Anschluss an eine falsche Stromquelle kann einen Brand.*

*Lassen Sie keinen Fremdkörper in das Gerät fallen. Das Eindringen von Fremdkörpern kann zum Brand führen.*

*Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an qualifiziertes Kundendienstpersonal. Fortgesetzte Verwendung kann zu einem Brand führen.*

*Verwenden Sie im Inneren dieses Produkts oder seiner Nähe, keine Spraydosen, die brennbares Gas enthalten. Andernfalls kann dies zum Brand führen.*

**⚠ *VORSICHT:***

*Schließen Sie Kabel nicht anders an, als in diesem Handbuch beschrieben. Andere Anschlüsse können das Gerät beschädigen und zum Brand führen.*

*Achten Sie darauf, dass dieses Gerät auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche steht. Das Gerät kann zerbrechen oder Ihnen Verletzungen zuführen, wenn es herunterfällt.*

*Benutzen Sie es nicht an Stellen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder viel Staub. Zu starke Luftfeuchtigkeit und zu starker Staub können das Gerät beschädigen oder zum Brand führen.*

*Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät. Stellen oder stützen Sie sich nie auf dieses Gerät. Das Gerät kann herunter fallen oder zusammenbrechen und Ihnen einen Bruch und Verletzungen zuführen.*

*Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger an der manuellen Schneidvorrichtung verletzen:*

- *Wenn Sie das Druckpapier herausnehmen*
- *Wenn Sie andere Vorgänge ausführen, wie das Einlegen/den Wechsel von Rollenpapier*

*Um sicher zu gehen, ziehen Sie den Stecker des Geräts ab, wenn Sie es eine längere Zeit nicht benutzen.*

## Warnhinweise

Die Bedeutung der Warnhinweise am Gerät lautet wie folgt.



***VORSICHT:***

*Der Thermokopf kann während und nach dem Drucken sehr heiß werden. Das Berühren kann zu Verbrennungen führen.*

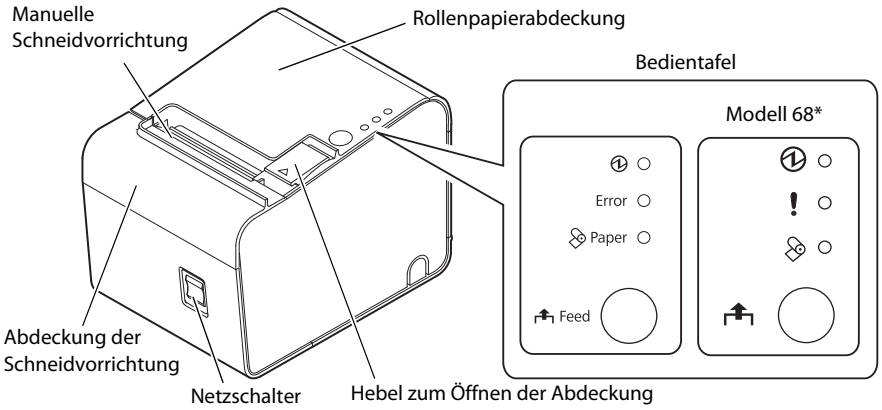
## Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Die neuesten Versionen der Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website
www.epson.com/support/

Für Kunden in anderen Ländern: Besuchen Sie die Website:
www.epson-biz.com/

## Druckerteile




## Bedientafel

### LED

Leuchtet, wenn der Strom an ist. Ist aus, wenn der Strom aus ist.

### (Error)-LED

Aus, wenn der Drucker online ist. Leuchtet, wenn der Drucker offline ist. Blinkt, wenn ein Fehler auftritt.

### (Paper)-LED

Leuchtet, wenn das Rollenpapier alle ist.

### (Feed)-Taste

Zieht das Rollenpapier ein.

## Installation des Druckers horizontal oder vertikal

Sie können den Drucker horizontal (Papierausgang oben) oder vertikal (Papierausgang vorn) aufstellen.

Wenn Sie den Drucker vertikal aufstelen, bringen Sie das beigefügte Bedientafeletikett am Druckergehäuse an und stellen ihn auf eine flache Fläche. (Siehe Abbildung ***A***.)

## Abnehmen oder Anbringen der Papierführung

Installieren oder entfernen Sie die Papierführung, so dass sie der Breite des verwendeten Rollenpapiers entspricht.

❏ Für das Modell 65*
Es ist eine 40 mm breite Papierführung angebracht.

- *Wenn 40 mm breites Rollenpapier verwendet wird, verwenden Sie den Drucker so, wie er ist.*
- *Wenn 80 mm breites Rollenpapier verwendet wird, entfernen Sie die vorhandene Führung.*

❏ Für Modell 66*/67*/68*
Es ist eine 58 mm breite Rollenpapierabdeckung angebracht.

- *Wenn 58 mm breites Rollenpapier verwendet wird, verwenden Sie den Drucker so, wie er ist.*
- *Wenn 80 mm breites Rollenpapier verwendet wird, entfernen Sie die vorhandene Führung.*
- *Wenn 40 mm breites Rollenpapier verwendet wird, entfernen Sie die vorhandene Führung und bringen Sie die mitgelieferte 40 mm breite Führung an.*

### ⚠ *VORSICHT:*

Wenn zu einem Rollenpapier gewechselt wird, das breiter als das verwendete Rollenpapier ist, kann sich die Druckqualität verschlechtern.

## *Abnehmen der Papierführung*

1. Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung mit dem Abdeckungsöffnungshebel. (Siehe Abbildung ***B***.)
2. Ziehen Sie die Papierführung in Richtung des Pfeils in Abbildung ***C***, wobei Sie den Hebel der Papierführung ziehen, um sie abzunehmen.

## *Anbringen der Papierführung*

### ⚠ *VORSICHT:*

Die Montageposition der Papierführung hängt von der Breite der Papierführung ab. Bringen Sie die 58 mm breite Papierführung nicht in der Position für die 40 mm breite Papierführung an.

1. Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung mit dem Abdeckungsöffnungshebel. (Siehe Abbildung ***B***.)
2. Richten Sie den Vorsprung der Papierführung auf das Loch (Abbildung ***E 3***) im Rollenpapierhalter aus.
3. Richten Sie die Kante der Papierführung auf die Kerbe (Abbildung ***E 4***) im Rollenpapierhalter aus.
4. Richten Sie die beiden Löcher (Abbildung ***E 5***) in der Papierführung auf die beiden Vorsprünge des Rollenpapierhalters aus.
5. Drücken Sie den Hebel der Papierführung nach unten, bis die Papierführung einrastet. (Siehe Abbildung ***D***.)

## Anschlusskabel

1. Stellen Sie den Drucker so auf, wie es in der Abbildung ***F*** gezeigt ist, und ziehen Sie die Abdeckung in die Pfeilrichtung der Abbildung, um die Abdeckung abzunehmen.
2. Brechen Sie mit der Hand eines der drei Teile auf, die in der Abbildung ***G*** durch Kreise angezeigt werden, um die Kabel hindurchzulegen.
3. Schließen Sie die Kabel an den Drucker an.
4. Bringen Sie die Abdeckung an, während Sie die Kabel durch die Löcher ziehen.

## Einlegen oder Wechseln des Rollenpapiers

### ⚠ VORSICHT:

*Achten Sie darauf, Rollenpapier zu verwenden, das die technischen Anforderungen erfüllt.*

*Wenn Sie den Papiertyp von linerlosem Etikettenpapier in Thermorollenpapier ändern, wird eine Reinigung des Papierwegs empfohlen. (Siehe "Reinigung des Druckerinneren" auf Seite 35.)*

1. Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung mit dem Abdeckungsöffnungshebel. (Siehe Abbildung ***B***.)
2. Nehmen Sie den gebrauchten Rollenpapierkern, wenn vorhanden, heraus.
3. Legen Sie eine Rolle Papier in der richtigen Richtung ein. (Siehe Abbildung ***H***.)
4. Ziehen Sie eine kleine Papiermenge heraus, wobei Sie das Papier auf beiden Seiten auf die Papierführungen ausrichten. (Siehe Abbildung ***I***.)
5. Schließen Sie die Rollenpapierabdeckung.
   Wenn der Drucker angeschaltet wird, wird das Papier automatisch eingezogen und abgeschnitten.

   ***Anmerkung:***
   *Achten Sie darauf, dass die Rollenpapierabdeckung vollkommen geschlossen wird, indem Sie auf die Mitte der Abdeckung drücken.*

# Reinigung

## Reinigung des Druckergehäuses

Achten Sie beim Reinigen des Druckergehäuses darauf, dass der Drucker ausgeschaltet ist, und wischen Sie den Schmutz mit einem trockenen oder feuchten Tuch vom Druckergehäuse ab.

### VORSICHT:

*Reinigen Sie den Drucker niemals mit Alkohol, Benzin, Verdünner oder anderen Lösungsmitteln. Bei Nichtbeachtung, können die Teile, die aus Kunststoff und Gummi bestehen, beschädigt werden oder zerbrechen.*

## Reinigung des Druckerinneren

Reinigen und pflegen Sie die Teile im Inneren des Druckers (automatisches Schneidblatt, Druckwalze, Thermokopf und Umgebung, Rollenpapierhalter usw.), um eine gute Druckqualität zu erhalten. Reinigen und pflegen Sie die Teile regelmäßig etwa alle sechs Monate.

Um diese Teile zu reinigen, schalten Sie den Drucker aus, ziehen Sie das Netzkabel ab, öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung und entfernen Sie den Papierstaub, anhaftenden Klebstoff oder andere fremden Stoffe mit einem Baumwolltupfer oder einem Tuch, das mit einem alkoholischen Lösungsmittel (Äthanol oder IPA) befeuchtet ist.

Wenn Papierstaub rund um den schwarzen Markierungssensor haften bleibt, blasen oder wischen Sie ihn weg, damit der Drucker weiter normal arbeitet.

Die Lage eines jeden Teils sehen Sie in der Abbildung:

### VORSICHT:

*Entfernen Sie anhaftenden Klebstoff vollständig.*

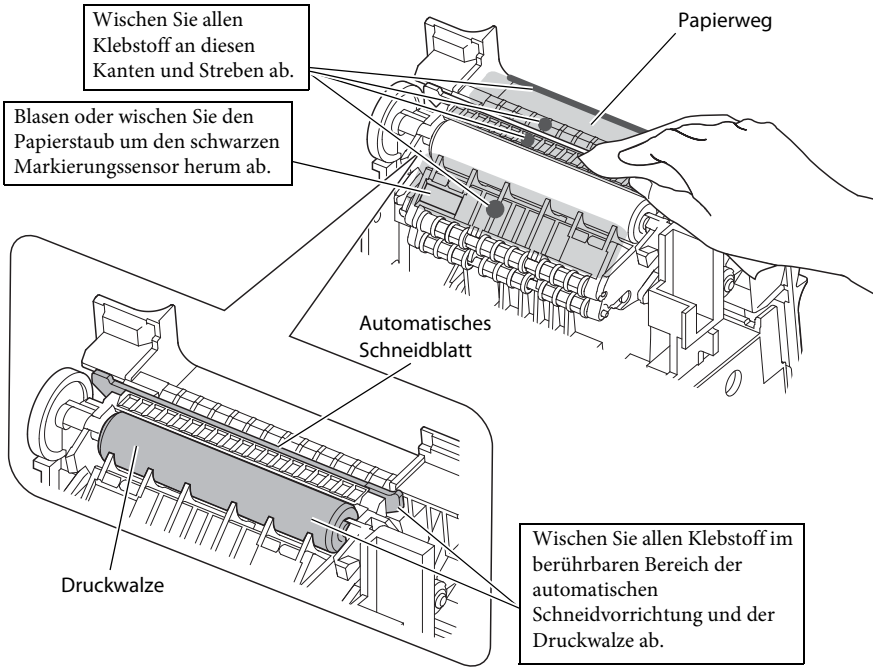
*Achten Sie darauf, sich beim Reinigen nicht die Finger an der manuellen Schneidevorrichtung zu verletzen.*

*Lassen Sie den Alkohol am Drucker nach der Reinigung vollständig eintrocknen, bevor Sie den Drucker einschalten.*

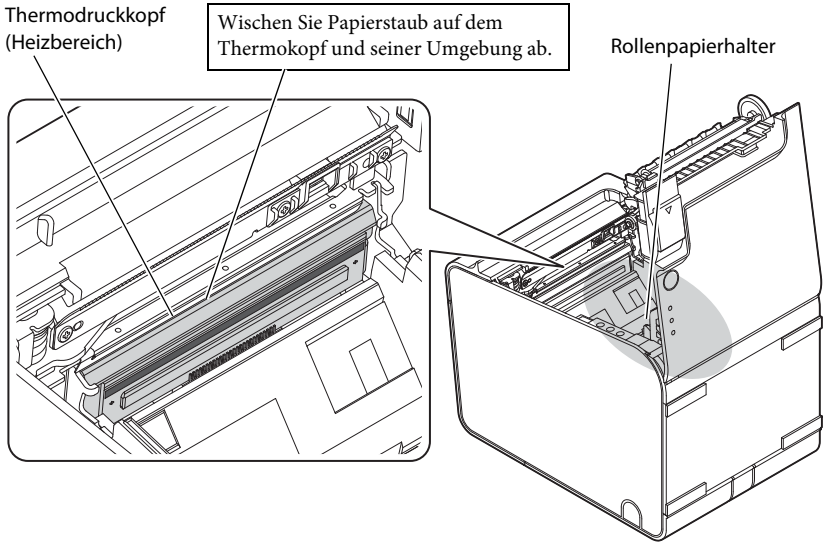
### VORSICHT:

*Der Thermokopf kann nach dem Drucken sehr heiß werden. Passen Sie auf, dass Sie ihn nicht berühren, und lassen Sie ihn vor der Reinigung abkühlen. Achten Sie darauf, den Thermokopf nicht durch Berühren mit den Fingern oder harten Gegenständen zu beschädigen.*

**<Orte für das automatische Schneidblatt, die Druckwalze und den Papierweg>**



**<Positionen des Thermokopfs, seiner Umgebung und des Rollenpapierhalters>**




## *Durchführen eines Selbsttests*

Im Selbsttest-Modus führt der Drucker eine Reihe interner Diagnosen durch und erstellt dann eine Auflistung der Druckereinstellungen.

Wenn Sie sich an den technischen Support wenden, kann die Fehlersuche beschleunigt werden, indem Sie die Selbsttest-Ergebnisse ausdrucken.

Sie starten den Selbsttest folgendermaßen.

1. Schließen Sie die Rollenpapierabdeckung.
2. Schalten Sie den Drucker ein, während Sie auf dem Bedienfeld die *(Feed)-Taste* drücken. (Drücken Sie die *(Feed)-Taste*, bis der Drucker mit dem Drucken beginnt.)
   Der Drucker druckt die verschiedenen Druckerzustände aus.
3. Wenn alle Druckerzustände gedruckt wurden, stellen Sie sicher, dass die folgende Meldung angezeigt wird und die *(Paper)-LED* blinkt.
   „If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   Der Drucker befindet sich nun im Selbsttest-Wartemodus.
4. Um einen Testdruck zu starten, drücken Sie die *(Feed)-Taste*, wenn sich der Drucker im Selbsttest-Wartemodus befindet.
5. Prüfen sie, dass Folgendes gedruckt wurde.
   "*** completed ***"
   Dies weist daraufhin, dass der Drucker initialisiert wurde und der Übergang zum Normalmodus stattgefunden hat.

## *Zurücksetzen des Druckers*

Bestimmte Fehlerzustände können zurückgesetzt werden, indem der Drucker aus- und wieder eingeschaltet wird.

Mit dieser Methode können nicht alle Fehlerbedingungen zurückgesetzt werden. Weitere Details siehe “Fehlersuche” auf Seite 38.

## *Fehlersuche*

### Ausdruck mit schwachem Druckbild

Wenn der Ausdruck schwach ist, kann der Thermokopf, die Druckwalze oder der Papierweg des Druckers durch Klebstoff oder einem anderen Fremdstoff verunreinigt sein.

In solch einem Fall reinigen Sie zuerst den Thermokopf, wobei Sie den Anweisungen folgen, die in “Reinigung des Druckerinneren” auf Seite 35 beschrieben sind.
Wenn sich die Druckqualität nicht verbessert, reinigen Sie die Druckwalze und den Papierweg des Druckers, wobei Sie den Anweisungen folgen, die in “Reinigung des Druckerinneren” auf Seite 35 beschrieben sind.

### Die gedruckte Zeichengröße ist nicht für 40 mm/58 mm breites Papier geeignet

Wenn die Zeichengröße für 40 mm/58 mm breites Rollenpapier nicht geeignet ist oder der Ausdruck nicht in die Papierbreite passt, kann es sein, dass die Papierführung nicht richtig angebracht ist.
Siehe “Anbringen der Papierführung” auf Seite 33 bezüglich Installationsanweisungen.

### ! *(Error)*-LED leuchtet oder blinkt

- ❏ Überprüfen Sie, ob die Rollenpapierabdeckung geschlossen ist, und überprüfen Sie die *(Paper)*-LED. Schließen Sie die Abdeckung, oder wechseln Sie das Rollenpapier, wenn nötig.
- ❏ Wenn der Drucker viel gedruckt hat, kann der Thermokopf heiß sein. Warten Sie, bis sich der Kopf abgekühlt hat. Es wird automatisch mit dem Drucken fortgefahren.
- ❏ Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung und sehen Sie nach, ob das Papier gestaut ist. Wenn ein Papierstau auftritt oder die Rollenpapierabdeckung nicht geöffnet werden kann, siehe Abschnitt unten.
- ❏ Schalten Sie den Drucker aus und wieder an. Wenn die LED weiter blinkt, kontaktieren Sie Ihren IT-Verantwortlichen. Es kann sein, dass der Drucker repariert werden muss.

## Papierstau

Schalten Sie den Drucker aus und öffnen die Rollenpapierabdeckung, um das gestaute Papier herauszunehmen. Legen Sie anschließend das Rollenpapier wieder richtig ein. Wenn sich die Rollenpapierabdeckung nicht öffnen lässt, siehe Abschnitt unten.

Wenn Klebstoff oder andere Fremdstoffe das automatischen Schneidblatt, die Druckwalze oder den Papierweg verunreinigen, ist es sehr wahrscheinlich, dass ein Papierstau auftritt. Siehe “Reinigung des Druckerinneren” auf Seite 35 bezüglich der Reinigungsanweisungen.

***Hinweis:***
*Die Verwendung des Druckers über einen längeren Zeitraum kann zu einem Verschleiß der Druckwalze führen, wodurch linerloses Etikettenpapier leicht an der Druckwalze haften bleibt. Wenn der Drucker über einen längeren Zeitraum mit in den Drucker eingelegtem linerlosen Etikettenpapier belassen wird, kann es zu einem Papierstau kommen, da das Etikettenpapier an der Walze haftet.*
*Wenn ein Papierstau auftritt, reinigen Sie das Innere des Druckers. (“Reinigung des Druckerinneren” auf Seite 35)*
*Wenn auch nach dem Reinigen des Druckerinneren häufig Papierstaus auftreten, muss die Druckwalze ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an qualifiziertes Kundendienstpersonal.*

Sie können Papierstaus auch im Voraus vermeiden, indem Sie die Papierrolle neu einlegen. *(“Einlegen oder Wechseln des Rollenpapiers” auf Seite 34)*

Für 68*-Spezifikation: Dieser Drucker ist mit einer Funktion ausgestattet, die Papier bei längerer Betriebsdauer (ca. 12 Stunden) ohne Druck periodisch zuführt, um zu verhindern, dass Etikettenpapier an der Druckwalze haftet. Der obere Rand für die nächste gedruckte Seite nach dem Papiereinzug ist groß, auch wenn der Rückeinzug aktiviert ist.

## Die Rollenpapierabdeckung lässt sich nicht öffnen

Befolgen Sie die unten beschriebenen Schritte, wenn sich die Rollenpapierabdeckung nicht öffnen lässt.

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Stecken Sie ein Werkzeug, z.B. einen Schraubendreher, in die Schlitze auf beiden Seiten des Druckers und heben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung an, um sie abzunehmen. (Siehe Abbildung ***J***.)
3. Drehen Sie den Knopf mit einem Kugelschreiber oder einer Pinzette in Pfeilrichtung, bis Sie eine dreieckige Markierung in der Öffnung sehen. (Siehe Abbildung ***K***.)

## *Technische Daten des TM-L90*

| | | 80 mm Papierbreite | 58 mm Papierbreite | 40 mm Papierbreite |
|---|---|---|---|---|
| **Druckmethode** | | Thermo-Liniendruck | | |
| **Punktdichte** | | 203 × 203 dpi [Punkte pro 25,4 mm] | | |
| **Druckbreite** | | 72 mm, 576 Punktpositionen | Modell 65*/66*/68*: 52,5 mm, 420 Punktpositionen<br>Modell 67*: 50,0 mm, 400 Punktpositionen | 35 mm, 280 Punktpositionen |
| **Papierabmessungen** | | 79,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {3.13 ± 0.02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {2.26 ± 0.02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {1.56 ± 0.02 × 4"} |
| **Papiertyp** | **Thermopapier** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (nicht verwenden) |
| | **Linerloses Etikettenpapier** | 9023 - 1274 (6 Rollen)<br>9023 - 1253 (12 Rollen) | 9023 - 1823 (12 Rollen)<br>9023 - 1397 (30 Rollen) | 9023 - 1275 (6 Rollen)<br>9023 - 1257 (12 Rollen) |
| **Stromversorgung** *[1] | | Gleichstrom + 24 V ± 7 % | | |
| **Stromaufnahme** | | Ungefähr 1,8 A | | |
| **Temperatur/ Feuchtigkeit** | **Thermopapier** | Betrieb: 5 bis 45 °C, 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit<br>Lagerung: –10 bis 50 °C, 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (außer Papier) | | |
| | **Linerloses Etikettenpapier** | Betrieb: 5 bis 35 °C, 20 bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit<br>Lagerung: –10 bis 50 °C, 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (außer Papier) | | |
| **Feuchtigkeit** | | 10 bis 90 % | | |
| **Gesamtabmessungen** | | 140 × 203 × 148 mm (B × T × H) | | |
| **Gewicht (Masse)** | | Ungefähr 1,9 kg | | |

dpi: Punkte pro 25,4 mm (Punkte pro Zoll)

*1: Verwenden Sie unbedingt eine den Sicherheitsnormen entsprechende Stromquelle mit den folgenden technischen Eigenschaften:
Nennleistung: 24 V/2,0–10,0 A, maximale Leistung: 240 VA oder weniger

# Nederlands

## Afbeeldingen

De meeste afbeeldingen staan aan het begin van deze handleiding. Bekijk de onderstaande lijst voor de betekenis van de nummers in de afbeeldingen.

1. Bedieningspaneel label
2. Hendel
3. Gat A
4. Inkeping
5. Gat B
6. Papiergeleiders
7. Gleuf
8. Knop
9. Driehoek teken

## Gebruiksbeperkingen

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's, enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur, enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

## Let op

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen worden in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van:ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (behalve in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Afhankelijk van het gebied kan de interface kabel worden meegeleverd met het product. Gebruik als dit het geval is die kabel.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als “originele Epson-producten” of als “door Epson goedgekeurde producten”.

EPSON is een gedeponeerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision is een gedeponeerd handelsmerk of handelsmerk van Seiko Epson Corporation. Alle andere handelsmerken zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren en worden alleen gebruikt voor identificatiedoeleinden.

**BEKENDMAKING:** Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Alle rechten voorbehouden.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

### Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

**WAARSCHUWING:**

*Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.*

**LET OP:**

*Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.*

### Veiligheidsmaatregelen

**WAARSCHUWING:**

*Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand. Koppel de apparatuur onmiddellijk los en neem contact op met gekwalificeerd onderhoudspersoneel.*

*Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.*

*Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.*

*Zorg ervoor dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.*

*Voorkom dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.*

*Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur terechtkomt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.*

*Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dit kan brand veroorzaken.*

**LET OP:**

*De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.*

*Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.*

*Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.*

*Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.*

*Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan de handmatige snijder*

- *Wanneer u afgedrukt papier verwijdert*
- *Wanneer u andere handelingen uitvoert zoals het plaatsen/vervangen van de papierrol*

*Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.*

## Waarschuwingsetiketten

De waarschuwingsetiketten op het product geven de volgende veiligheidsmaatregelen weer.



***LET OP:***

*De thermische kop kan erg warm zijn tijdens het printen en meteen na het printen. De kop aanraken kan verbrandingen veroorzaken.*

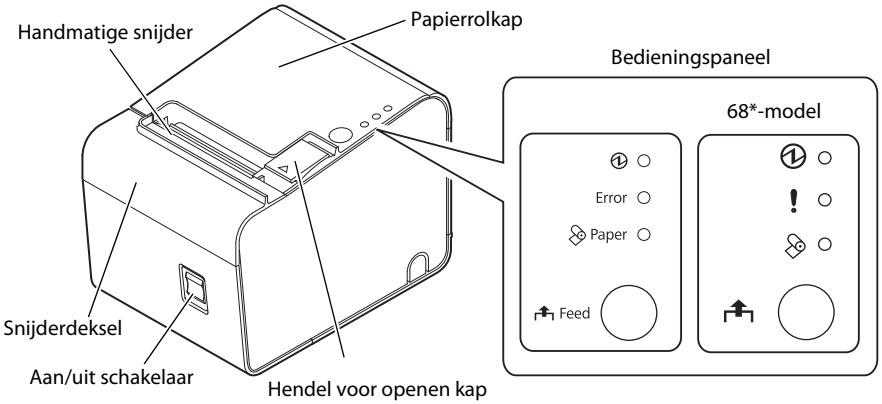
## Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

De meest recente versies van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website:
www.epson.com/support/

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website:
www.epson-biz.com/

## Printer onderdelen




## Bedieningspaneel

### LED-lampje

Brandt als de printer aan is en is uit als de printer uit is.

### ! (Error) LED-lampje

Dit lampje is uit wanneer de printer on-line is, brandt wanneer de printer off-line is en knippert als er een fout is opgetreden.

### (Paper) LED-lampje

Dit lampje gaat branden wanneer het papier op is.

### (Feed)-knop

Voert de papierrol in.

## Horizontale of verticale installatie van de printer

U kunt de printer horizontaal installeren (met de papieruitvoer naar boven) of verticaal (met de papieruitvoer naar voren).

Als u de printer verticaal installeert, moet u hem op een vlakke ondergrond zetten en het bijgevoegde bedieningspaneel label aanbrengen op de behuizing. (Zie afbeelding ***A***.)

## De papiergeleider verwijderen of plaatsen

Plaats of verwijder de papiergeleider afhankelijk van de breedte van het gebruikte rolpapier.

❏ Voor het 65* model
Is voorzien van een 40 mm papiergeleider.

- *Wanneer u 40 mm rolpapier gebruikt, gebruik de printer dan als normaal.*

- *Wanneer u 80 mm rolpapier gebruikt, verwijder dan de papiergeleider.*

❏ Voor het 66*/67*/68*-model
Is voorzien van een 58 mm papiergeleider.

- *Wanneer u 58 mm rolpapier gebruikt, gebruik de printer dan als normaal.*
- *Wanneer u 80 mm rolpapier gebruikt, verwijder dan de papiergeleider.*
- *Wanneer u 40 mm rolpapier gebruikt, verwijder dan de geplaatste geleider, en plaats de bijgeleverde 40 mm papiergeleider.*

### ***LET OP:***

Veranderen naar een papierrol die breder is dan de gebruikte papierrol kan de afdrukkwaliteit verminderen.

### *De papiergeleider verwijderen*

1. Open de papierrolkap met gebruik van de open hendel. (Zie afbeelding ***B***.)
2. Trek de papiergeleider in de richting van de pijl in afbeelding ***C*** terwijl u aan de hendel van de papiergeleider trekt om deze te verwijderen.

### *De papiergeleider plaatsen*

### ***LET OP:***

De plaats van de papiergeleider varieert afhankelijk van de breedte van de papiergeleider. Plaats de 58 mm papiergeleider niet op de plaats van de 40 mm papiergeleider.

1. Open de papierrolkap met gebruik van de open hendel. (Zie afbeelding ***B***.)
2. Houd het uitstekende deel van de papiergeleider op een lijn met het gat (Afbeelding ***E 3***) in de papierrolhouder.
3. Houd de hoek van de papiergeleider op een lijn met de inkeping (Afbeelding ***E 4***) in de papierrolhouder.
4. Houd de 2 gaten (Afbeelding ***E 5***) in de papiergeleider op een lijn met de 2 uitstekende delen van de papierrolhouder.
5. Duw de hendel van de papierrolhouder naar beneden totdat deze op zijn plaats klikt. (Zie afbeelding ***D***.)

## *De kabels aansluiten*

1. Plaats de printer zoals afgebeeld in afbeelding ***F***, en trek de behuizing in de richting van de pijl in de afbeelding om de behuizing te verwijderen.
2. Breek met de hand willekeurig welke van de drie delen af die met cirkels zijn aangeduid in afbeelding ***G*** om de kabels door te voeren.
3. Sluit de kabels op de computer aan.
4. Plaats de behuizing terwijl u de kabels door de gaten voert.

## De papierrol plaatsen of vervangen

### LET OP:

*Gebruik een papierrol die voldoet aan de specificaties.*

*Als u het papiertype verandert van linerless label papier naar thermisch rolpapier, is het aan te raden om de papierbaan schoon te maken. (Zie "Reinigen in de printer" op pagina 46.)*

1. Open de papierrolkap met gebruik van de open hendel. (Zie afbeelding ***B***.)
2. Verwijder de gebruikte papierkern als er één is.
3. Plaats een nieuwe rol in de juiste richting. (Zie afbeelding ***H***.)
4. Trek een klein stukje papier naar buiten en breng het op een lijn met de papiergeleiders aan beide kanten. (Zie afbeelding ***I***.)
5. Sluit de papierrolkap.
   Als de printer wordt ingeschakeld zal het papier automatisch invoeren en gesneden worden.

   ***Opmerking:***
   *Verzeker uzelf ervan dat de papierrolkap volledig dicht is door op het midden van het deksel te drukken.*

## Reinigen

### De behuizing van de printer reinigen

Als u de printer reinigt, zorg er dan voor dat u de printer uitschakelt en veeg het stof van de printerbehuizing met een droge of een vochtige doek.

### LET OP:

*Reinig het product nooit met alcohol, benzine, verdunner of gelijkwaardige oplosmiddelen. U kunt hierdoor de plastic of rubberen onderdelen beschadigen of breken.*

### Reinigen in de printer

Reinig en verzorg de onderdelen in de printer (mes voor automatisch snijden, drukrol, thermische kop en omgeving, houder voor rolpapier, enz.) om een goede afdrukkwaliteit te behouden. Reinig en verzorg de onderdelen regelmatig ongeveer eens in de zes maanden.
Om deze onderdelen te reinigen: schakel de printer uit, verwijder de wisselstroomkabel, open de papierrolkap en verwijder het stof, lijm of andere materie met een wattenstaafje of doekje bevochtigd met een alcoholoplossing (ethanol of IPA).

Als papierstof zich ophoopt rond de zwarte sensor, blaas of veeg het dan weg om de normale werking van de printer te behouden.

Bekijk de afbeelding voor de locatie van elk onderdeel.

### *LET OP:*

*Als opgehoopte lijm zich aanhecht, veeg het dan allemaal weg.*

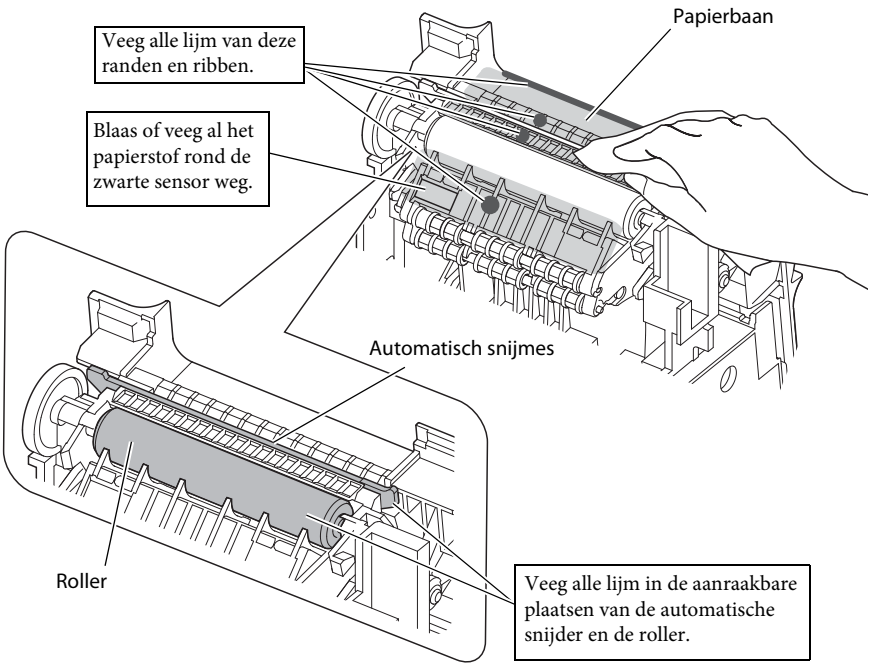
*Wees voorzichtig dat u tijdens het reinigen uw vingers niet bezeert aan de handmatige snijder.*

*Gun de alcohol op de printer de tijd om volledig op te drogen voordat u de printer inschakelt na het reinigen.*

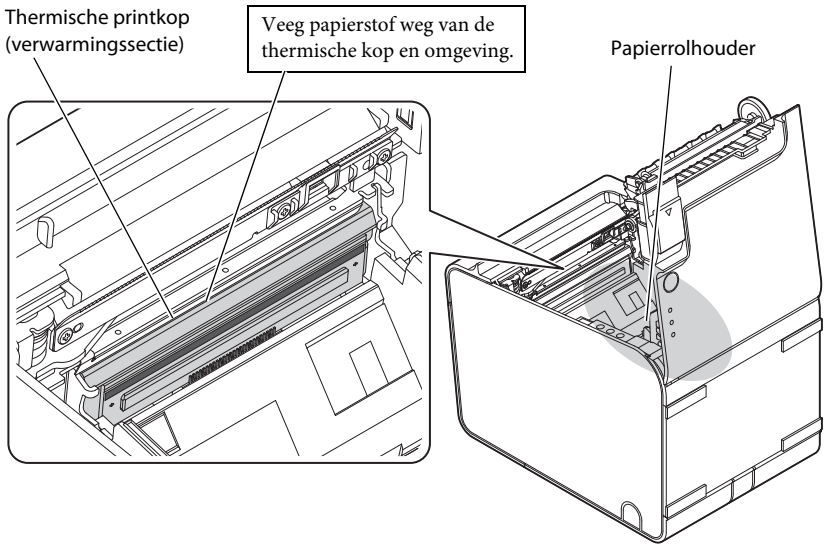
### *LET OP:*

*Na het afdrukken kan de thermische kop erg warm zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem reinigt. Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.*

**<Locatie van het automatische snijmes, de roller en de papierbaan>**



**<Locaties voor de thermische kop en omgeving en de houder voor rolpapier>**




## *Een zelftest starten*

In de zelftest modus voert de printer een serie interne diagnoses uit, en verstrekt daarna een lijst met printerinstellingen.
Het bij de hand hebben van een geprinte zelftest tijdens het bellen voor technische ondersteuning kan helpen met het versnellen van het oplossen van problemen.
Gebruik de volgende procedure om een zelftest te starten.

1. Sluit het papierroldeksel.
2. Druk op de *(Feed)-knop* op het bedieningspaneel en zet tegelijkertijd de printer aan. (Blijf op de *(Feed)-knop* drukken totdat de printer begint met afdrukken.)
   De printer drukt de verschillende printerstatussen af.
3. Controleer, als alle printerstatussen zijn afgedrukt, dat het volgende bericht wordt weergegeven en dat het *(Paper) LED-lampje* knippert.
   „If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   De printer staat nu in de self-test wachtmodus.
4. Om een testafdruk te starten, drukt u op de *(Feed)-knop* wanneer de printer in de zelftestwachtmodus staat.
5. Controleer dat het volgende is afgedrukt.
   "*** completed ***"
   Dit betekend dat de printer is geinitialiseerd en is overgeschakeld naar de normale modus.

## De printer resetten

Bepaalde foutmeldingen kunnen gereset worden door de printer uit en daarna weer aan te zetten.

Niet alle foutmeldingen kunnen met gebruik van deze methode gereset worden. Voor meer informatie, Zie “Probleemoplossing” op pagina 49.

## Probleemoplossing

### De afdruk is onduidelijk

Als de afdruk onduidelijk is kan er lijm of andere materie op de thermische kop, roller of papierbaan van de printer aanwezig zijn.

Als dit het geval is maak dan eerst de thermische kop schoon door de instructies te volgen in “Reinigen in de printer” op pagina 46.
Als de printkwaliteit niet verbetert, maak dan de roller en papierbaan van de printer schoon door de instructies te volgen in “Reinigen in de printer” op pagina 46.

### De drukletter is niet geschikt voor 40 mm/58 mm papier.

Wanneer u 40 mm/58 mm rolpapier gebruikt, als de drukletter niet passend is, of als de afdruk niet op het papier past, dan kan de papiergeleider verkeerd geplaatst zijn.
Zie “De papiergeleider plaatsen” op pagina 45 voor plaatsingsinstructies

### ! *(Error)* LED-lampje brandt of knippert

- ❏ Controleer of de rolpapierklep gesloten is en controleer het *(Paper) LED-lampje*. Sluit de kap of vervang de papierrol als dat nodig is.
- ❏ Als de printer veel heeft afgedrukt, kan de printkop heet zijn. Wacht totdat de printkop is afgekoeld. Het printen wordt automatisch hervat.
- ❏ Open de papierrolkap en kijk of er papier is vastgelopen. Als er papier is vastgelopen, of als de papierrolkap niet open gaat, kijk dan in de paragraaf hieronder.
- ❏ Schakel de printer uit en daarna weer aan. Als het lampje nog steeds knippert, waarschuw dan uw manager. De printer heeft misschien onderhoud nodig.

### Vastgelopen papier

Zet de printer uit en open de papierrolkap om het vastgelopen papier te verwijderen. Plaats daarna de papierrol op de juiste manier. Als de papierrolkap niet opent, zie dan de sectie hier onder:

Als er lijm of andere materie op de automatische snijder, roller of papierbaan aanwezig is, dan is vastlopen mogelijk. Zie “Reinigen in de printer” op pagina 46 voor reinigingsinstructies.

***Opmerking:***
*Gebruik van de printer gedurende lange periodes kan slijtage van de drukrol tot gevolg hebben, waardoor het voeringloos etikettenpapier gemakkelijk blijft kleven aan de drukrol. Als er gedurende lange tijd voeringloos etikettenpapier in de printer blijft zitten, kan er een papierstoring optreden doordat het etikettenpapier aan de roller blijft kleven.*
*Als er een papierstoring optreedt, maak dan de binnenkant van de printer schoon. ("Reinigen in de printer" op pagina 46)*
*Als het papier vaak vastloopt, zelfs nadat de binnenkant van de printer is schoongemaakt, moet de drukrol worden vervangen. Neem contact op met gekwalificeerd onderhoudspersoneel.*

U kunt ook alvast papierstoringen voorkomen door het rolpapier opnieuw in te stellen. *("De papierrol plaatsen of vervangen" op pagina 46)*

Voor 68*-specificaties: deze printer is uitgerust met een functie die af en toe papier invoert als de printer gedurende een lange periode (ongeveer 12 uur) is ingeschakeld zonder te printen, om te voorkomen dat etikettenpapier aan de drukrol blijft kleven. De bovenmarge voor de volgende afgedrukte pagina na deze papierinvoer zal groot zijn, zelfs als back-feed is ingeschakeld.

## De papierrolkap gaat niet open

Volg de onderstaande stappen als de papierrolkap niet open gaat.

1. Schakel de printer uit.
2. Steek gereedschap, zoals een schroevendraaier, in de gaten aan beide zijden van de printer en til de kap op in de richting van de pijl om het te verwijderen. (Zie afbeelding ***J***.)
3. Draai de knop in de richting van de pijl, door middel van een pen of een tang, totdat u een driehoeksteken teken ziet in de opening. (Zie afbeelding ***K***.)

## TM-L90-specificaties

| | | Papierbreedte van 80 mm | Papierbreedte van 58 mm | Papierbreedte van 40 mm |
|---|---|---|---|---|
| **Afdrukmethode** | | Thermisch lijnafdrukken | | |
| **Puntdichtheid** | | 203 × 203 dpi [dots per 25,4 mm] | | |
| **Afdrukbreedte** | | 72 mm, 576 puntposities | 65*/66*/68*-model:<br>52,5 mm, 420 puntposities<br>67*-model:<br>50,0 mm, 400 puntposities | 35 mm, 280 puntposities |
| **Papierafmetingen** | | 79,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm<br>{3.13 ± 0.02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm<br>{2.26 ± 0.02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm<br>{1.56 ± 0.02 × 4"} |
| **Papiertype** | **Thermisch papier** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (niet gebruiken) |
| | **Voeringloos etikettenpapier** | 9023 - 1274 (6 rollen)<br>9023 - 1253 (12 rollen) | 9023 - 1823 (12 rollen)<br>9023 - 1397 (30 rollen) | 9023 - 1275 (6 rollen)<br>9023 - 1257 (12 rollen) |
| **Voeding** *[1] | | DC + 24 V ± 7% | | |
| **Stroomverbruik** | | Ongeveer 1,8 A | | |
| **Temperatuur/ Vochtigheid** | **Thermisch papier** | In bedrijf: 5 tot 45 °C, 10 tot 90% RV<br>Opslag: –10 tot 50 °C, 10 tot 90% RV (met uitzondering van papier) | | |
| | **Voeringloos etikettenpapier** | In bedrijf: 5 tot 35 °C, 20 tot 80% RV<br>Opslag: –10 tot 50 °C, 10 tot 90% RV (met uitzondering van papier) | | |
| **Vochtigheid** | | 10 tot 90% | | |
| **Algemene afmetingen** | | 140 × 203 × 148 mm (B × D × H) | | |
| **Gewicht (massa)** | | Ongeveer 1,9 kg | | |

dpi: dots per 25,4 mm (dots per inch)

*1: Zorg ervoor dat u een voedingsbron gebruikt die voldoet aan de veiligheidsvoorschriften en die beschikt over de volgende specificaties.
Nominaal vermogen: 24 V/2,0–10,0 A, maximale uitvoer: 240 VA of minder

# Italiano

## Illustrazioni

La maggior parte delle figure si trovano all'inizio del presente manuale. Consultare l'elenco di seguito per il significato dei numeri nelle figure.

1. Etichetta pannello di controllo
2. Leva
3. Foro A
4. Tacca
5. Foro B
6. Guide della carta
7. Fessura
8. Manopola
9. Segno triangolo

## Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

## Attenzione

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Sebbene sia stata osservata ogni precauzione durante la preparazione della presente, Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. Inoltre l'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

A seconda della zona, è possibile che il cavo di interfaccia sia incluso insieme al prodotto. Se sì, utilizzare quel cavo.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio commerciale registrato di Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision è un marchio commerciale registrato o un marchio commerciale di Seiko Epson Corporation. Tutti gli altri marchi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari e utilizzati solo a scopo identificativo.

**AVVISO:** il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Tutti i diritti riservati.

## Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

### Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

**AVVISO:**

*Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.*

**ATTENZIONE:**

*Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.*

### Precauzioni di sicurezza

**AVVISO:**

*Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. Se si continua a utilizzare il prodotto, possono verificarsi incendi. Scollegare immediatamente l'apparecchio dalla presa e contattare tecnici di assistenza qualificati.*

*Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.*

*Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, o essere causa d'incendio.*

*Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.*

*Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.*

*Se acqua o altri liquidi vengono versati in questo apparecchio, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa, quindi contattare tecnici di assistenza qualificati. Se si continua a utilizzare il prodotto, possono verificarsi incendi.*

*Non utilizzare bombolette spray contenenti gas infiammabili attorno a questo prodotto o al suo interno. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio.*

**ATTENZIONE:**

*Non collegare i cavi in modo diverso da come indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.*

*Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Nel caso dovesse cadere, l'unità potrebbe rompersi o causare lesioni personali.*

*Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva potrebbe causare danni all'unità o incendio.*

*Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.*

*Fare attenzione alla possibilità di ferite alle dita che potrebbero essere causate dalla taglierina manuale:*

- *durante la fase di rimozione della carta stampata*
- *durante l'esecuzione di operazioni come carico/sostituzione del rotolo di carta*

*Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.*

## Etichette di avvertimento

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

**ATTENZIONE:**

*La testina termica può essere molto calda durante la stampa e subito dopo la stampa. C'è il pericolo di ustioni in caso di contatto.*

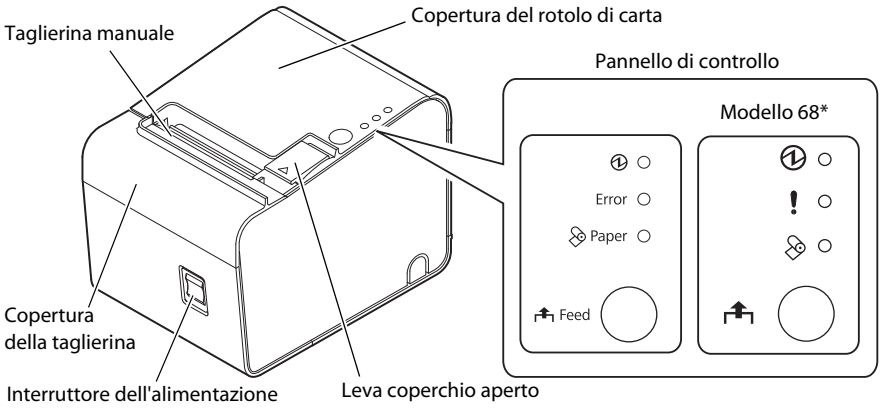
## Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

Le ultime versioni dei driver, dei programmi di utility e dei manuali possono essere scaricate dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:
www.epson.com/support/

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:
www.epson-biz.com/

## Parti della stampante



## Pannello di controllo

### LED

Si accende quando l'alimentazione è accesa, e si spegne quando l'alimentazione è spenta.

### LED (Error)

È spento quando la stampante è online, si accende quando la stampante è offline e lampeggia al verificarsi di un errore.

### LED (Paper)

Si accende quando il rotolo di carta è esaurito.

### Pulsante (Feed)

Alimenta il rotolo di carta.

## Installazione orizzontale o verticale della stampante

È possibile installare la stampante in orizzontale (con l'uscita della carta in alto) o in verticale (con l'uscita della carta sul davanti).

Durante l'installazione della stampante in verticale, attaccare l'etichetta del pannello di controllo in dotazione alla carrozzeria della stampante e installarla su una superficie piana. (Vedere la figura ***A***.)

## Rimozione o installazione della guida della carta

Installare o rimuovere la guida della carta per farla corrispondere alla larghezza del rotolo di carta in uso.

❏ Per il modello 65*
È installata una guida della carta da 40 mm.

- *Quando si utilizza un rotolo di carta della larghezza 40 mm, utilizzare la stampante così com'è.*
- *Quando si utilizza un rotolo di carta della larghezza di 80 mm, rimuovere la guida installata.*

❏ Per il modello 66*/67*/68*
È installata una guida della carta da 58 mm.

- *Quando si utilizza un rotolo di carta della larghezza 58 mm, utilizzare la stampante così com'è.*
- *Quando si utilizza un rotolo di carta della larghezza di 80 mm, rimuovere la guida installata.*
- *Quando si utilizza un rotolo di carta della larghezza di 40 mm rimuovere la guida installata e installare la guida della carta da 40 mm in dotazione.*

### ⚠ *ATTENZIONE:*

Il cambio a un rotolo di carta con una larghezza superiore del rotolo di carta in uso può causare una diminuzione della qualità di stampa.

### *Rimozione della guida della carta*

1. Aprire la copertura del rotolo di carta utilizzando la leva del coperchio. (Vedere la figura ***B***.)
2. Tirare la guida della carta nella direzione della freccia in figura ***C*** mentre si tira la leva della guida della carta per rimuoverla.

### *Installazione della guida della carta*

### ⚠ *ATTENZIONE:*

La posizione di installazione della guida di carta varia a seconda della larghezza della guida della carta. Non installare la guida della carta da 58 mm nella posizione per la guida della carta da 40 mm.

1. Aprire la copertura del rotolo di carta utilizzando la leva del coperchio. (Vedere la figura ***B***.)
2. Allineare la sporgenza della guida della carta al foro (figura ***E 3***) nel supporto del rotolo di carta.
3. Allineare l'angolo della guida della carta alla tacca (figura ***E 4***) nel supporto del rotolo di carta.
4. Allineare 2 fori (figura ***E 5***) nella guida della carta alle 2 sporgenze del supporto del rotolo di carta.
5. Premere la leva della guida della carta verso il basso finché la guida della carta non scatta in posizione. (Vedere la figura ***D***.)

## *Collegamento dei cavi*

1. Posizionare la stampante come indicato in figura ***F***, e tirare la copertura nella direzione della freccia in figura per rimuovere la copertura.
2. Rompere con le mani una qualsiasi delle tre parti indicate dai cerchi nella figura ***G*** per far passare i cavi.
3. Collegare i cavi alla stampante.
4. Fissare la copertura infilando i cavi attraverso i fori.

## Installazione o sostituzione del rotolo di carta

### ATTENZIONE:

*Accertarsi che il rotolo di carta utilizzato sia conforme alle specifiche consigliate.*

*Se si cambia il tipo di carta da carta con etichetta senza supporto a rotolo di carta termica, si consiglia di pulire la zona intorno al percorso della carta. (Vedere "Pulizia dell'interno della stampante" a pagina 57).*

1. Aprire la copertura del rotolo di carta utilizzando la leva del coperchio. (Vedere la figura ***B***.)
2. Rimuovere il rocchetto del rotolo di carta usata, se presente.
3. Inserire un rotolo di carta nella direzione corretta. (Vedere la figura ***H***.)
4. Estrarre una piccola quantità di carta, allineando la carta alle guide della carta su ambo i lati. (Vedere la figura ***I***.)
5. Chiudere la copertura del rotolo di carta.
   Quando la stampante viene accesa, la carta verrà alimentata e tagliata automaticamente.

   ***Nota:***
   *Assicurarsi di chiudere completamente la copertura del rotolo della carta premendo sul centro della copertura.*

## Pulizia

### Pulizia della carrozzeria della stampante

Durante la pulizia della carrozzeria della stampante, assicurarsi di spegnere la stampante e strofinare la carrozzeria della stampante con un panno asciutto o umido.

### ATTENZIONE:

*Non pulire mai l'unità con alcol, benzina, diluenti o altri solventi di questo tipo. In caso contrario si potrebbero danneggiare o rompere le parti di plastica e di gomma.*

### Pulizia dell'interno della stampante

Pulire ed effettuare la manutenzione delle parti all'interno della stampante (lama della taglierina automatica, rullo della piastra, testina termica e area circostante, supporto rotolo di carta, ecc.) per mantenere una buona qualità di stampa. Pulire ed effettuare periodicamente la manutenzione delle parti circa una volta ogni sei mesi.

Per pulire queste parti, spegnere la stampante, scollegare il cavo CA, aprire la copertura del rotolo di carta e rimuovere polveri di carta, colla aderente o altre sostanze estranee con un tamponcino di cotone o un panno inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA).

Se le polveri di carta aderiscono attorno al sensore del contrassegno nero, aspirarle o rimuoverle per mantenere il normale funzionamento della stampante.

Per l'individuazione di ciascuna parte, vedere la figura.

***ATTENZIONE:***

*Se della colla aderente dovesse risultare attaccata, assicurarsi di rimuoverla.*

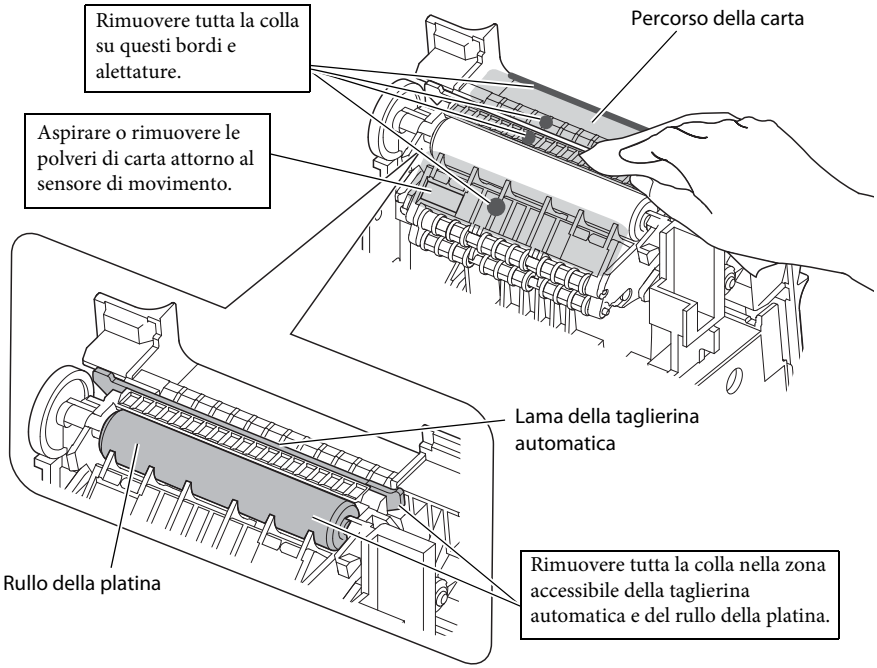
*Fare attenzione alla possibilità di ferite alle dita causate dalla taglierina manuale durante la pulizia.*

*Prima di accendere la stampante dopo la pulizia, consentire all'alcol sulla stampante di asciugarsi completamente.*

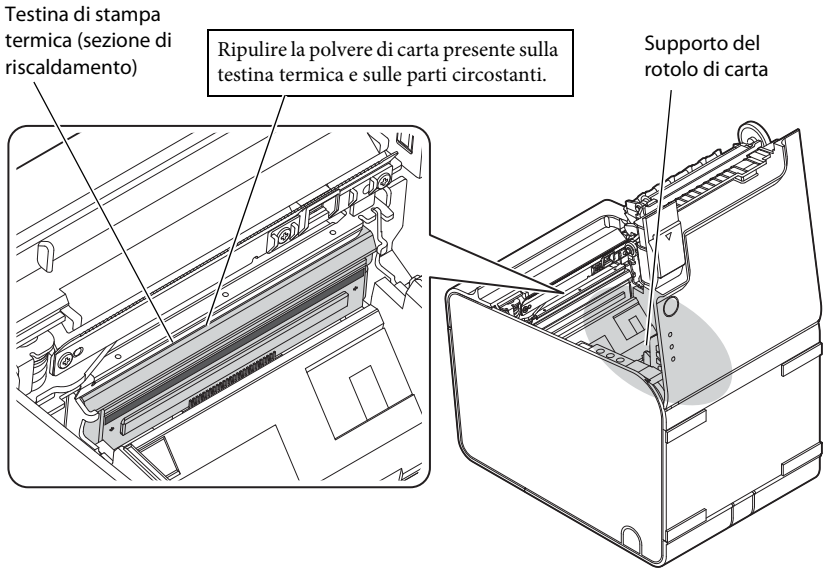
***ATTENZIONE:***

*La testina termica può essere molto calda dopo la stampa. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.*

**<Posizioni della lama della taglierina automatica, del rullo della platina e del percorso della carta>**



**<Posizioni della testina termica, delle parti circostanti e del supporto rotolo di carta>**




## *Esecuzione di un'auto-diagnosi*

In modalità auto-diagnosi, la stampante eseguirà una serie di controlli diagnostici interni e quindi fornirà un elenco delle impostazioni della stampante.

Se si ha con se un'auto-diagnosi stampata quando si chiama l'assistenza tecnica, il processo di risoluzione dei guasti risulterà più rapido.

Utilizzare la seguente procedura per avviare un'auto-diagnosi.

1. Chiudere la copertura del rotolo di carta.
2. Mentre si preme il pulsante *(Feed)* sul pannello di controllo, accendere la stampante. (Tenere premuto il pulsante *(Feed)* finché la stampante non inizia a stampare.)
   La stampante stampa i vari stati della stampante.
3. Quando tutti gli stati della stampante sono stati stampati, assicurarsi che venga visualizzato il seguente messaggio e che il *LED (Paper)* lampeggi.
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   Ora la stampante è nella modalità di attesa di auto-diagnosi.
4. Per avviare una stampa di prova, premere il pulsante *(Feed)* quando la stampante si trova nella modalità di attesa di autodiagnosi.

5. Verificare che quanto segue sia stato stampato.
   "*** completed ***"
   Indica che la stampante è stata inizializzata ed è passata alla modalità normale.

## *Ripristino della stampante*

È possibile ripristinare determinate condizioni di errore spegnendo e riaccendendo la stampante.

Non è possibile ripristinare tutte le condizioni di errore utilizzando questo metodo. Per ulteriori dettagli, consultare "Risoluzione dei problemi" a pagina 60.

## *Risoluzione dei problemi*

### La stampa è debole

Se la stampa è debole, è possibile che della colla adesiva o un'altra sostanza estranea sia presente sulla testina termica, sul rullo della platina o sul percorso della carta della stampante.

In tal caso, per prima cosa, pulire la testina termica seguendo le istruzioni descritte in "Pulizia dell'interno della stampante" a pagina 57.
Se la qualità di stampa non migliora, pulire il rullo della platina e il percorso della carta della stampante seguendo le istruzioni descritte in "Pulizia dell'interno della stampante" a pagina 57.

### Il formato dei caratteri di stampa non è appropriato per la carta della larghezza di 40 mm/58 mm

Quando si utilizza un rotolo di carta della larghezza di 40 mm/58 mm, se il formato dei caratteri di stampa non è appropriato o se la stampa non rientra entro la larghezza della carta, è possibile che la guida della carta non sia installata correttamente.
Vedere "Installazione della guida della carta" a pagina 56 per le istruzioni di installazione.

### ! LED*(Error)* acceso o lampeggiante

- ❏ Assicurarsi che la copertura del rotolo di carta sia chiusa e controllare il *LED (Paper)*. Chiudere la copertura o riposizionare il rotolo di carta se necessario.
- ❏ Se la stampante ha stampato tanto, è possibile che la testina termica sia calda. Aspettare che la testina si raffreddi. La stampa riprenderà automaticamente.

- ❏ Aprire la copertura del rotolo di carta e controllare per vedere se la carta è inceppata. Se si verifica un inceppamento della carta o se la copertura del rotolo della carta non si apre, consultare la sezione di seguito.
- ❏ Spegnere e riaccendere la stampante. Se il LED lampeggia ancora, avvisare il proprio responsabile. La stampante potrebbe necessitare di essere riparata.

## Inceppamento della carta

Spegnere la stampante e aprire la copertura del rotolo di carta per rimuovere la carta inceppata. Dopo di ciò, inserire correttamente il rotolo di carta. Se la copertura del rotolo di carta non si apre, consultare la sezione di seguito.

Se è presente della colla o un'altra sostanza estranea sulla lama della taglierina automatica, sul rullo della platina o sul percorso della carta, è probabile che si verifichi un inceppamento della carta. Consultare "Pulizia dell'interno della stampante" a pagina 57 per istruzioni sulla pulizia.

***Nota:***
*L'uso della stampante per lunghi periodi può provocare l'usura del rullo della piastra, con conseguente probabile adesione della carta delle etichette linerless al rullo della piastra. Se la stampante viene lasciata per un lungo periodo con la carta per etichette linerless inserita nella stampante, potrebbe verificarsi un inceppamento della carta dovuto alla carta per etichette che aderisce al rullo.*
*Se si verifica un inceppamento della carta, pulire all'interno della stampante. ("Pulizia dell'interno della stampante" a pagina 57)*
*Se gli inceppamenti della carta si verificano frequentemente, anche dopo la pulizia all'interno della stampante, è necessario sostituire il rullo della piastra. Contattare tecnici di assistenza qualificati.*

È inoltre possibile evitare in anticipo gli inceppamenti della carta impostando nuovamente il rotolo di carta. *("Installazione o sostituzione del rotolo di carta" a pagina 57)*

Per le specifiche 68*: questa stampante è dotata di una funzione che alimenta periodicamente la carta se l'alimentazione della stampante è accesa per un lungo periodo (circa 12 ore) senza stampare, per evitare che la carta delle etichette aderisca al rullo della piastra. Il margine superiore della successiva pagina stampata dopo questa alimentazione della carta sarà grande, anche se è attivata l'alimentazione posteriore.

## La copertura del rotolo di carta non si apre

Seguire le procedure di seguito se la copertura del rotolo di carta non si apre.

1. Spegnere la stampante.
2. Inserire uno strumento, per es. un cacciavite, nelle fessure su ambo i lati della stampante, e sollevare la copertura nella direzione della freccia per rimuoverla. (Vedere la figura ***J***.)

3. Girare la manopola nella direzione della freccia, utilizzando una penna a sfera o delle pinzette, finché non si vede un segno a triangolo nell'apertura. (Vedere la figura ***K***.)

## *Specifiche TM-L90*

| | | Larghezza carta 80 mm | Larghezza carta 58 mm | Larghezza carta 40 mm |
|---|---|---|---|---|
| **Metodo di stampa** | | Stampa termica in linea | | |
| **Densità del punto** | | 203 × 203 dpi [punti per 25,4 mm] | | |
| **Larghezza di stampa** | | 72 mm, 576 posizioni del punto | Modello 65*/66*/68*: 52,5 mm, 420 posizioni del punto<br>Modello 67*: 50,0 mm, 400 posizioni del punto | 35 mm, 280 posizioni del punto |
| **Dimensioni della carta** | | 79,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {3.13 ± 0.02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {2.26 ± 0.02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × max. Φ102 mm {1.56 ± 0.02 × 4"} |
| **Tipo di carta** | **Carta termica** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (non usare) |
| | **Carta per etichette linerless** | 9023 - 1274 (6 rotoli)<br>9023 - 1253 (12 rotoli) | 9023 - 1823 (12 rotoli)<br>9023 - 1397 (30 rotoli) | 9023 - 1275 (6 rotoli)<br>9023 - 1257 (12 rotoli) |
| **Alimentazione elettrica*1** | | CC + 24 V ± 7% | | |
| **Consumo di corrente** | | Circa 1,8 A | | |
| **Temperatura/ Umidità** | **Carta termica** | Funzionamento: da 5 a 45 °C, da 10 a 90% di umidità relativa<br>Conservazione: da –10 a 50 °C, da 10% a 90% di umidità relativa (tranne che per la carta) | | |
| | **Carta per etichette linerless** | Funzionamento: da 5 a 35 °C, da 20 a 80% di umidità relativa<br>Conservazione: da –10 a 50 °C, da 10% a 90% di umidità relativa (tranne che per la carta) | | |
| **Umidità** | | Da 10% a 90% | | |
| **Dimensioni complessive** | | 140 × 203 × 148 mm (L × P × A) | | |
| **Peso (massa)** | | Circa 1,9 kg | | |

dpi: punti per 25,4 mm (punti per pollice)

*1: Assicurarsi di utilizzare una fonte di alimentazione conforme agli standard di sicurezza corrispondente alle seguenti specifiche.
Potenza nominale: 24 V/2,0–10,0 A, potenza massima: 240 VA o meno

# Español

## Ilustraciones

La mayoría de las ilustraciones constan en el principio del presente manual. Véase la lista indicada a continuación para descubrir el significado de los números de las ilustraciones.

1. Etiqueta del panel de control
2. Palanca
3. Orificio A
4. Agujero
5. Orificio B
6. Guías de papel
7. Ranura
8. Tuerca
9. Marca triangular

## Restricciones de uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren alta fiabilidad/seguridad, tales como los dispositivos de transporte relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos y las redundancias de su diseño a la hora de utilizar el producto para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no fue diseñado para ser utilizado en aplicaciones que requieren fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, los equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto tras haber realizado una evaluación completa.

## Cuidado

Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

En función de la zona, el cable de la interfaz podrá estar incluido con el producto. En su caso, utilice dicho cable.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca comercial registrada de Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision es una marca comercial registrada o una marca comercial de Seiko Epson Corporation. Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos propietarios y se utilizan con fines meramente identificativos.

**AVISO:** El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Reservados todos los derechos.

## *Información importante sobre la seguridad*

En esta sección incluye información importante para garantizar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

### *Clave de los símbolos*

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de utilizar el producto.

***ADVERTENCIA:***

*Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.*

***PRECAUCIÓN:***

*Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.*

### *Precauciones de Seguridad*

***ADVERTENCIA:***

*Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El uso continuo podría ocasionar fuego. Desenchufe inmediatamente el equipo y póngase en contacto con el personal de servicio calificado.*

*Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.*

*Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.*

*Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.*

*No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo. Esto podría provocar un incendio.*

*Si se derrama agua u otro líquido en este equipo, desenchufe el cable de alimentación inmediatamente y luego comuníquese con el personal de servicio calificado. El uso continuo podría ocasionar fuego.*

*No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.*

***PRECAUCIÓN:***

*No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.*

*Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.*

*No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.*

*No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.*

*Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual*

- *Al retirar papeles impresos*
- *Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/reemplazo de rollo de papel*

*Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.*

## Etiquetas de Precaución

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.



***PRECAUCIÓN:***

*El cabezal término podrá estar muy caliente durante la impresión e inmediatamente después de ella. Si lo toca podrá provocar quemaduras.*

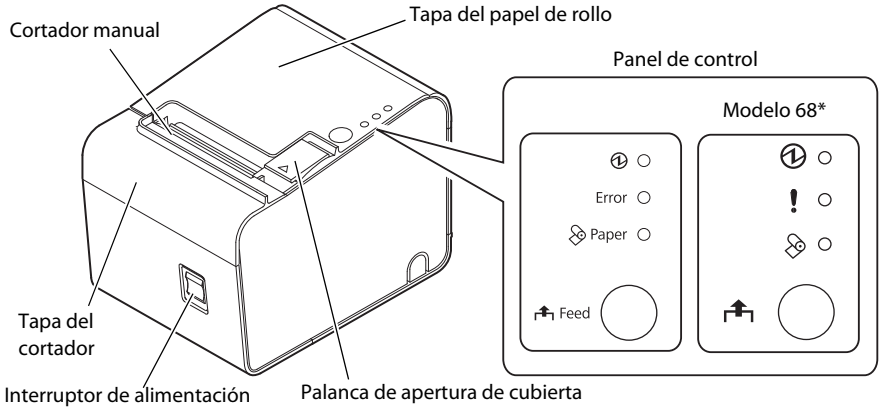
## Cómo descargar programas gestores, utilerías y manuales

Las últimas versiones de los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet:
www.epson.com/support/

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet:
www.epson-biz.com/

## Partes de la impresora



## Panel de control

### LED

Se enciende cuando el aparato está encendido y se apaga cuando está apagado.

### LED (Error)

Se apaga cuando la impresora está en línea, se enciende cuando la impresora está apagada y pestañea cuando se registra un error.

### LED (Paper)

Se enciende cuando el papel está fuera.

### Botón (Feed)

Introduce el papel de rollo.

## Instalación de la impresora en forma horizontal o vertical

Podrá instalar la impresora horizontalmente (con la salida del papel en la parte superior) o verticalmente (con la salida del papel al frente).

Cuando instale la impresora verticalmente, una la etiqueta del panel de control incluida a la carcasa de la impresora, e instálela en una superficie plana. (Véase la ilustración ***A***.)

## Retirada o instalación de la guía de papel

Instale o retire la guía de papel para que el ancho coincida con el rollo de papel utilizado.

❏ Para el modelo 65*

Se instala una guía de papel de 40 mm.

- *Para utilizar un rollo de papel de 40 mm de ancho, utilice la impresora tal y como está.*
- *Para utilizar un rollo de papel de 80 mm de ancho, retire la guía instalada.*

❏ Para el modelo 66*/67*/68*

Se instala una guía de papel de 58 mm.

- *Para utilizar un rollo de papel de 58 mm de ancho, utilice la impresora tal y como está.*
- *Para utilizar un rollo de papel de 80 mm de ancho, retire la guía instalada.*
- *Para utilizar un rollo de papel de 40 mm de ancho, retire la guía instalada e instale la guía de papel incluida de 40 mm.*

### ⚠ *PRECAUCIÓN:*

Para no perjudicar la calidad de impresión, no inserte un rollo de papel más ancho del normal.

### *Retirar la guía de papel*

1. Abra la tapa de papel de rollo utilizando la palanca de apertura de la cubierta. (Véase la ilustración ***B***.)
2. Tire de la guía de papel en la dirección de la flecha de la ilustración ***C*** mientras pulsa la palanca de la guía de papel para retirarla.

### *Instalar la guía de papel*

### ⚠ *PRECAUCIÓN:*

La posición de instalación de la guía de papel depende del ancho de la misma. No instale la guía de papel de 58 mm en la posición correspondiente a la guía de 40 mm.

1. Abra la tapa de papel de rollo utilizando la palanca de apertura de la cubierta. (Véase la ilustración ***B***.)
2. Alinee la proyección de la guía de papel con el orificio (ilustración ***E 3***) en el soporte del papel de rollo.
3. Alinee la esquina de la guía de papel con el agujero (ilustración ***E 4***) del soporte del papel de rollo.
4. Alinee los 2 orificios (ilustración ***E 5***) de la guía de papel con las 2 proyecciones del soporte de papel de rollo.
5. Empuje la palanca de la guía de papel hacia abajo hasta que la guía de papel se coloque en su lugar. (Véase la ilustración ***D***.)

## *Conexión de cables*

1. Coloque la impresora tal y como se indica en la ilustración ***F***, y tire de la tapa en dirección de la flecha ubicada en la ilustración para retirar la tapa.
2. Rompa manualmente una de las tres porciones indicadas por los círculos en la ilustración ***G*** para pasar por ella los cables.
3. Conecte los cables a la impresora.
4. Una la tapa mientras pasa los cables por los orificios.

## Instalación/Sustitución del papel de rollo

### ⚠ PRECAUCIÓN:

*Compruebe que utiliza el papel de rollo que cumpla con las especificaciones.*

*Si cambia el tipo de papel de un papel de etiqueta sin soporte a un papel de rollo térmico, le aconsejamos que limpie alrededor de la trayectoria del papel. (Véase "Limpieza del interior de la impresora" en la página 68.)*

1. Abra la tapa de papel de rollo utilizando la palanca de apertura de la cubierta. (Véase la ilustración ***B***.)
2. Retire el núcleo del papel de rollo utilizado si hubiese uno.
3. Introduzca un rollo de papel en la dirección adecuada. (Véase la ilustración ***H***.)
4. Saque una pequeña cantidad de papel, alineando el papel con las guías de papel ubicadas en ambos lados. (Véase la ilustración ***I***.)
5. Cierre la tapa del papel de rollo.
   Cuando la impresora esté encendida, el papel será alimentado y cortado automáticamente.

   ***Nota:***
   *Compruebe que ha cerrado la tapa del papel de rollo al completo, empujando en la mitad de la tapa.*

## Limpieza

### Limpieza del cuerpo de la impresora

Cuando limpie el cuerpo de la impresora, compruebe que ha apagado la impresora, y elimine la suciedad de la superficie con un paño seco o humedecido.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

*Nunca limpie el producto con alcohol, bencina, diluyente u otro tipo de disolvente. Si lo hace puede dañar o romper las partes que son de plástico y goma.*

### Limpieza del interior de la impresora

Limpie y cuide las piezas que se encuentran dentro de la impresora (cuchilla de corte automático, rodillo de la platina, cabezal térmico y área circundante, soporte del rollo de papel, etc.) para mantener una buena calidad de impresión. Limpie y cuide las piezas periódicamente aproximadamente una vez cada seis meses.
Para limpiar estas partes, apague la impresora, desenchufe el cable de CA, abra la tapa del papel de rollo y retire la suciedad del papel, el pegamento adherente o cualquier otra sustancia ajena con un paño de algodón humedecido con un solvente de alcohol (etanol o IPA).

Si la suciedad del papel se adhiere alrededor del sensor de la marca negra, sople o límpiela para mantener el funcionamiento de la impresora en condiciones normales.

Para localizar cada pieza, véase la ilustración.

### ***PRECAUCIÓN:***

*Si hay restos de pegamento adherente, compruebe que los elimina al completo.*

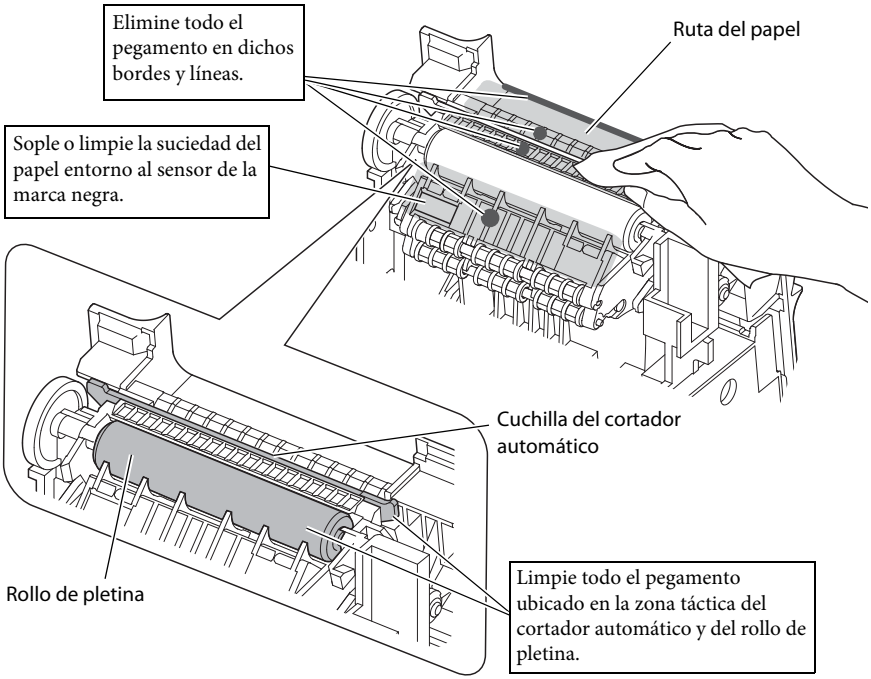
*Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual mientras realiza la limpieza.*

*Antes de encender la impresora tras la limpieza, deje que el alcohol de la impresora se seque completamente.*

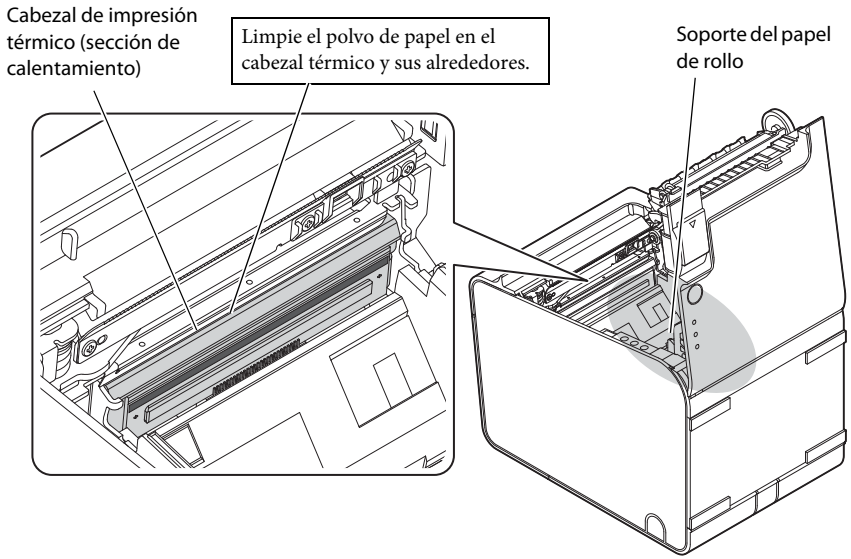
### ***PRECAUCIÓN:***

*El cabezal término podrá estar muy caliente tras la impresión. Procure no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo. No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.*

**<Ubicaciones de la cuchilla del cortador automático, el rollo de pletina y la ruta del papel>**



**<Ubicaciones para el cabezal térmico, sus alrededores y el soporte del rollo de papel>**




## *Ejecutar una prueba automática*

En el modo prueba automática, la impresora realizará una serie de diagnósticos internos y después ofrecerá un listado de ajustes de impresión.

Tener una prueba automática a mano cuando llame al servicio técnico ayudará a agilizar el proceso de resolución de problemas.

Para realizar una prueba automática, siga este procedimiento:

1. Cierre la tapa del papel de rollo.
2. Mientras presiona el *botón (Feed)* en el panel de control, encienda la impresora. (Mantenga presionado el *botón (Feed)* hasta que la impresora comience a imprimir).
   La impresora imprime los varios estados de la impresora.
3. Cuando se han impreso todos los estados de la impresora, asegúrese de que se muestre el siguiente mensaje y que el *LED (Paper)* parpadee.
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   Ahora la impresora está en modo de espera de prueba automática.
4. Para comenzar una impresión de prueba, presione el *botón (Feed)* cuando la impresora está en el modo de espera de prueba automática.
5. Controle que haya imprimido lo siguiente.
   "*** completed ***"
   Esto indica que la impresora se ha inicializado y ha pasado a modo normal.

## Restablecer la impresora

Es posible restablecer determinados estados de error apagando y volviendo a encender la impresora.

No todos los estados de error pueden restablecerse con este método. Para más información, consulte “Solución de problemas” en la página 71.

## Solución de problemas

### La impresión es débil

Cuando la impresión sea débil, es posible que un pegamento adhesivo u otra sustancia ajena esté presente en el cabezal térmico, el rollo de pletina o la ruta del papel de la impresora.

En dicho caso, limpie primeramente el cabezal térmico siguiendo las instrucciones descritas en “Limpieza del interior de la impresora” en la página 68.
Si la calidad de impresión no mejora, limpie el rollo de pletina y la ruta del papel de la impresora siguiendo las instrucciones descritas en “Limpieza del interior de la impresora” en la página 68.

### El tamaño de los caracteres impresos no es adecuado para papel de 40 ni 58 mm de ancho.

Cuando utilice papel de rollo de etiqueta sin soporte de 40 o 58 mm de ancho, si el tamaño de los caracteres impresos no es adecuado o si la impresora no recibe el ancho del papel, es posible que la guía de papel no se haya instalado correctamente.
Véase “Instalar la guía de papel” en la página 67 para leer las instrucciones de instalación.

### ! *LED (Error)* encendido o parpadeando

- ❏ Verifique que la cubierta del rollo de papel esté cerrada y verifique el *LED (Paper)*. Cierre la tapa o cambie el papel de rollo si fuese necesario.
- ❏ Si la impresora ha imprimido mucho, el cabezal térmico podrá estar caliente. Espere a que el cabezal se enfríe. La impresión se reiniciará automáticamente.
- ❏ Abra la tapa del papel de rollo y compruebe si se ha registrado un atasco del papel. Si se ha registrado un atasco de papel o si la tapa del papel de rollo no se abre, véase la sección indicada más abajo.
- ❏ Apague y encienda de nuevo la impresora. Si el INDICADOR sigue pestañeando, avise a su superior. La impresora debe ser reparada.

## Atasco de papel

Apague la impresora y abra la tapa del papel de rollo para retirar el papel atascado. Tras ello, instale el papel de rollo correctamente. Si la tapa del papel de rollo no se abre, véase la sección indicada más abajo.

Si hay pegamento u otra sustancia ajena en la cuchilla del cortador automático, en el rollo de pletina o en la ruta del papel, es posible que se registre un atasco de papel. Véase "Limpieza del interior de la impresora" en la página 68 para observar las instrucciones de limpieza.

***Nota:***
*El uso de la impresora durante períodos prolongados puede provocar el desgaste del rodillo de platina, lo que hace que el papel de la etiqueta sin revestimiento se adhiera fácilmente al rodillo de platina. Si se deja la impresora durante un período prolongado con el papel de etiqueta sin revestimiento en la impresora, puede producirse un atasco de papel debido a que el papel de etiqueta se adhiere al rodillo.*
*Si se produce un atasco de papel, limpie el interior de la impresora. ("Limpieza del interior de la impresora" en la página 68)*
*Si se producen atascos de papel con frecuencia, incluso después de limpiar el interior de la impresora, se debe reemplazar el rodillo de la platina. Póngase en contacto con el personal de servicio calificado.*

También puede evitar los atascos de papel con anticipación si vuelve a colocar el rollo de papel. *("Instalación/Sustitución del papel de rollo" en la página 68)*

Para especificaciones de 68*: esta impresora está equipada con una función que alimenta periódicamente el papel si la impresora está encendida durante un período prolongado (aprox. 12 horas) sin impresión para evitar que el papel de etiqueta se adhiera al rodillo de la platina. El margen superior para la siguiente página impresa después de que la alimentación de papel será grande, incluso si la retroalimentación está habilitada.

## La tapa del papel de rollo no se abre

Siga las etapas indicadas a continuación cuando la tapa del papel de rollo no se abra

1. Apague la impresora.
2. Introduzca una herramienta como un destornillador en las ranuras de ambos lados de la impresora y levante la tapa en dirección de la flecha para retirarla. (Véase la ilustración ***J***.)
3. Gire la tuerca en dirección de la flecha, utilizando un lápiz de punta de bola o unas pinzas, hasta que vea una marca triangular en la apertura. (Véase la ilustración ***K***.)

## *Especificaciones de TM-L90*

| | | Ancho de papel de 80 mm | Ancho de papel de 58 mm | Ancho de papel de 40 mm |
|---|---|---|---|---|
| **Método de impresión** | | Impresión de línea térmica | | |
| **Densidad de punto** | | 203 × 203 dpi [puntos por 25,4 mm {1"}] | | |
| **Ancho de impresión** | | 72 mm {2,84"}, 576 posiciones de punto | Modelo 65*/66*/68*: 52,5 mm {2,07"}, 420 posiciones de punto<br>Modelo 67*: 50,0 mm {1,97"}, 400 posiciones de punto | 35 mm {1,38"}, 280 posiciones de punto |
| **Dimensiones del papel** | | 79,5 ± 0,5 × máx. Φ102 mm {3,13 ± 0,02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × máx. Φ102 mm {2,26 ± 0,02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × máx. Φ102 mm {1,56 ± 0,02 × 4"} |
| **Tipo de papel** | **Papel térmico** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (No usar) |
| | **Papel de etiqueta sin revestimiento** | 9023 - 1274 (6 rollos)<br>9023 - 1253 (12 rollos) | 9023 - 1823 (12 rollos)<br>9023 - 1397 (30 rollos) | 9023 - 1275 (6 rollos)<br>9023 - 1257 (12 rollos) |
| **Alimentación*[1]** | | CC + 24 V ± 7 % | | |
| **Consumo de corriente** | | Aproximadamente 1,8 A | | |
| **Temperatura/ Humedad** | **Papel térmico** | Operación: 5 a 45 °C {41 a 113 °F}, 10 a 90% HR<br>Almacenamiento: –10 a 50 °C {14 a 122 °F}, 10 a 90 % HR (excepto el papel) | | |
| | **Papel de etiqueta sin revestimiento** | Operación: 5 a 35 °C {41 a 95 °F}, 20 a 80% HR<br>Almacenamiento: –10 a 50 °C {14 a 122 °F}, 10 a 90 % HR (excepto el papel) | | |
| **Humedad** | | 10 a 90 % | | |
| **Dimensiones generales** | | 140 × 203 × 148 mm {5,51 × 7,99 × 5,83"} (An × P × Al) | | |
| **Peso (masa)** | | Aproximadamente 1,9 kg {4,19 lb} | | |

ppp: puntos por 25,4 mm (puntos por pulgada)

*1: Haga uso de las normas de seguridad aplicables a las fuentes de alimentación que cumplan las siguientes especificaciones.
Salida nominal: 24 V/2,0–10,0 A, Salida máxima: 240 VA o menos

# Português

## Ilustrações

A maioria das ilustrações encontram-se no início deste manual. Consulte a lista abaixo para saber o significado dos números indicados nas ilustrações.

1. Etiqueta do painel de controlo
2. Alavanca
3. Orifício A
4. Ranhura
5. Orifício B
6. Guias de papel
7. Ranhura
8. Botão
9. Marca de triângulo

## Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/ segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados com aviação, carris, por via marítima, terrestre, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias na sua construção de forma a serem mantidas a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados com cuidados médicos directos, etc., tome a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

## CUIDADO

Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation. Não é assumida qualquer responsabilidade de patentes a respeito da utilização das informações contidas neste manual. Apesar de terem sido tomadas todas as precauções na preparação deste manual, a Seiko Epson Corporation não assume qualquer responsabilidade por erros ou omissões. Nem é assumida também qualquer responsabilidade de danos resultantes da utilização das informações contidas neste manual.

De maneira alguma a Seiko Epson Corporation ou as suas filiais deverão assumir qualquer responsabilidade pelo comprador ou terceiros deste produto por danos, perdas, custos, ou despesas incorridos pelo comprador ou terceiros resultantes de: acidente, má utilização, ou utilização abusiva deste produto ou modificações não autorizadas, reparações, ou alterações deste produto, ou (excluindo os Estados Unidos) falha de não cumprir estritamente com as instruções de funcionamento e manutenção da Seiko Epson Corporation.

Dependendo da área, o cabo de interface pode ser fornecido com o produto. Se for o caso, utilize esse cabo.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos Epson ou produtos aprovados pela Seiko Epson Corporation.

"EPSON" é uma marca registada da Seiko Epson Corporation. "Exceed Your Vision" é uma marca registada ou marca comercial da Seiko Epson Corporation. Todas as outras marcas comerciais são propriedade dos respectivos proprietários e utilizadas apenas para fins de identificação.

**ATENÇÃO:** O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Todos os direitos reservados.

## *Informações de Segurança Importantes*

Esta secção contém informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

### *Significado dos Símbolos*

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

**⚠ *AVISO:***

*Cuidados necessários para evitar lesões físicas graves.*

**⚠ *CUIDADO:***

*Cuidados necessários para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.*

### *Precauções de Segurança*

**⚠ *AVISO:***

*Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. A utilização contínua poderá provocar um incêndio. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte em contacto com pessoal de assistência qualificado.*

*Nunca tente reparar este produto por si próprio. O trabalho de reparação inadequado pode ser perigoso.*

*Nunca desmonte ou modifique este produto. Alterar este produto pode resultar em danos ou incêndio.*

*Certifique-se de utilizar a fonte de alimentação indicada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.*

*Não deixe cair objectos estranhos dentro do equipamento. A queda de objectos estranhos pode provocar um incêndio.*

*Se derramar água ou outro líquido neste equipamento, desligue o cabo de alimentação imediatamente e contacte em contacto com pessoal de assistência qualificado. A utilização contínua poderá provocar um incêndio.*

*Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto. Pois isto pode causar incêndio.*

**⚠ *CUIDADO:***

*Não ligue os cabos segundo outras instruções a não ser as mencionadas neste manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.*

*Certifique-se de colocar este equipamento sobre uma superfície firme, estável e plana. O produto pode partir ou causar danos se cair.*

*Evite locais sujeitos a níveis de humidade elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento e provocar um incêndio.*

*Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder, partir e causar possíveis ferimentos.*

*Tenha cuidado para não ferir os seus dedos no cortador manual*

- *Quando remover papel impresso*
- *Quando executar outras actividades como carga / substituição de papel em rolo*

*Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.*

## Etiquetas de aviso

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

**CUIDADO:**

*A cabeça térmica pode ficar muito quente durante e imediatamente após a impressão. Pode sofrer queimaduras se tocar na cabeça térmica.*

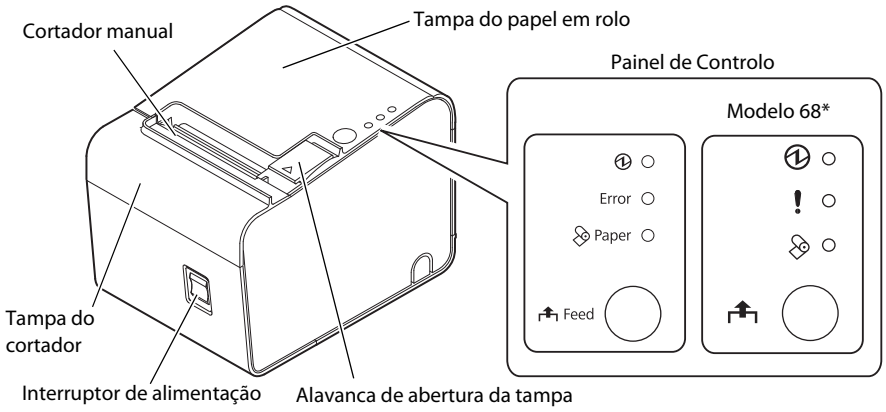
## Download de Controladores, Utilitários e Manuais

O donwload das últimas versões de controladores, utilitários e manuais pode ser feito a partir de um dos seguintes URLs.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio Web:
www.epson.com/support/

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio Web:
www.epson-biz.com/

## Peças da impressora



## Painel de Controlo

### LED

Acende-se quando a alimentação é ligada e desliga-se quando a alimentação está desligada.

### ! LED (Error)

Desliga-se quando a impressora está online, acende-se quando a impressora está offline e pisca quando ocorre um erro.

### LED (Paper)

Acende-se quando não existe papel em rolo.

### Botão (Feed)

Insere o papel em rolo.

## Instalação da Impressora Horizontal ou Verticalmente

Pode instalar a impressora na horizontal (com a saída de papel virada para cima) ou na vertical (com a saída de papel virada para a frente).

Quando instalar a impressora na vertical, fixe a etiqueta do painel de controlo incluída à caixa da impressora e instale-a numa superfície plana. (Consulte a ilustração ***A***.)

## Remover ou Instalar a Guia do papel

Instale ou remova a guia de papel para corresponder com a largura do papel de rolo utilizado.

❏ Para o modelo 65*
Está instalada uma guia de papel de 40 mm.

- *Se utilizar um papel em rolo com 40 mm de largura, utilize a impressora como está.*
- *Se utilizar um papel em rolo com 80 mm de largura, remova a guia instalada.*

❏ Para o modelo 66*/67*/68*
Está instalada uma guia de papel de 58 mm.

- *Se utilizar um papel em rolo com 58 mm de largura, utilize a impressora como está.*
- *Se utilizar um papel em rolo com 80 mm de largura, remova a guia instalada.*
- *Se utilizar um papel em rolo com 40 mm de largura, remova a guia instalada e instale a guia de papel de 40 mm incluída.*

### ⚠ *CUIDADO:*

Se mudar para um papel em rolo cuja largura seja superior ao papel em rolo pode reduzir a qualidade de impressão.

### *Remover a guia de papel*

1. Abra a tampa do papel em rolo utilizando a alavanca de abertura da tampa. (Consulte a ilustração ***B***.)
2. Puxe a guia de papel na direcção da seta indicada na ilustração ***C*** enquanto puxa a alavanca da guia de papel para removê-la.

### *Instalar a guia de papel*

### ⚠ *CUIDADO:*

A posição da instalação da guia de papel varia consoante a largura da guia de papel. Não instale a guia de papel de 58 mm na guia de papel de 40 mm.

1. Abra a tampa do papel em rolo utilizando a alavanca de abertura da tampa. (Consulte a ilustração ***B***.)
2. Alinhe a saliência da guia de papel com o orifício (Ilustração ***E 3***) no suporte do papel em rolo.
3. Alinhe a extremidade da guia de papel com a ranhura (Ilustração ***E 4***) no suporte do papel em rolo.
4. Alinhe os 2 orifícios (Ilustração ***E 5***) na guia de papel com as 2 saliências do suporte do papel em rolo.
5. Empurre a alavanca da guia de papel para baixo até a guia de papel encaixar. (Consulte a ilustração ***D***.)

## *Ligação dos cabos*

1. Coloque a impressora tal como indicado na ilustração ***F*** e puxe a tampa na direcção da seta na ilustração para remover a tampa.
2. Parta à mão qualquer uma das três partes indicadas por círculos na ilustração ***G*** para permitir a passagem dos cabos.
3. Ligue os cabos à impressora.
4. Coloque a tampa à medida que passa os cabos através dos orifícios.

## Instalar ou substituir o papel em rolo

### CUIDADO:

*Certifique-se de utilizar o papel em rolo em conformidade com as especificações.*

*Se alterar o tipo de papel de papel de etiqueta sem revestimento para papel em rolo térmico, é recomendável limpar a área em torno do percurso do papel. (Consulte a ilustração "Limpeza dentro da impressora" na página 79.)*

1. Abra a tampa do papel em rolo utilizando a alavanca de abertura da tampa. (Consulte a ilustração ***B***.)
2. Remove o núcleo do papel em rolo usado, caso esteja algum instalado.
3. Insira um rolo de papel na direcção correcta. (Consulte a ilustração ***H***.)
4. Retire uma pequena quantidade de papel, alinhando o papel com as guias de papel em ambos os lados. (Consulte a ilustração ***I***.)
5. Feche a tampa do papel em rolo.
   Quando a impressora estiver ligada, o papel é inserido e cortado automaticamente.

   ***Observação:***
   *certifique-se de que fecha a tampa do papel em rolo por completo, empurrando a parte média da tampa.*

## Limpeza

### Limpar a Estrutura da Impressora

Quando limpar a caixa da impressora, certifique-se de desligar a impressora, e limpe a sujidade da caixa com um pano seco ou húmido.

### CUIDADO:

*Nunca limpe o produto com álcool, benzina, diluente, ou outros solventes semelhantes. Ao fazer isso, pode danificar ou partir as peças feitas em plástico e borracha.*

### Limpeza dentro da impressora

Limpe e cuide das peças internas da impressora (lâmina de corte automático, rolo de impressão, cabeça térmica e área circundante, suporte de papel em rolo, etc.) para manter uma boa qualidade de impressão. Limpe e cuide das peças periodicamente, aproximadamente uma vez a cada seis meses.
Para limpar estas peças, desligue a impressora, desligue o cabo CA, abra a tampa do papel em rolo e retire quaisquer restos de papel, cola adesiva ou outra substância com um cotonete ou um pano humedecido com um solvente à base de álcool (etanol ou IPA).

Se ficarem colados restos de papel em torno do sensor preto, sopre-o ou remova-o para manter a impressora a funcionar normalmente.

Para saber onde se encontra cada peça, consulte a ilustração abaixo.

### ***CUIDADO:***

*Se a cola adesiva fica presa, certifique-se de remove-la.*

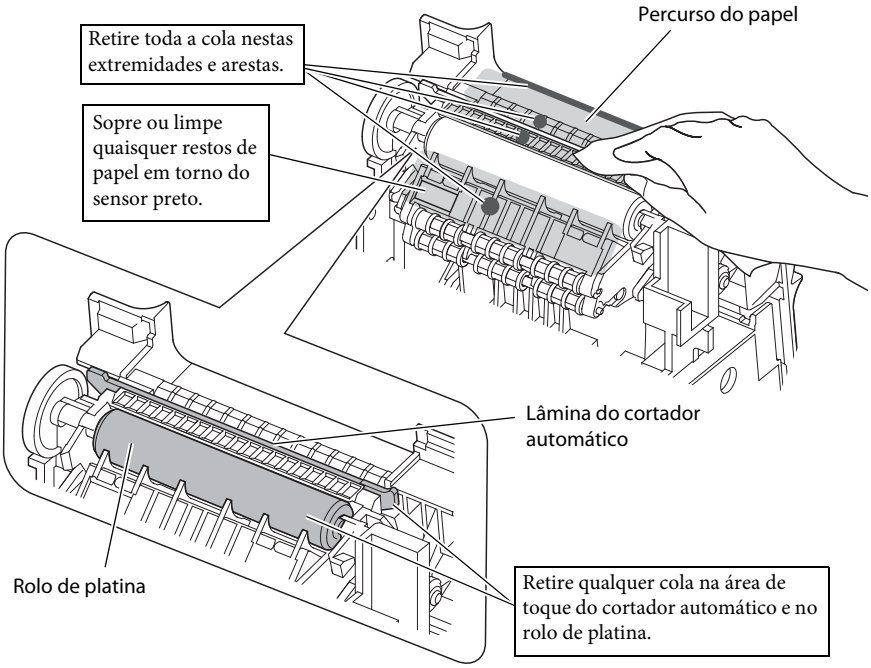
*Tenha cuidado para não ferir os seus dedos no cortador manual durante a limpeza.*

*Antes de ligar a impressora após a limpeza, deixe que o álcool que se encontra sobre a impressora secar por completo.*

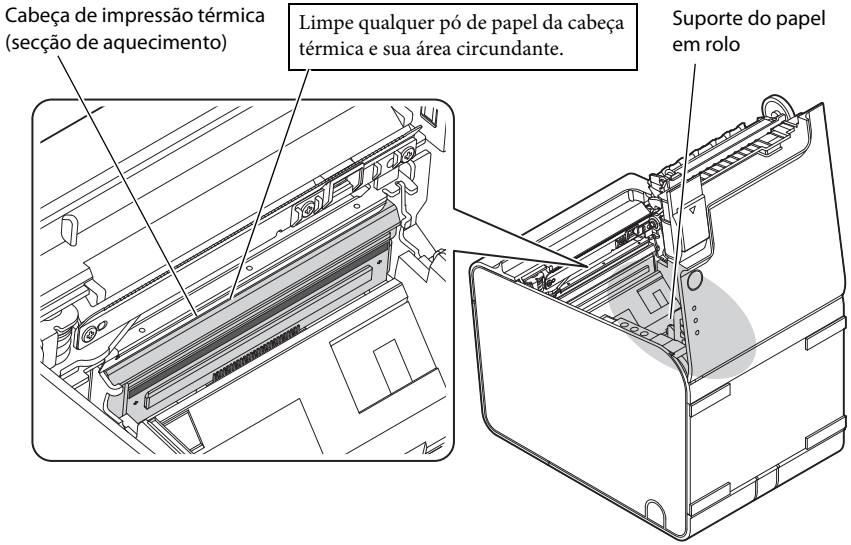
### ***CUIDADO:***

*A cabeça térmica pode ficar muito quente após a impressão. Tenha o cuidado de não lhe tocar e de a deixar arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-lhe com os dedos ou com um objecto duro.*

**<Localização da lâmina do cortador automático, rolo de platina e percurso do papel>**



**<Locais para a cabeça térmica, sua área circundante e o suporte de papel em rolo>**




## *Executar teste automático*

No modo de teste automático, a impressora irá efectuar uma série de diagnósticos internos e, em seguida, fornecer uma lista das definições da impressora.

Dispor de um teste automático impresso quando contactar o serviço de apoio ao cliente irá acelerar o processo de resolução de problemas.

Utilize o seguinte procedimento para iniciar um teste automático.

1. Feche a tampa do papel de rolo.
2. Enquanto pressiona o botão *(Feed)* no painel de controlo, ligue a impressora. (Continue a pressionar o botão *(Feed)* até que a impressora comece a imprimir.)
   A impressora imprime os vários estados da impressora.
3. Quando todos os estados da impressora foram impressos, certifique-se de que a seguinte mensagem é exibida e que o LED *(Paper)* pisca.
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   A impressora entra no modo de espera de teste automático.
4. Para iniciar uma impressão de teste, pressione o botão *(Feed)* quando a impressora estiver no modo de espera de autoteste.
5. Verifique se o seguinte foi impresso.
   "*** completed ***"
   Isto indica que a impressora foi inicializada e se mudou para o modo normal.

## *Repor a impressora*

Certos erros podem ser repostos desligando e ligando novamente a impressora.

Nem todas as condições de erro podem ser repostas através deste método. Para obter mais informações, consulte “Resolução de Problemas” na página 82.

## *Resolução de Problemas*

### A impressão está esbatida

Se a impressão estiver esbatida, pode existir cola adesiva ou outra substância estranha na cabeça térmica, no rolo de platina ou no percurso de papel da impressora.

Se for o caso, limpe primeiro a cabeça térmica de acordo com as instruções descritas em “Limpeza dentro da impressora” na página 79.
Se a qualidade de impressão não melhorar, limpe o rolo de platina e o percurso de papel da impressora de acordo com as instruções descritas em “Limpeza dentro da impressora” na página 79.

### O tamanho dos caracteres impressos não é adequado para papel com 40 mm/58 mm de largura

Se utilizar papel em rolo com 40 mm/58 mm de largura, se o tamanho dos caracteres impressos não for adequado ou se a impressão não encaixar na largura do papel, a guia de papel pode não ficar instalada correctamente. Consulte “Instalar a guia de papel” na página 78 para obter instruções sobre a instalação.

### ! LED *(Error)* ligado ou a piscar

- ❏ Verifique se a tampa do papel em rolo está fechada e verifique o LED *(Paper)*. Feche a tampa ou substitua o papel em rolo, se necessário.
- ❏ Se a impressora estiver em funcionamento durante muito tempo, a cabeça térmica pode ficar quente. Aguarde que a cabeça arrefeça. A impressão é retomada automaticamente.
- ❏ Abra a tampa do papel em rolo e verifique se existe papel encravado. Se o papel ficar encravado ou a tampa do papel em rolo não abrir, consulte a secção indicada abaixo.
- ❏ Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se o indicador luminoso continuar intermitente, notifique o seu gestor. Pode ser necessário reparar a impressora.

### Encravamento de papel

Desligue o equipamento e abra a tampa do papel em rolo para remover o papel encravado. Em seguida, instale o papel em rolo correctamente. Se a tampa do papel em rolo não se abrir, consulte a secção abaixo.

Se houver cola ou outra substância estranha na lâmina do cortador, rolo de platina ou no percurso do papel, o papel pode ficar encravado. Consulte "Limpeza dentro da impressora" na página 79 para obter instruções de limpeza.

***Nota:***
*O uso da impressora por longos períodos pode resultar no desgaste do rolo de impressão, resultando na aderência do papel de etiqueta sem suporte ao rolo de impressão. Se a impressora for deixada durante um longo período com papel de etiqueta sem suporte na impressora, o papel pode encravar devido à aderência do papel de etiqueta ao rolo.*
*Se o papel encravar, limpe o interior da impressora. ("Limpeza dentro da impressora" na página 79)*
*Se o papel encravar com frequência, mesmo após a limpeza dentro da impressora, o rolo de impressão deverá ser substituído. Contacte pessoal de assistência qualificado.*

Também pode evitar que o papel encrave com antecedência, recolocando o papel em rolo. *("Instalar ou substituir o papel em rolo" na página 79)*

Para especificações 68*: Esta impressora está equipada com uma função que alimenta periodicamente o papel se a impressora ficar ligada durante um longo período (aprox. 12 horas) sem imprimir, para evitar que o papel de etiqueta adira ao rolo de impressão. A margem superior da próxima página impressa após esta alimentação de papel será grande, mesmo que a alimentação de retorno esteja ativada.

## Não é possível abrir a tampa do papel em rolo

Siga os passos indicados abaixo se não conseguir abrir a tampa do papel em rolo.

1. Desligue a impressora.
2. Insira uma ferramenta como uma chave de fendas nas ranhuras em ambos os lados da impressora e levante a tampa na direcção da seta para removê-la. (Consulte a ilustração ***J***.)
3. Rode o botão na direcção da seta, utilizando uma esferográfica ou pinças, até aparecer uma marca de triângulo na abertura. (Consulte a ilustração ***K***.)

## *Especificações TM-L90*

| | | Largura de papel de 80 mm | Largura de papel de 58 mm | Largura de papel de 40 mm |
|---|---|---|---|---|
| **Método de impressão** | | Impressão de linha térmica | | |
| **Densidade de pontos** | | 203 × 203 dpi [pontos por 25,4 mm {1"}] | | |
| **Largura de impressão** | | 72 mm {2,84"}, 576 posições de ponto | Modelo 65*/66*/68*: 52,5 mm {2,07"}, 420 posições de ponto<br>Modelo 67*: 50,0 mm {1,97"}, 400 posições de ponto | 35 mm {1,38"}, 280 posições de ponto |
| **Dimensões do papel** | | 79,5 ± 0,5 × máx. Φ102 mm {3,13 ± 0,02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × máx. Φ102 mm {2,26 ± 0,02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × máx. Φ102 mm {1,56 ± 0,02 × 4"} |
| **Tipo de papel** | **Papel térmico** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (não usar) |
| | **Papel de etiqueta sem suporte** | 9023 - 1274 (6 rolos)<br>9023 - 1253 (12 rolos) | 9023 - 1823 (12 rolos)<br>9023 - 1397 (30 rolos) | 9023 - 1275 (6 rolos)<br>9023 - 1257 (12 rolos) |
| **Fonte de alimentação*[1]** | | CC + 24 V ± 7% | | |
| **Consumo de corrente** | | Aproximadamente 1,8 A | | |
| **Temperatura/ Humidade** | **Papel térmico** | Operação: 5 a 45 °C {41 a 113 °F}, 10 a 90% HR<br>Armazenamento: –10 a 50 °C {14 a 122 °F}, 10 a 90% HR (exceto para o papel) | | |
| | **Papel de etiqueta sem suporte** | Operação: 5 a 35 °C {41 a 95 °F}, 20 a 80% HR<br>Armazenamento: –10 a 50 °C {14 a 122 °F}, 10 a 90% HR (exceto para o papel) | | |
| **Humidade** | | 10 a 90% | | |
| **Dimensões gerais** | | 140 × 203 × 148 mm {5,51 × 7,99 × 5,83"} (L × P × A) | | |
| **Peso (massa)** | | Aproximadamente 1,9 kg {4,19 lb} | | |

dpi: pontos por 25,4 mm (pontos por polegada)

*1: Certifique-se de que utiliza uma fonte de alimentação aplicada às normas de segurança que cumprem com as seguintes especificações.
Saída nominal: 24 V/2,0–10,0 A, saída máxima: 240 VA ou menos

# Русский

## Иллюстрации

Большая часть иллюстраций находится в начале данного руководства. Ниже смотри список с расшифровкой номеров на иллюстрации.

1. Лейбл панели управления
2. Рычаг
3. Отверстие A
4. Паз
5. Отверстие B
6. Направляющие для бумаги
7. Паз
8. Кнопка
9. Триугольная метка

## Ограниченное применение

Если данное изделие используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности / безопасности, например, совместно с различными устройствами на авиационном, железнодорожном, водном, автомобильном транспорте и т.д.; аварийными устройствами оповещения; различными устройствами обеспечения безопасности и т.д.; функциональными / прецизионными устройствами и т.д., использовать это изделие следует только после рассмотрения мер по обеспечению отказоустойчивости и резервирования, чтобы обеспечить безопасность и надёжность системы в целом. Поскольку данное изделие не предназначено для применения в условиях, требующих обеспечения чрезвычайно высокого уровня надежности / безопасности, например, в сочетании с авиакосмическим оборудованием, оборудованием магистральной связи, в системах управления атомными электростанциями или с медицинским оборудованием, используемым непосредственно для лечения пациентов, и т.д., принимайте, пожалуйста, собственное решение относительно возможности использования данного изделия только после всесторонней оценки.

## Внимание!

Воспроизведение, хранение в системе поиска информации и передача какой-либо части настоящего документа в какой-либо форме или с использованием каких-либо электронных, механических, фотокопировальных, записывающих или иных средств без предварительного письменного разрешения корпорации Seiko Epson не допускаются. Изготовитель не берет на себя никакой ответственности за нарушение патентных прав в связи с использованием содержащейся в настоящем документе информации. Несмотря на то, что изготовитель принял все возможные меры предосторожности при подготовке настоящего документа, корпорация Seiko Epson не несет никакой ответственности за ошибки или упущения. Кроме того, изготовитель не несет никакой ответственности за убытки, причиненные

ни Seiko Epson Corporation, ни её отделения не несут ответственности перед покупателем данного изделия или третьей стороной за ущерб, потери, расходы или затраты, понесённые покупателем или третьей стороной вследствие: несчастного случая, неправильного применения или нарушения режима эксплуатации изделия, а также несанкционированной модификации, ремонта или измерения изделия или (за исключением США) несоблюдения в точности инструкций по эксплуатации или обслуживанию Seiko Epson Corporation.

В зависимости от региона интерфейсный кабель может входить в комплект с изделием. Если это так, используйте этот кабель.

Корпорация Seiko Epson не несет ответственности за какие-либо убытки или проблемы, возникающие в связи с использованием любых дополнительных устройств и компонентов или любых потребляемых материалов, кроме тех, которые рекомендованы корпорацией Seiko Epson в качестве оригинальной продукции компании Epson или в качестве продукции, одобренной компанией Epson.

EPSON является зарегистрированным товарным знаком корпорации Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision является зарегистрированным товарным знаком или товарным знаком корпорации Seiko Epson Corporation. Все остальные товарные знаки являются собственностью их соответствующих владельцев и используются только с целью идентификации.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Содержание этого руководства может быть изменено без извещения.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Все права защищены.

## *Важная информация об обеспечении безопасности*

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности рядом с устройством.

### *Условные обозначения*

Различными условными обозначениями тексте настоящего руководства обозначается информация различной степени важности (см. приведенные ниже определения). Внимательно читайте предупреждения и примечания перед транспортировкой, подключением и использованием продукции.

**⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:***

*Необходимо соблюдать меры предосторожности во избежание получения серьезной травмы.*

**⚠ *ВНИМАНИЕ:***

*Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ВНИМАНИЕ!» может привести к травме, повреждению оборудования или потере данных.*

### *Меры предосторожности*

**⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:***

*Если при использовании вашего оборудования будут замечены дым, непривычный запах или необычный шум, немедленно выключите оборудование. Продолжение использования может привести к пожару. Немедленно отключите оборудование и свяжитесь с квалифицированным обслуживающим персоналом.*

*Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.*

*Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к нанесению травмы или пожару.*

*Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.*

*Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования. Попадание в оборудование постороннего предмета может привести к пожару.*

*В случае попадания воды и прочих жидкостей на данное устройство немедленно отключите кабель питания и обратитесь к квалифицированному обслуживающему персоналу. Продолжение использования может привести к пожару.*

*Не используйте внутри данного изделия или рядом с ним аэрозольных распылителей, содержащих огнеопасный газ. Это может привести к пожару.*

### ***ВНИМАНИЕ:***

*Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению и воспламенению оборудования.*

*Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.*

*Не используйте оборудование в помещениях, отличающихся высокой влажностью или запыленностью воздуха. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению или воспламенению оборудования.*

*Не кладите на оборудование тяжелые предметы. Никогда не вставайте на оборудование и не опирайтесь на него. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.*

*Внимание, не пораньте пальцы ручным резаком*

- *Вытаскивая распечатку*
- *Выполняя другую работу, напр. установку/замену рулона бумаги*

*В целях обеспечения безопасности отсоединяйте оборудование от сети в том случае, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.*

## ***Предупреждающие таблички***

На предупреждающих наклейках на изделии указаны следующие меры предосторожности.

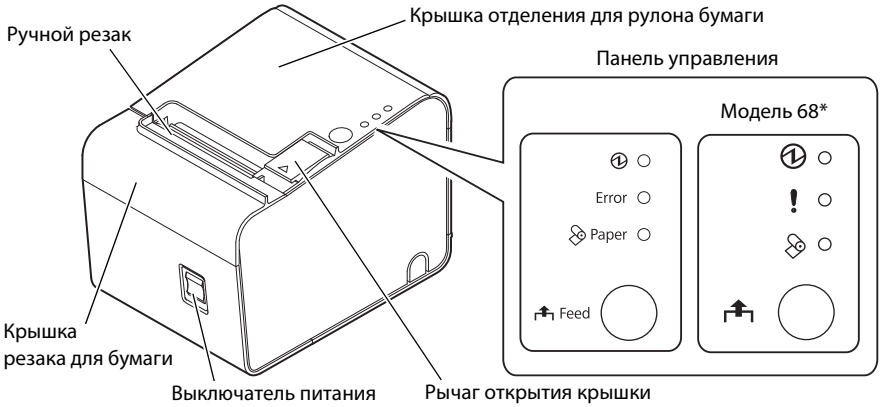
### ***ВНИМАНИЕ:***

*Во время печати и сразу после ее завершения термоголовка бывает очень горячей. Прикосновение к ней может привести к ожогам.*

## ***Загрузка драйверов, утилит и руководств***

Драйверы, утилиты и руководства последних версий можно загрузить со следующих сайтов:
www.epson-biz.com/
http://support.epson.ru

## Детали принтера




## Панель управления

### СВЕТОДИОД

Горит, если подключено питание и не горит, если питания нет.

### СИД (Error)

Не горит если принтер подключен к сети, горит если принтер не в сети и мигает при возникновении ошибки.

### СИД (Paper)

Горит если закончилась бумага.

### Кнопка (Feed)

Подает рулон бумаги.

## Горизонтальная и вертикальная установка принтера

Вы можете установить принтер горизонтально (когда бумага выходит сверху) или вертикально (когда бумага выходит спереди).

При установке принтера вертикально прикрепите лейбл панели управления на корпус принтера и установите его на ровную поверхность. (см. рисунок ***A***.)

## Снятие или установка направляющих для бумаги

Установите или снимите направляющую для бумаги для соответствия ширине используемого рулона бумаги.

❏ Для модели 65*
Установлена направляющая для бумаги 40 мм.

- *При использовании рулона бумаги шириной 40 мм используйте принтер как есть.*
- *При использовании рулона бумаги шириной 80 мм снимите установленную направляющую.*

❏ Для модели 66 */67 */68 *
Установлена направляющая для бумаги 58 мм.

- *При использовании рулона бумаги шириной 58 мм используйте принтер как есть.*
- *При использовании рулона бумаги шириной 80 мм снимите установленную направляющую.*
- *При использовании рулона бумаги шириной 40 мм снимите установленную направляющую и установите поставляемую в комплекте направляющую для бумаги шириной 40 мм.*

**ВНИМАНИЕ:**

Использование рулона бумаги шире предусмотренного размера может привести к снижению качества печати.

### Снятие направляющей для бумаги

1. Откройте крышку отделения для рулонной бумаги с помощью рычага открытия крышки. (см. рисунок ***B***.)
2. Вытяните направляющие бумаги в направлении, указанном стрелкой на рисунке ***C***, потянув за рычаг направляющих бумаги чтобы снять его.

### Установка направляющей для бумаги

**ВНИМАНИЕ:**

Положение установки направляющей для бумаги отличается в зависимости от ширины направляющей. Не устанавливайте направляющую 58 мм в положение направляющей 40 мм.

1. Откройте крышку отделения для рулонной бумаги с помощью рычага открытия крышки. (см. рисунок ***B***.)
2. Совместите выступ направляющей для бумаги с отверстием (рисунок ***E 3***) в держателе рулона бумаги.
3. Совместите угол направляющей для бумаги с прорезью (рисунок ***E 4***) в держателе рулона бумаги.
4. Совместите 2 отверстия (рисунок ***E 5***) в направляющей для бумаги с 2 выступами в держателе рулона бумаги.
5. Нажмите на рычаг направляющих бумаги до щелчка , указывающем на то, что направляющие бумаги установлены на месте. (см. рисунок ***D***.)

## Подключение кабелей

1. Установите принтер как показано на рисунке ***F***, и потяните крышку в направлении стрелки как показано на рисунке, чтобы снять крышку.
2. Оторвите рукой любой из трех язычков, обведенных на рисунке кружочками ***G*** чтобы провести через них кабели.
3. Подключите кабели к принтеру.
4. Установите крышку, пропуская кабели через отверстия.

## Установка или замена рулона бумаги

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

*Убедитесь в том, что используемая рулонная бумага отвечает всем характеристикам.*

*При изменении типа бумаги, с бумаги для лейблов без прокладки на термальную рулонную бумагу, рекомендуется почистить путь бумаги. (см. рисунок"Очистка принтера изнутри" на стр. 91.)*

1. Откройте крышку отделения для рулонной бумаги с помощью рычага открытия крышки. (см. рисунок ***B***.)
2. Вытащите использованную бабину рулона, если он есть.
3. Установите рулон бумаги в нужном направлении. (см. рисунок ***H***.)
4. Вытяните немного бумаги, выравняйте бумагу по направляющим бумаги с обеих сторон. (см. рисунок ***I***.)
5. Закройте крышку отделения для рулона бумаги.
   Когда принтер включен, бумага подается и отрезается автоматически.

   ***Примечание:***
   *Убедитесь в том, что Вы полностью закрыли крышку отделения для рулонной бумаги, нажав на среднюю часть крышки.*

## Чистка

### Чистка корпуса принтера

Во время ухода за корпусом принтера, убедитесь в том, что принтер выключен и протрите корпус принтера сухой или влажной тканью.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

*Запрещается очищать изделие спиртом, бензолом, разбавителем для краски и другими растворителями. Это может вызвать повреждение частей, сделанных их пластмассы или резины.*

## *Очистка принтера изнутри*

Очистите детали внутри принтера (лезвие автоматического резака, опорный валик, термоголовка и окружающая область, держатель рулонной бумаги и т. д.), чтобы обеспечить хорошее качество печати. Периодически очищайте детали примерно раз в шесть месяцев.

Для очистки этих деталей выключите принтер, отлючите сетевой кабель, откройте крышку отделения для рулона бумаги, и удалите бумажную пыль, прилипший клей или другой мусор с помощью ватной палочки или салфетки, смоченной в спиртовом растворе (этанол или изопропиловый спирт).

Если грязь налипла вокруг датчика черной метки, сдуйте или сотрите ее, чтобы восстановить нормальную работу принтера.

Размещение каждой детали можно посмотреть на иллюстрации ниже.

### *ВНИМАНИЕ:*

*Если налип клей, убедитесь в том, что Вы его полностью вытерли.*

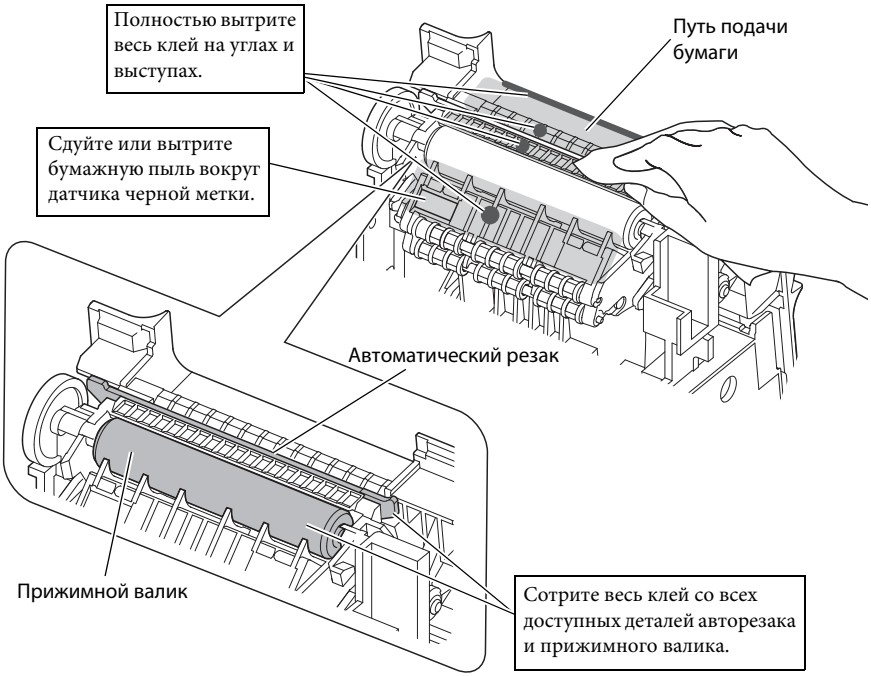
*Осторожно, не пораньте пальцы ручным ножом во время очистки.*

*Перед тем, как включить принтер после очистки, дайте полностью высохнуть спирту на принтере.*

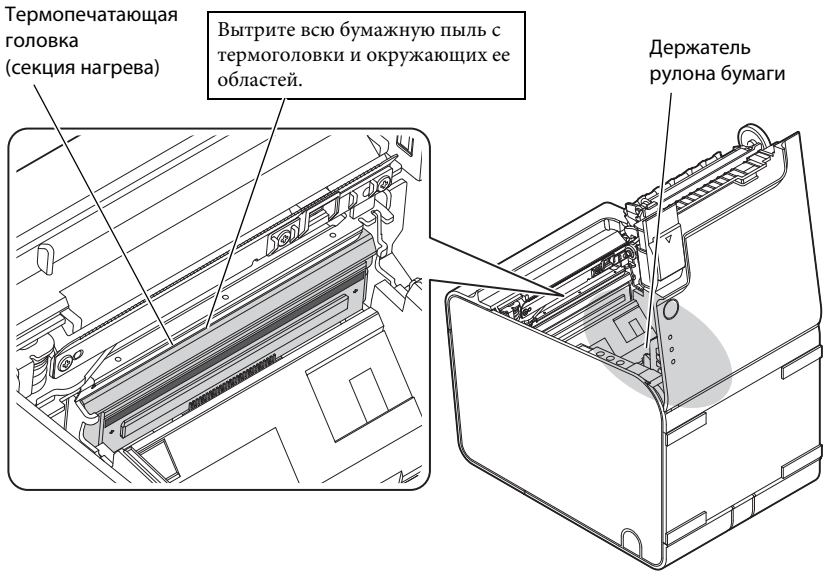
### *ВНИМАНИЕ:*

*Термоголовка может сильно нагреваться после печати. Не прикасайтесь к горячей головке и начинайте ее очистку только после того, как она остынет. Прикосновение к термопечатающей головке пальцами или любым твердым предметом может привести к ее повреждению.*

**<Местоположение автоматического резака, прижимных валиков и пути подачи бумаги>**



**<Места расположения термоголовки, ее окружающих областей и держателя рулонной бумаги>**




## *Запуск самопроверки*

В режиме самопроверки принтер проведет серию внешних проверок, затем,предоставит распечатку с параметрами принтера.
При обращениив службу технической поддержки, распечатанные результаты самопроверки помогут ускорить решение проблем.
Для запуска самоповерки необходимо придерживаться следующей процедуры.

1. Закройте крышку рулона бумаги
2. Удерживая нажатой кнопку *(Feed)* на панели управления, включите принтер. (Продолжайте нажимать кнопку *(Feed)* до тех пор, пока принтер не начнет печатать.)
   Принтер начнет распечатывать различные тестовые листы.
3. Когда все состояния принтера были напечатаны, убедитесь, что отображается следующее сообщение и *СИД (Paper)* мигает.
   «If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button.»
   Принтер перейдет в режим ожидания самотестирования.
4. Чтобы начать тестовую печать, нажмите кнопку *(Feed)*, когда принтер находится в режиме ожидания самопроверки.

5. Убедитесь, что было распечатано следующее.
   “*** completed ***”
   Это означает, что принтер приведен в готовность и переключился в обычный режим.

## *Перезагрузка принтера*

Некоторые ошибки могут быть исправлены выключением и включением принтера.
Не все ошибки могут быть устранены данным методом. Более детальная информация в разделе “Устранение неполадок” на стр. 94.

## *Устранение неполадок*

### Нечеткая печать

Если печть нечеткая, возможно на термоголовке, прижимном валике или по пути подачи бумаги принтера налип клей или другой мусор.
В этом случае сначала очистите термоголовку, в соответствии с инструкциями, описанными в “Очистка принтера изнутри” на стр. 91.
Если качество печати не улучшилось, очистите прижимной валик и путь подачи бумаги согласно инструкциям, описанным в “Очистка принтера изнутри” на стр. 91.

### Размер печатных символов не походит для бумаги шириной 40/58 мм

Если при использовании рулона бумаги шириной 40/58 мм размер печатных символов не подходит или печать не соответствует ширине бумаги, то, возможно, направляющая для бумаги установлена неправильно.
См “Установка направляющей для бумаги” на стр. 89 с инструкциями по установке.

### ! СИД *(Error)* горит или мигает

- ❏ Проверьте, что крышка отделения для рулонной бумаги закрыта и проверьте *СИД (Paper)*. Закройте крышку или при необходимости замените рулон бумаги.
- ❏ Если принетер много печатал, возможно перегрелась термоголовка. Подождите, пока головка не остынет. Печать автоматически восстановится.
- ❏ Откройте крышку отделения для рулона бумаги и проверьте, не зажата ли бумага. Если произошло зажатие бумаги или если крышка отделения для рулонной бумаги не открыто, см. раздел ниже.

❏ Выключите принтер и снова включите его. Если СИД продолжает мигать, уведомьте об этом менеджера. Возможно принтер нуждается в обслуживании.

## Зажим бумаги

Отключите питание и откройте крышку отделения для бумажного рулона и устраните зажим бумаги. Затем установите рулон бумаги правильным образом. Если крышка отделения для рулона бумаги не открывается, выполните следующее.

Если клей или другой мусор скопился на авторезаке, прижимном валике или на пути подачи бумаги, возможно произошел зажим бумаги. См. “Очистка принтера изнутри” на стр. 91 с инструкциями по очистке.

***Примечание:***

*Использование принтера в течение длительного времени может привести к износу опорного валика, в результате чего этикеточная бумага без подложки может легко прилипать к валику. Если оставить принтер на длительное время с установленной в принтере этикеточной бумагой без подложки, может произойти замятие бумаги из-за прилипания этикеточной бумаги к ролику. Если произошло замятие бумаги, очистите принтер изнутри. (“Очистка принтера изнутри” на стр. 91)*

*Если замятие бумаги происходит часто даже после внутренней очистки принтера, необходимо заменить опорный валик. Обратитесь к квалифицированному персоналу по обслуживанию.*

Вы также можете заранее предотвратить застревание бумаги, переустановив рулонную бумагу. *(“Установка или замена рулона бумаги” на стр. 90)*

68 * Характеристики: Данный принтер оснащен функцией периодической подачи бумаги, если питание принтера включено в течение длительного периода (около 12 часов) без печати, чтобы предотвратить прилипание этикеточной бумаги к опорному валику. Верхнее поле для следующей напечатанной страницы после подачи бумаги будет большим, даже если включена обратная подача.

## Крышка отделения для рулона бумаги не открывается.

Выполните следующие операции если крышка отделения для рулона бумаги не открывается.

1. Выключите принтер.
2. Вставьте инструмент, например отвертку в пазы по обеим сторонам принтера, и поднимите крышку в направлениии стрелки и снимите ее. (см. рисунок ***J***.)

3. Поверните регулятор в направлении стрелки с помощью шариковой ручки или пинцета, пока не увидите треугольную метку в отверстии. (см. рисунок ***K***.)

## *Технические характеристики TM-L90*

| | | Ширина бумаги 80 мм | Ширина бумаги 58 мм | Ширина бумаги 40 мм |
|---|---|---|---|---|
| **Метод печати** | | Построчная термопечать | | |
| **Плотность точек** | | 203 × 203 точки на дюйм [точек на 25,4 мм] | | |
| **Ширина печати** | | 72 мм, 576 точек | Модель 65 */66 */68 *: 52,5 мм, 420 точек<br>Модель 67*: 50,0 мм, 400 точек | 35 мм, 280 точек |
| **Размеры бумаги** | | 79,5 ± 0,5 × макс. Ф102 мм {3.13 ± 0.02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × макс. Ф102 мм {2.26 ± 0.02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × макс. Ф102 мм {1.56 ± 0.02 × 4"} |
| **Тип бумаги** | **Термобумага** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (не использовать) |
| | **Этикеточная бумага без подложки** | 9023 - 1274 (6 рулонов)<br>9023 - 1253 (12 рулонов) | 9023 - 1823 (12 рулонов)<br>9023 - 1397 (30 рулонов) | 9023 - 1275 (6 рулонов)<br>9023 - 1257 (12 рулонов) |
| **Источник электропитания** *[1] | | DC + 24 В ± 7% | | |
| **Потребление тока** | | Примерно 1,8 А | | |
| **Температура /влажность** | **Термобумага** | Рабочая: от 5 до 45 °C, относительная влажность от 10 до 90%<br>Хранение: от –10 до 50 °C, относительная влажность от 10% до 90% (кроме бумаги) | | |
| | **Этикеточная бумага без подложки** | Рабочая: от 5 до 35 °C, относительная влажность от 20 до 80%<br>Хранение: от –10 до 50 °C, относительная влажность от 10% до 90% (кроме бумаги) | | |
| **Влажность** | | От 10 до 90% | | |
| **Общие размеры** | | 140 × 203 × 148 мм (Ш × Г × В) | | |
| **Вес (масса)** | | Примерно 1,9 кг | | |

точек на дюйм: точек на 25,4 мм (точек на дюйм)

* 1: Используемый источник электропитания должен соответствовать применимым стандартам безопасности и следующим спецификациям.
Номинальная мощность: 24 В/2,0–10,0 А, максимальная мощность: 240 ВА или менее

# Українська

## Ілюстрації

Більшість ілюстрацій наведено на початку цього посібника. Пояснення числових позначень на ілюстраціях наведено в списку нижче.

1. Етикетка на панелі керування
2. Важіль
3. Отвір A
4. Виїмка
5. Отвір B
6. Напрямні для паперу
7. Щілина
8. Ручка
9. Трикутна мітка

## Обмеження використання

Якщо цей продукт використовується за умов, що вимагають високого рівня надійності/безпеки, наприклад з різноманітними пристроями на авіаційному, залізничному, водному, автомобільному транспорті тощо; пристроями попередження стихійних лих; різноманітними пристроями забезпечення безпеки тощо; функціональними/прецизійними пристроями тощо, то використовувати цей продукт слід тільки після вжиття заходів щодо забезпечення відмовостійкості та дублювання, що дасть змогу гарантувати безпеку й надійність системи в цілому. Оскільки цей продукт не призначений для використання за умов, що вимагають забезпечення надзвичайно високого рівня надійності/безпеки, наприклад з авіакосмічним обладнанням, устаткуванням магістрального зв'язку, у системах керування атомними електростанціями або з медичним обладнанням, що застосовується безпосередньо для лікування пацієнтів тощо, користувач повинен самостійно прийняти рішення щодо можливості використання цього пристрою після всебічної оцінки.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Без попереднього письмового дозволу корпорації Seiko Epson жодну частину цього документу не можна відтворювати, зберігати у пошуковій системі або передавати у будь-якому вигляді та будь-якими засобами: електронними, механічними, фотографічними, шляхом відеозапису та іншим способом. Не передбачається жодної відповідальності за порушення патентних прав у зв'язку з використанням інформації, наведеної в цьому документі. Хоча було вжито всіх можливих запобіжних заходів під час підготовки цього посібника, корпорація Seiko Epson не несе жодної відповідальності за помилки або упущення в ньому. Крім того, виробник не несе жодної відповідальності за збитки в результаті використання цієї інформації.

Корпорація Seiko Epson та її філії не несуть відповідальності перед покупцем цього продукту або третьою стороною за шкоду, втрати, збитки або витрати покупця або третьої сторони внаслідок: нещасного випадку, неправильного використання або порушення режиму експлуатації цього продукту, а також несанкціонованої модифікації, ремонту чи внесення змін або (за винятком США) недотримання інструкцій з експлуатації та технічного обслуговування, наданих корпорацією Seiko Epson.

Залежно від регіону в комплекті з продуктом може постачатися інтерфейсний кабель. У такому разі використовуйте цей кабель.

Корпорація Seiko Epson не несе жодної відповідальності за будь-які збитки або проблеми, що виникають у результаті використання будь-яких додаткових аксесуарів і витратних матеріалів, окрім тих, які рекомендовано корпорацією Seiko Epson як оригінальні продукти компанії Epson або як продукти, схвалені компанією Epson.

EPSON - це зареєстрована торгова марка корпорації Seiko Epson. Exceed Your Vision - це зареєстрована торгова марка або торгова марка корпорації Seiko Epson. Інші торгові марки є власністю відповідних власників та використовуються лише з метою ідентифікації.

***ПОВІДОМЛЕННЯ:*** Зміст цього посібника може бути змінено без попереднього повідомлення.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Всі права захищено.

## Важлива інформація з техніки безпеки

У цьому розділі наведено інформацію, яка є важливою для забезпечення безпечного й ефективного використання цього продукту. Уважно прочитайте цей розділ і збережіть цей документ у доступному місці.

### Умовні позначення

Символи, що використовуються в цьому посібнику, розрізняються за ступенем важливості, як зазначено нижче. Перед початком роботи з продуктом уважно прочитайте наведені нижче відомості.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

*Попереджень необхідно неухильно дотримуватися, щоб уникнути важких травм.*

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

*Застережень необхідно дотримуватися, щоб уникнути незначних травм, пошкодження обладнання або втрати даних.*

### Заходи техніки безпеки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

*Негайно вимкніть обладнання в разі появи диму, нетипового запаху або незвичного шуму. Подальше використання може призвести до пожежі. Негайно від'єднайте обладнання від електромережі та зверніться до кваліфікованого обслуговуючого персоналу.*

*У жодному разі не намагайтеся полагодити цей продукт самостійно. Неналежне виконання ремонтних робіт може становити небезпеку.*

*У жодному разі не розбирайте та не змінюйте цей продукт. Несанкціоновані дії з цим продуктом можуть призвести до травми або пожежі.*

*Використовуйте лише джерело живлення, указане для цього продукту. Підключення до неналежного джерела живлення може спричинити пожежу.*

*Не допускайте потрапляння всередину обладнання жодних сторонніх предметів. Потрапляння сторонніх предметів може призвести до пожежі.*

*Якщо на обладнання проллється вода або інша рідина, негайно від'єднайте шнур живлення від електромережі та зверніться по допомогу до кваліфікованого обслуговуючого персоналу. Подальше використання може призвести до пожежі.*

*Не використовуйте аерозолі з легкозаймистим газом всередині пристрою або біля нього. Це може призвести до пожежі.*

### *ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:*

*Не підключайте кабелі в інший спосіб, що відрізняється від опису цього керівництва. Використання інших способів підключення може спричинити пошкодження обладнання та його займання.*

*Обов'язково встановіть це обладнання на тверду та стійку горизонтальну поверхню. Якщо продукт упаде, він може поламатися або спричинити травмування.*

*Не використовуйте продукт у місцях з високими рівнями вологості або запиленості. Надмірні рівні вологості й запиленості можуть призвести до пошкодження обладнання або пожежі.*

*Не кладіть на цей продукт важкі предмети. У жодному разі не ставайте та не спирайтеся на цей продукт. Устаткування може впасти або перевернутися, що може призвести до поломки та травми.*

*Будьте обережні, щоб не поранити пальці ручним різаком:*

- *під час виймання роздруківок;*
- *під час виконання інших операцій, наприклад завантаження/заміни рулонного паперу.*

*З міркувань безпеки відключайте цей пристрій від електромережі, залишаючи його без використання на тривалий час.*

## *Наклейки із застереженнями*

Наклейки із застереженнями на продукті вказують на зазначені нижче запобіжні заходи.

### *ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:*

*Термальна головка може бути дуже гарячою під час друку і відразу після нього. Торкання її може призвести до опіків.*

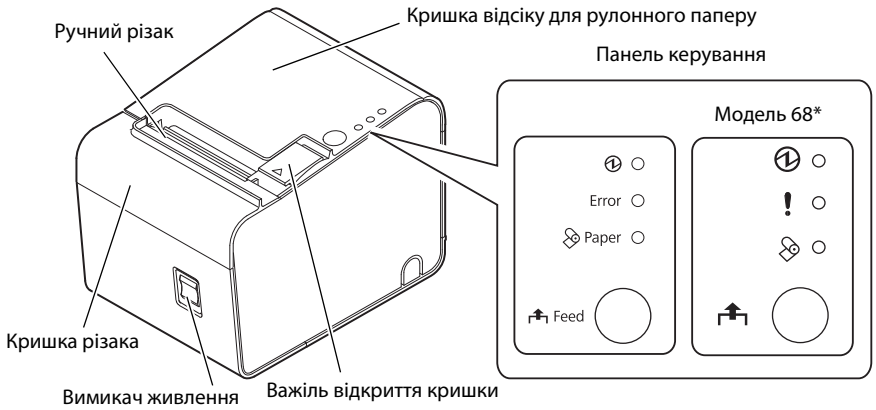
## *Завантаження драйверів, утиліт та посібників*

Останні версії драйверів, утиліт і посібників можна завантажити за наведеними нижче посиланнями.

Для споживачів з Північної Америки перейдіть на наступний веб-сайт:
www.epson.com/support/

Для споживачів з інших країн перейдіть на наступний веб-сайт:
www.epson-biz.com/

## Компоненти принтера




## Панель керування

### Світлодіодний індикатор

Світиться, коли живлення ввімкнено, і не світиться, коли вимкнено.

### Світлодіодний індикатор (Error)

Не світиться, коли принтер працює в мережі, світиться, коли принтер поза мережею, і блимає, коли сталася помилка.

### Світлодіодний індикатор (Paper)

Світиться, вказуючи на те, що рулонний папір закінчився.

### Кнопка (Feed)

Використовується для подачі рулонного паперу.

## Установлення принтера горизонтально або вертикально

Принтер можна встановити горизонтально (з виходом паперу зверху) або вертикально (з виходом паперу спереду).

У разі вертикального встановлення принтера прикріпіть до його корпусу етикетку панелі керування, що додається, і встановіть його на рівну поверхню. (Див. ілюстрацію ***A***.)

## *Зняття або встановлення напрямної для паперу*

Установіть або зніміть напрямну для паперу, яка відповідає ширині рулонного паперу, що використовується.

❏ Для моделі 65*
Установлено напрямну для паперу на 40 мм.

- *Коли використовується рулонний папір завширшки 40 мм, використовуйте принтер, як є.*
- *Коли використовується рулонний папір завширшки 80 мм, зніміть установлену напрямну.*

❏ Для моделі 66*/67*/68*
Установлено напрямну для паперу на 58 мм.

- *Коли використовується рулонний папір завширшки 58 мм, використовуйте принтер, як є.*
- *Коли використовується рулонний папір завширшки 80 мм, зніміть установлену напрямну.*
- *Коли використовується рулонний папір завширшки 40 мм, зніміть установлену напрямну і встановіть напрямну для паперу на 40 мм, що входить до комплекту.*

### *ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:*

Перехід на рулонний папір, ширший за той, що використовується, може призвести до зниження якості друку.

### *Зняття напрямної для паперу*

1. Відкрийте кришку відсіку для рулонного паперу за допомогою важеля відкриття кришки. (Див. ілюстрацію ***B***.)
2. Посуньте напрямну для паперу в напрямку, показаному стрілкою на ілюстрації ***C***, водночас потягнувши важіль напрямної для паперу, щоб зняти її.

### *Установлення напрямної для паперу*

### *ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:*

Положення встановлення напрямної для паперу залежить від її ширини. Не встановлюйте напрямну для паперу на 58 мм у положення для напрямної на 40 мм.

1. Відкрийте кришку відсіку для рулонного паперу за допомогою важеля відкриття кришки. (Див. ілюстрацію ***B***.)
2. Сумістіть виступ напрямної для паперу з отвором (ілюстрація ***E 3***) у тримачі рулонного паперу.
3. Сумістіть кут напрямної для паперу з виїмкою (ілюстрація ***E 4***) у тримачі рулонного паперу.
4. Сумістіть 2 отвори (ілюстрація ***E 5***) у напрямній для паперу з 2 виступами на тримачі рулонного паперу.

5. Натискайте на важіль напрямної для паперу донизу, доки напрямна для паперу не зафіксується з клацанням. (Див. ілюстрацію ***D***.)

## *Підключення кабелів*

1. Поставте принтер, як показано на ілюстрації ***F***, і потягніть кришку в напрямку, показаному стрілкою на ілюстрації, щоб зняти її.
2. Відламайте рукою будь-яку з трьох деталей, позначених колами на ілюстрації ***G***, щоб пропустити кабелі крізь отвір.
3. Підключіть кабелі до принтера.
4. Прикріпіть кришку, пропустивши кабелі крізь отвори.

## *Установлення або заміна рулонного паперу*

### *ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:*

*Обов'язково використовуйте рулонний папір, що відповідає технічним характеристикам.*

*У разі переходу з паперу для друку етикеток без підкладки на рулонний термопапір рекомендовано очистити ділянку навколо тракту проходження паперу. (Див. «Очищення внутрішніх деталей принтера» на стор. 103.)*

1. Відкрийте кришку відсіку для рулонного паперу за допомогою важеля відкриття кришки. (Див. ілюстрацію ***B***.)
2. Витягніть основу від рулонного паперу, якщо вона є.
3. Вставте рулон паперу в правильному напрямку. (Див. ілюстрацію ***H***.)
4. Витягніть невелику кількість паперу, вирівнявши його за напрямними для паперу з обох боків. (Див. ілюстрацію ***I***.)
5. Закрийте кришку відсіку для рулонного паперу.
   Коли живлення принтера ввімкнено, папір подається й обрізається автоматично.

   ***Примітка:***
   *Обов'язково повністю закрийте кришку відсіку для рулонного паперу, натиснувши на її середину.*

## Очищення

### Очищення корпусу принтера

Щоб очистити корпус принтера, обов'язково вимкніть принтер і витріть бруд з корпусу сухою або вологою тканиною.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

*У жодному разі не використовуйте для очищення продукту спирт, бензин, розріджувач та інші подібні розчинники. Це може призвести до пошкодження або руйнування пластикових і гумових деталей.*

### Очищення внутрішніх деталей принтера

Для забезпечення належної якості друку слід виконувати очищення внутрішніх деталей принтера (лезо автоматичного різака, опорний валик, термальна головка та ділянка навколо неї, тримач рулонного паперу тощо) і технічний догляд за ними. Очищення деталей і технічний догляд за ними слід періодично виконувати приблизно раз на шість місяців.

Щоб очистити ці деталі, вимкніть принтер, від'єднайте кабель змінного струму від електромережі, відкрийте кришку відсіку для рулонного паперу та видаліть паперовий пил, клей та інші сторонні речовини за допомогою ватного тампона або тканини, змочених спиртовим розчинником (етиловий або ізопропіловий спирт).

Якщо паперовий пил пристав навколо датчика чорної мітки, здуйте або витріть його, щоб забезпечити нормальну роботу принтера.

Місця розташування всіх деталей показано на ілюстрації.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

*Якщо до деталей пристав клей, обов'язково витріть його.*

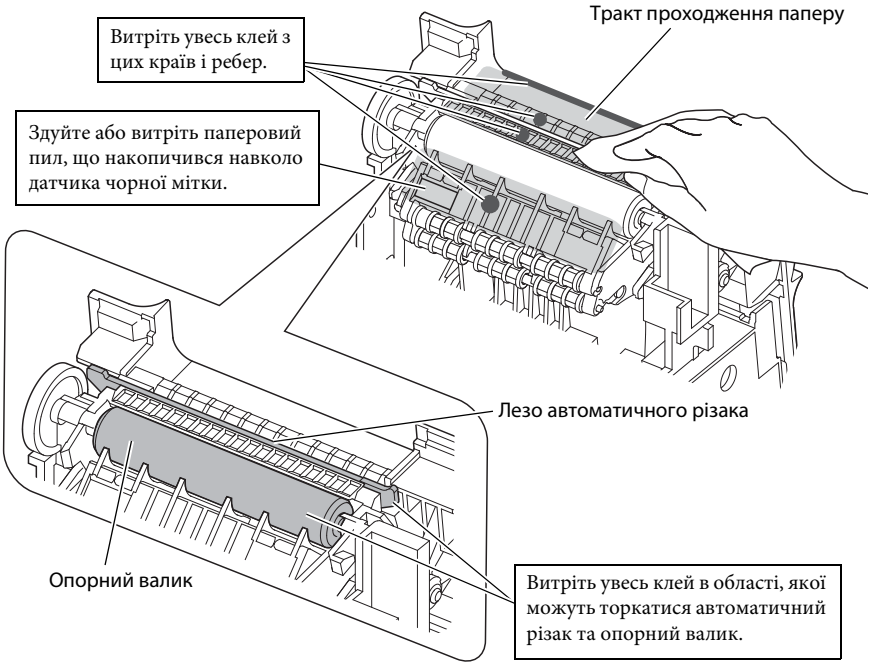
*Під час очищення будьте обережні, щоб не поранити пальці ручним різаком.*

*Перед тим як умикати принтер після чищення, зачекайте, поки спирт на принтері повністю висохне.*

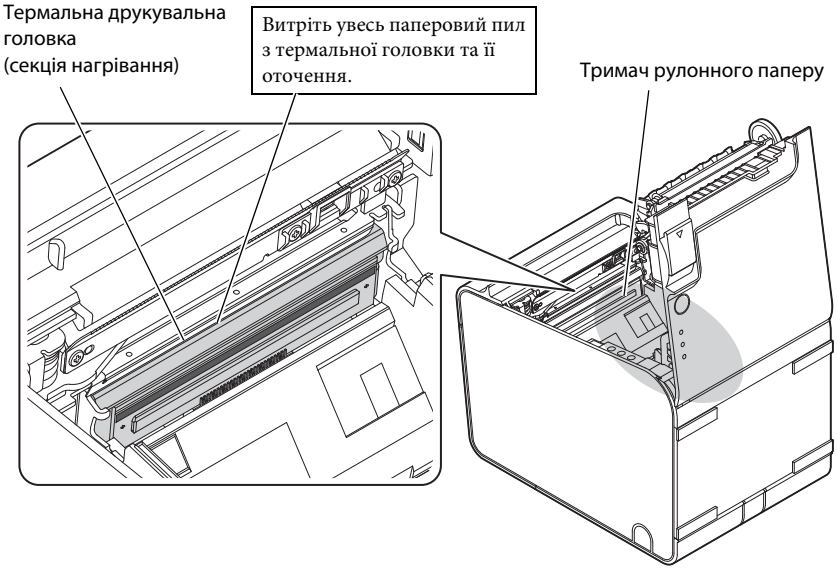
**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

*Після друку термальна головка може бути дуже гарячою. Будьте обережні, щоб не торкнутися її, дайте їй охолонути, а потім очистіть її. Не пошкодьте термальну голівку пальцями або іншим твердим предметом.*

**<Місця розташування леза автоматичного різака, опорного валика та тракту проходження паперу>**



**<Місця розташування термальної головки, її оточення та тримача рулонного паперу>**




## *Виконання самоперевірки*

У режимі самоперевірки принтер виконує серію операцій внутрішньої діагностики, а потім друкує список параметрів принтера.
Якщо під час виклику служби технічної підтримки у вас під рукою будуть надруковані результати самоперевірки, це може прискорити процес пошуку й усунення несправностей.

Щоб розпочати самоперевірку, виконайте описану нижче процедуру.

1. Закрийте кришку відсіку для рулонного паперу.
2. Утримуючи натиснутою кнопку (Feed) на панелі керування, увімкніть принтер. (Утримуйте кнопку (Feed) натиснутою, поки принтер не розпочне друк.)
   Принтер друкує відомості про різноманітні стани принтера.
3. Після друку відомостей про всі стани принтера переконайтеся, що відображається наведене нижче повідомлення та блимає світлодіодний індикатор (Paper).
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   Після цього принтер перейде до режиму очікування самоперевірки.
4. Щоб розпочати тестовий друк, натисніть кнопку (Feed), коли принтер перебуває в режимі очікування самоперевірки.

5. Перевірте, чи надруковано таке повідомлення:
"*** completed ***"
Це вказує на те, що принтер ініціалізовано і він перейшов до звичайного режиму роботи.

## Скидання параметрів принтера

Певні стани помилок можна скинути, вимкнувши принтер, а потім знову ввімкнувши.

Деякі стани помилок не можна скинути за допомогою цього способу. Для отримання додаткових відомостей див. розділ «Пошук і усунення несправностей» на стор. 106.

## Пошук і усунення несправностей

### Бліда роздруківка

Якщо роздруківка виходить блідою, причиною може бути наявність клею або іншої сторонньої речовини на термальній головці, опорному валику або тракті проходження паперу принтера.

У такому разі спочатку очистьте термальну головку відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Очищення внутрішніх деталей принтера» на стор. 103.
Якщо якість друку не покращиться, очистьте опорний валик і тракт проходження паперу принтера відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Очищення внутрішніх деталей принтера» на стор. 103.

### Розмір символів, що друкуються, не відповідає ширині паперу 40 мм/58 мм

Якщо використовується рулонний папір завширшки 40 мм/58 мм і розмір символів, що друкуються, є невідповідним або роздруківка не поміщається на папері за шириною, можливо, напрямну для паперу встановлено неправильно.
Див. інструкції з установлення в розділі «Установлення напрямної для паперу» на стор. 101.

### ! Світлодіодний індикатор *(Error)* світиться або блимає

- ❏ Перевірте, чи закрито кришку відсіку для рулонного паперу, і перевірте стан світлодіодного індикатора (Paper). Закрийте кришку або замініть рулонний папір, якщо це необхідно.
- ❏ Якщо принтер багато друкував, термальна головка може бути гарячою. Зачекайте, поки головка охолоне. Друк буде відновлено автоматично.

- ❏ Відкрийте кришку відсіку для рулонного паперу й перевірте, чи немає зминання паперу. Якщо виникло зминання паперу або кришка відсіку для рулонного паперу не відкривається, див. розділ нижче.
- ❏ Вимкніть принтер, а потім знову ввімкніть його. Якщо світлодіодний індикатор все одно блимає, повідомте про це свого керівника. Можливо, принтер потребує обслуговування.

## Зминання паперу

Вимкніть живлення і відкрийте кришку відсіку для рулонного паперу, щоб видалити зім'ятий папір. Після цього правильно встановіть рулонний папір. Якщо кришка відсіку для рулонного паперу не відкривається, див. розділ нижче.

Якщо на лезо автоматичного різака, опорний валик або тракт проходження паперу потрапить клей або інша стороння речовина, може статися зминання паперу. Див. інструкції з очищення в розділі «Очищення внутрішніх деталей принтера» на стор. 103.

***Примітка:***
*Використання принтера протягом тривалого часу може призвести до зношування опорного валика, внаслідок чого папір для друку етикеток без підкладки буде легко приставати до опорного валика. Якщо принтер залишити на тривалий час з установленим у ньому папером для друку етикеток без підкладки, може статися зминання паперу через приставання паперу для друку етикеток до валика. Якщо станеться зминання паперу, очистьте внутрішні деталі принтера. («Очищення внутрішніх деталей принтера» на стор. 103) Якщо зминання паперу трапляється часто навіть після очищення внутрішніх деталей принтера, опорний валик необхідно замінити. Зверніться до кваліфікованого обслуговуючого персоналу.*

Також можна запобігти зминанню паперу, заздалегідь перевстановивши рулон з папером. *(«Установлення або заміна рулонного паперу» на стор. 102)*

Щодо технічних характеристик моделі 68*: цей принтер обладнано функцією, яка здійснює періодичну подачу паперу без друку, якщо живлення принтера ввімкнено протягом тривалого часу (прибл. 12 годин), для запобігання приставанню паперу для друку етикеток до опорного валика. Верхнє поле сторінки, надрукованої наступною після цієї подачі паперу, буде великим, навіть якщо ввімкнено зворотну подачу.

## Кришка відсіку для рулонного паперу не відкривається

Якщо кришка відсіку для рулонного паперу не відкривається, виконайте описані нижче дії.

1. Вимкніть принтер.
2. Вставте викрутку або інший аналогічний інструмент у щілини з обох боків принтера та підніміть кришку в напрямку, показаному стрілкою, щоб зняти її. (Див. ілюстрацію ***J***.)
3. Повертайте ручку в напрямку стрілки, використовуючи кулькову ручку або пінцет, поки в отворі не з'явиться трикутна мітка. (Див. ілюстрацію ***K***.)

## *Технічні характеристики TM-L90*

| | | Ширина паперу 80 мм | Ширина паперу 58 мм | Ширина паперу 40 мм |
|---|---|---|---|---|
| **Метод друку** | | Рядковий термодрук | | |
| **Щільність точок** | | 203 × 203 т/дюйм [точки на 25,4 мм] | | |
| **Ширина друку** | | 72 мм, 576 положень точок | Модель 65*/66*/68*: 52,5 мм, 420 положень точок<br>Модель 67*: 50,0 мм, 400 положень точок | 35 мм, 280 положень точок |
| **Розміри паперу** | | 79,5 ± 0,5 × макс. Ф102 мм | 57,5 ± 0,5 × макс. Ф102 мм | 39,5 ± 0,5 × макс. Ф102 мм |
| **Тип паперу** | **Термальний папір** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (не використовується) |
| | **Папір для друку етикеток без підкладки** | 9023 – 1274 (6 рулонів)<br>9023 – 1253 (12 рулонів) | 9023 – 1823 (12 рулонів)<br>9023 – 1397 (30 рулонів) | 9023 – 1275 (6 рулонів)<br>9023 – 1257 (12 рулонів) |
| **Джерело живлення*[1]** | | Постійний струм + 24 В ± 7% | | |
| **Споживання струму** | | Приблизно 1,8 А | | |
| **Температура /вологість** | **Термальний папір** | Експлуатація: 5–45 °C, відносна вологість 10–90%<br>Зберігання: від –10 до 50 °C, відносна вологість 10–90% (за винятком паперу) | | |
| | **Папір для друку етикеток без підкладки** | Експлуатація: 5–35 °C, відносна вологість 20–80%<br>Зберігання: від –10 до 50 °C, відносна вологість 10–90% (за винятком паперу) | | |
| **Вологість** | | 10–90% | | |
| **Габаритні розміри** | | 140 × 203 × 148 мм (Ш × Г × В) | | |
| **Вага (маса)** | | Приблизно 1,9 кг | | |

т/дюйм: точки на 25,4 мм (точки на дюйм)

* 1. Обов'язково використовуйте джерело живлення, що відповідає вимогам стандартів безпеки та наступним специфікаціям.
Номінальна вихідна потужність: 24 В/2,0–10,0 А, максимальна вихідна потужність: 240 В·А або менше

# Қазақ тілі

## Суреттер

Суреттердің көбісі осы нұсқаулықтың басында. Суреттердегі сандардың мағынасын төмендегі тізімнен қараңыз.

1. Басқару тақтасының белгісі
2. Тетік
3. A ойығы
4. Ойма
5. B ойығы
6. Қағаз бағыттауыштары
7. Саңылау
8. Тұтқа
9. Үшбұрыш белгісі

## Пайдалану шектеуі

Бұл өнімді әуе, темір жол, теңіз, автокөлігіне, т.б. қатысты тасымал құрылғылары, апаттың алдын алу құрылғылары; түрлі қауіпсіздік құрылғылары, т.б. немесе мақсатты/дәлдік құрылғылары, т.б. сияқты жоғары сенімділікті/қауіпсіздікті талап ететін қолдану үшін пайдаланған кезде қауіпсіздікті және жалпы жүйе сенімділігін қамтамасыз ету үшін жасақтамаға ақаулықтарға қарсы және қосалқы шараларды қосу мәселесін қарап шыққаннан кейін ғана осы өнімді пайдалану қажет. Бұл өнімнің әуе-ғарыш жабдығы, негізгі байланыс жабдығы, атом қуатын басқару жабдығы немесе тікелей медициналық көмекке қатысты медициналық жабдық сияқты өте жоғары сенімділікті/қауіпсіздікті талап ететін қолдану түрлеріне пайдалануға арналмағанын ескере отыра, осы өнімнің жарамдылығы жөніндегі жеке пайымыңызды толық бағалағаннан кейін жасаңыз.

## Назар аударыңыз

Seiko Epson корпорациясының алдын ала жазбаша рұқсатынсыз бұл жарияланымның ешбір бөлігін көшірмелеуге, іздеу жүйесінде сақтауға немесе электрондық, механикалық, ксерокс көшірмесі, жазу немесе өзге қандай болмасын үлгіде немесе қандай болмасын құрал арқылы беруге болмайды. Осында қамтылған ақпаратты пайдалануға қатысты ешбір патент міндеттемесі көзделмейді. Осы кітапты дайындауда кез келген сақтық шара қолданғанымен, Seiko Epson корпорациясы жіберілген қателер немесе ағаттықтар үшін жауап бермейді. Әрі осында қамтылған ақпаратты пайдалану нәтижесінде орын алған шығындар үшін жауапкершілік көзделмейді.

Seiko Epson корпорациясы не еншілес бөлімшелері келеңсіз оқиға, осы өнімді дұрыс пайдаланбау немесе теріс пайдалану немесе өнімге рұқсатсыз өзгерістер енгізу, оны жөндеу немесе өзгерту немесе (АҚШ қоспағанда) Seiko Epson корпорациясының пайдалану және қызмет көрсету нұсқауларын жіті орындамау нәтижесінде орын алған осы өнім сатып алушысының немесе үшінші тараптардың шығындары немесе жоғалтуы үшін олар алдында жауап бермейді.

Аймағыңызға қарай интерфейс кабелі өніммен бірге жеткізілуі мүмкін. Бұл жағдайда осы кабельді пайдаланыңыз.

Seiko Epson корпорациясы Seiko Epson корпорациясының Түпнұсқа Epson өнімдерінен немесе Epson мақұлданған өнімдерінен басқа мүмкіндіктерді немесе тұтынылатын өнімдерді пайдаланудан туындаған шығындар немесе ақаулықтар үшін жауап бермейді.

EPSON — Seiko Epson Corporation компаниясының тіркелген сауда белгісі.

Exceed Your Vision — Seiko Epson Corporation компаниясының тіркелген сауда белгісі немесе сауда белгісі. Барлық басқа сауда белгілері тиісті иелерінің меншігі болып табылады және тек айқындау мақсатында пайдаланылады.

**ЕСКЕРТПЕ:** Осы нұсқаулықтың мазмұны ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Барлық құқықтар сақталған.

## Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Бұл бөлім осы өнімді қауіпсіз және тиімді пайдалануды қамтамасыз етуге арналған маңызды ақпаратты ұсынады. Бұл бөлімді мұқият оқыңыз және оны қол жетімді орында сақтаңыз.

### Нышандар кілті

Осы нұсқаулықтағы нышандар төменде белгіленген маңыздылық деңгейі арқылы анықталады. Өнімді қолдану алдында мынаны мұқият оқыңыз.

**ЕСКЕРТУ:**

*Ауыр дене жарақатының алдын алу үшін ескертулерді мұқият сақтау керек.*

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:**

*Жеңіл дене жарақатын, жабдық зақымын немесе деректер жоғалуын болдырмау үшін сақтық шараларды сақтау керек.*

### Қауіпсіздік сақтық шаралары

**ЕСКЕРТУ:**

*Егер жабдық ішінен түтін, ретсіз иіс шықса немесе әдеттегіден тыс шу естілсе, оны дереу тоқтатыңыз. Әрі қарай пайдалану өртке әкелуі мүмкін. Жабдықты розеткадан дереу ажыратыңыз және білікті қызмет көрсету қызметкерлеріне хабарласыңыз.*

*Бұл өнімді өз бетіңізбен жөндеуге мүлдем әрекеттенбеңіз. Дұрыс жөндемеу қауіпті болуы мүмкін.*

*Бұл өнімді мүлдем бөлшектемеңіз немесе өзгертпеңіз. Бұл өнімді шұқу жарақатқа немесе өртке әкелуі мүмкін.*

*Тек белгіленген қуат көзін пайдаланыңыз. Дұрыс қуат көзіне жалғамау өртке әкелуі мүмкін.*

*Жабдыққа бөгде заттардың түсіп кетпеуін қадағалаңыз. Бөгде заттардың енуі өртке әкелуі мүмкін.*

*Осы жабдыққа су немесе басқа сұйықтық төгілсе, қуат сымын розеткадан дереу ажыратыңыз, содан кейін білікті қызмет көрсету қызметкерлеріне хабарласыңыз. Әрі қарай пайдалану өртке әкелуі мүмкін.*

*Осы өнімнің ішіне немесе айналасына құрамында жанғыш газ бар аэрозоль бүріккіштерін пайдаланбаңыз. Бұл әрекет өртке әкелуі мүмкін.*

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:**

*Кабельдерді осы нұсқаулықта аталғаннан өзге жолмен жалғамаңыз. Өзге жолмен жалғау жабдық зақымына және өртке әкелуі мүмкін.*

*Осы жабдықты қатты, тұрақты, көлбеу бетке орнатыңыз. Өнім құласа сынып кетуі немесе жарақатқа әкелуі мүмкін.*

*Жоғары ылғалдылық немесе тозаң деңгейлеріне душар орындарда пайдаланбаңыз. Шамадан көп ылғалдылық және тозаң жабдық зақымына немесе өртке әкелуі мүмкін.*

*Осы өнімнің үстіне ауыр заттар қоймаңыз. Осы өнімді баспаңыз немесе оған сүйенбеңіз. Жабдық құлап немесе шашылып кетуі мүмкін және сынып, жарақаттауы ықтимал.*

*Қолмен кескіште саусақтарыңызды жарақаттап алмаңыз*

- *Басып шығарылған қағазды алған кезде*
- *Орам қағазын салу/ауыстыру сияқты өзге әрекеттерді орындаған кезде*

*Қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін осы өнімді ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, оны ажыратыңыз.*

## Сақтық жапсырмалары

Өнімдегі сақтық жапсырмалары мына сақтық шараларды білдіреді.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

*Жылу басы басып шығару кезінде және басып шығарғаннан кейін өте ыстық болуы мүмкін. Оны ұстаған кезде күйдіріп жіберуі мүмкін.*

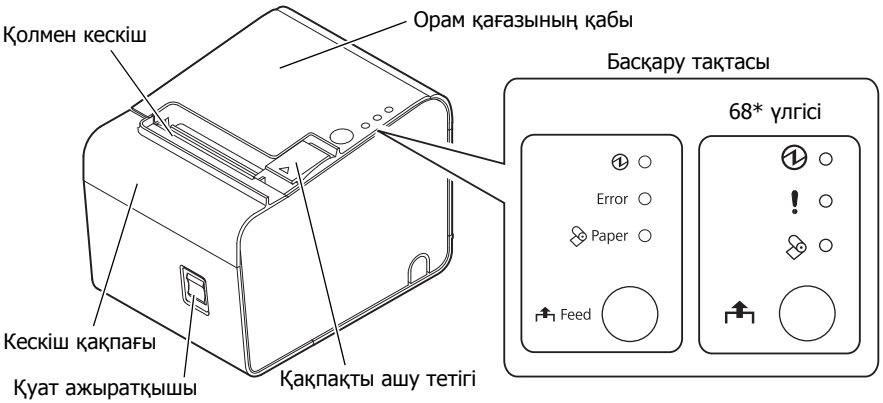
## Драйверлерді, қызметтік бағдарламаларды және нұсқаулықтарды жүктеп алу

Драйверлердің, қызметтік бағдарламалардың және нұсқаулықтардың соңғы нұсқаларын мына URL мекенжайларынан жүктеп алуға болады.

Солтүстік Америка тұтынушылары үшін мына веб-торабына өтіңіз:
www.epson.com/support/

Басқа елдер тұтынушылары үшін мына веб-торабына өтіңіз:
www.epson-biz.com/

## Принтер бөліктері



## Басқару тақтасы

### ЖШД

Қуат қосылған кезде жанады және қуат өшірілген кезде өшірулі болады.

### (Error) ЖШД

Принтер желіде болған кезде өшірулі, принтер дербес күйде болған кезде жанады және қате орын алған кезде жыпылықтайды.

### (Paper) ЖШД

Орам қағазы біткен кезде жанады.

### (Feed) түймесі

Орам қағазын береді.

## Принтерді көлбеу немесе тік орнату

Принтерді көлбеу (қағаз шығысын жоғары қаратып) немесе тік (қағаз шығысын алдыға қаратып) күйде орнатуға болады.
Принтерді тік орнатқан кезде бірге жеткізілетін басқару тақтасының белгісін принтер қабына тіркеп, оны тегіс бетке орнатыңыз. (***A***-суретін қараңыз).

## Қағаз бағыттауышын алып тастау немесе орнату

Қағаз бағыттауышын пайдаланылып жатқан орам қағаз еніне сай болатындай орнатыңыз немесе алыңыз.

- ❑ 65* үлгісі үшін
  40 мм қағаз бағыттауышы орнатылған.
  - *Ені 40 мм қағаз бағыттауышын пайдаланғанда принтерді бар күйінде пайдаланыңыз.*
  - *Ені 80 мм қағаз бағыттауышын пайдаланғанда орнатылған бағыттауышты алыңыз.*
- ❑ 66*/67*/68* үлгісі үшін
  58 мм қағаз бағыттауышы орнатылған.
  - *Ені 58 мм орам қағазды пайдаланғанда принтерді бар күйінде пайдаланыңыз.*
  - *Ені 80 мм орам қағазды пайдаланғанда орнатылған бағыттауышты алыңыз.*
  - *Ені 40 мм орам қағазды пайдаланғанда орнатылған бағыттауышты алыңыз және қамтылған 40 мм қағаз бағыттауышын орнатыңыз.*

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

Пайдаланылып жатқан орам қағаздан кеңірек орам қағазға ауысу басып шығару сапасын төмендетуі мүмкін.

### Қағаз бағыттауышын алып тастау

1. Қақпақты ашу тетігі арқылы орам қағазының қақпағын ашыңыз. (***B***-суретін қараңыз).
2. Қағаз бағыттауышын алып тастау үшін қағаз бағыттауышының тетігін тартып ***C***-суретіндегі көрсеткі бағытында тартыңыз.

### *Қағаз бағыттауышын орнату*

#### *НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:*

Қағаз бағыттауышының орнату орны қағаз бағыттауышының еніне байланысты өзгеріп отырады. 58 мм қағаз бағыттауышын 40 мм қағаз бағыттауышының орнына орнатпаңыз.

1. Қақпақты ашу тетігі арқылы орам қағазының қақпағын ашыңыз. (***B***-суретін қараңыз).
2. Қағаз бағыттауышының шоқысын орам қағазының ұстағышындағы ойықпен (***E 3*** суретін қараңыз) туралаңыз.
3. Қағаз бағыттауышының бұрышын орам қағазының ұстағышындағы оймамен (***E 4*** суретін қараңыз) туралаңыз.
4. Қағаз бағыттауышындағы 2 ойықты (***E 5*** суретін қараңыз) орам қағазының ұстағышындағы 2 шоқымен туралаңыз.
5. Қағаз бағыттауышының тетігін қағаз бағыттауышы орнына түскенше басыңыз. (***D***-суретін қараңыз).

## *Кабельдерді жалғау*

1. Принтерді ***F***-суретінде көрсетілгендей орналастырыңыз және қақпағын шешу үшін оны суретте көрсетілген көрсеткі бағытында тартыңыз.
2. Кабельдерді өткізу үшін ***G*** суретінде дөңгелектер арқылы көрсетілген үш бөліктің біреуін үзіңіз.
3. Кабельдерді принтерге жалғаңыз.
4. Кабельдерді ойықтар арқылы өткізген кезде қақпағын тіркеңіз.

## *Орам қағазын орнату немесе ауыстыру*

#### *НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:*

*Техникалық сипаттарға жауап беретін орам қағазды пайдаланыңыз.*

*Егер қағаз түрін ішпексіз белгі қағазынан жылу орам қағазына ауыстырсаңыз, қағаз жолының айналасын тазалаған жөн. ("Принтер ішін тазалау" 114-беттегі қараңыз қараңыз).*

1. Қақпақты ашу тетігі арқылы орам қағазының қақпағын ашыңыз. (***B***-суретін қараңыз).
2. Егер болса, пайдаланылған орам қағазының өзегін алып тастаңыз.
3. Қағаз орамын дұрыс бағытта салыңыз. (***H***-суретін қараңыз).
4. Қағазды екі жағындағы қағаз бағыттауыштарымен туралап, қағаздың азғантай бөлігін тартыңыз. (***I***-суретін қараңыз).
5. Орам қағазының қақпағын жабыңыз.
   Принтер қосылған кезде қағаз автоматты түрде беріледі және кесіледі.

   ***Ескертпе:***

   *Қақпақ ортасын басып, орам қағазының қақпағын толық жабыңыз.*

# Тазалау

## Принтер қабын тазалау

Принтер қабын тазалаған кезде принтерді өшіріп, принтер қабындағы ласты құрғақ немесе дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

*Өнімді алкогольмен, бензолмен, еріткішпен немесе өзге ұқсас ерітіндімен мүлдем тазаламаңыз. Бұл әрекет пластмассадан және резеңкеден жасалған бөліктерді зақымдауы немесе сындыруы мүмкін.*

## Принтер ішін тазалау

Жақсы басып шығару сапасын сақтау үшін принтер ішіндегі бөліктерді (автокескіш жүз, тірек білікше, термо басып шығару басы және айналасындағы аумақ, қағаз орамын ұстағыш, т.б.) тазалаңыз және күтіңіз. Бөліктерді кезеңді түрде, шамамен алты ай сайын тазалаңыз және күтіңіз.

Бұл бөліктерді тазалау үшін, принтерді өшіріңіз, айнымалы ток кабелін ажыратыңыз, орам қағазының қақпағын ашыңыз және шарап еріткішіне (этанол немесе изопропил спирті) малынған мақта дәкесімен немесе шүберегімен қағаз шаңын, жабысқан желімді немесе өзге бөгде нәрсені сүртіп тазалаңыз.

Егер қағаз шаңы қара басылған сенсор айналасына жиналса, принтердің қалыпты жұмысын қамтамасыз ету үшін оны үріп немесе сүртіп жіберіңіз. Әрбір бөлік орнын суретте қараңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

*Егер желім жабысқан болса, оны толық сүртіп алып тастаңыз.*

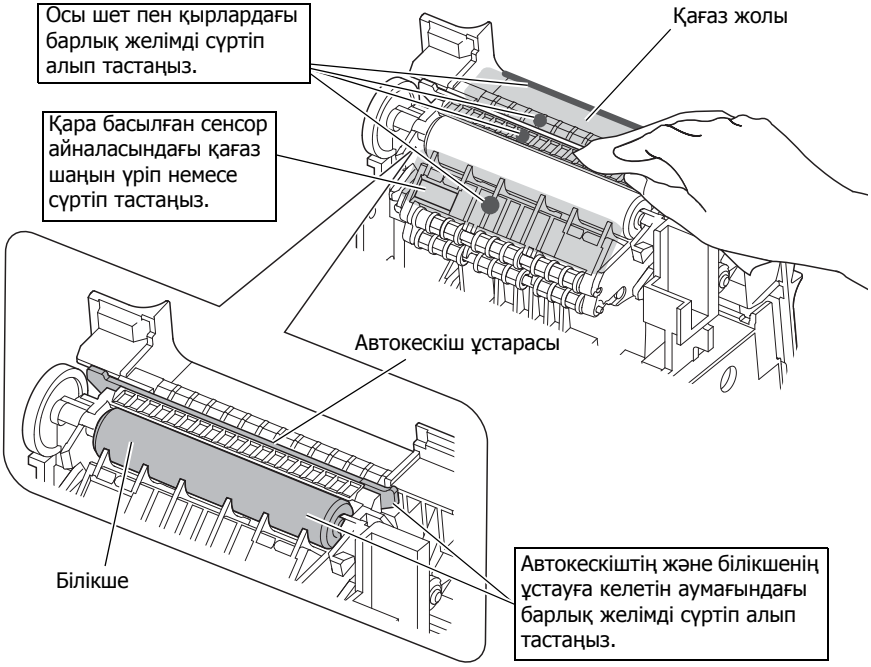
*Тазалаған кезде қолмен кескіште саусақтарыңызды жарақаттап алмаңыз.*

*Тазалаудан кейін принтерді қосу алдында принтердегі алкоголь толық кепкенше күтіңіз.*

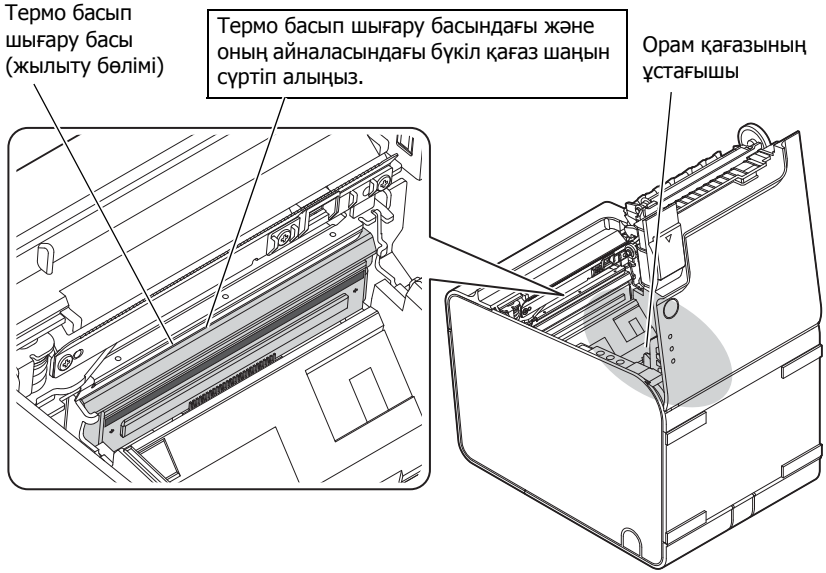
### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

*Басып шығарғаннан кейін жылу басы өте ыстық болуы мүмкін. Оны ұстамаңыз және тазалау алдында оны суытыңыз. Жылу басын қолыңызбен немесе қатты затпен ұстап, оны зақымдап алмаңыз.*

**<Автокескіш ұстарасының, білікшенің және қағаз жолының орындары>**



**<Термо басып шығару басына, оның айналасына және қағаз орамын ұстағышқа арналған орындар>**




## *Автоматты сынақты орындау*

Автоматты сынақ режимінде принтер бірқатар ішкі диагностиканы орындайды және принтер баптауларының тізімін береді.
Техникалық қолдау қызметіне қоңырау шалған кезде қолыңызда автоматты сынақ баспасы болса, ақаулықтарды жою үдерісін жылдамдатуға көмегі тиеді.
Автоматты сынақты іске қосу үшін мына рәсімді пайдаланыңыз.

1. Орам қағазының қақпағын жабыңыз.
2. Басқару тақтасында *(Feed) түймесін* басып тұрып, принтерді қосыңыз. (Принтер басып шығаруды бастағанша *(Feed) түймесін* басыңыз.)
   Принтер түрлі принтер күйлерін басып шығарады.
3. Барлық принтер күйлері басып шығарылғаннан кейін келесі хабар көрсетілгенін және *(Paper) ЖШД* жыпылықтап тұрғанын тексеріңіз.
   «If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button.»
   Принтер қазір автоматты сынақты күту режимінде.
4. Сынақ басып шығаруды бастау үшін принтер өзіндік сынақты күту режимінде болғанда *(Feed) түймесін* басыңыз.
5. Мынаның басып шығарылғанын тексеріңіз.
   "*** completed ***"
   Бұл принтердің баптандырылып, қалыпты режимге өткенін білдіреді.

## *Принтерді ысыру*

Принтерді өшіріп және қайта қосып, кейбір қате шарттарын ысыруға болады. Осы әдіспен барлық қате шарттарын ысыру мүмкін емес. Қосымша мәлімет алу үшін "Ақаулықтарды жою" 117-беттегі қараңыз қараңыз.

## *Ақаулықтарды жою*

### Баспа өңсіз

Баспа өңсіз болған кезде жабысқыш желім немесе басқа бөгде нәрсе принтердің жылу басында, білікшесінде немесе қағаз жолында болуы мүмкін. Бұл жағдайда алдымен "Принтер ішін тазалау" 114-беттегі қараңыз ішінде сипатталған нұсқауларды орындап, жылу басын тазалаңыз.
Егер басып шығару сапасы жақсармаса, "Принтер ішін тазалау" 114-беттегі қараңыз ішінде сипатталған нұсқауларды орындап, принтердің білікшесін және қағаз жолын тазалаңыз.

### Басылған таңба өлшемі ені 40 мм/58 мм қағаз үшін жарамды емес

Ені 40 мм/58 мм орам қағазын пайдаланған кезде басылған таңба өлшемі жарамды болмаса немесе баспа қағаз еніне қиыспаса, қағаз бағыттауышы дұрыс орнатылмаған болуы мүмкін.
Орнату нұсқауларын "Қағаз бағыттауышын орнату" 113-беттегі қараңыз ішінде қараңыз.

### ! *(Error)* ЖШД қосулы немесе жыпылықтауда

- ❏ Қағаз орамының қақпағы жабық екенін және *(Paper) ЖШД* тексеріңіз. Қақпақты жабыңыз немесе қажет болса, орам қағазын ауыстырыңыз.
- ❏ Егер принтер көп басып шығарса, жылу басы ыстық болуы мүмкін. Басты суытып алыңыз. Басып шығару автоматты түрде жалғасады.
- ❏ Орам қағазының қақпағын ашыңыз және қағаздың тұрып қалуын анықтау үшін тексеріңіз. Егер қағаз тұрып қалса немесе егер орам қағазының қақпағы ашылмаса, төмендегі бөлімді қараңыз.
- ❏ Принтерді өшіріп, қайта қосыңыз. Егер LED шамы жыпылықтай берсе, бастығыңызға хабарлаңыз. Принтер қызмет көрсетуді талап етуі мүмкін.

### Қағаздың тұрып қалуы

Тұрып қалған қағазды алу үшін қуатты өшіріп, орам қағазының қақпағын ашыңыз. Одан кейін орам қағазын дұрыс орнатыңыз. Егер орам қағазының қақпағы ашылмаса, төмендегі бөлімді қараңыз.
Егер желім немесе басқа бөгде нәрсе автокескіш ұстарасында, білікшесінде немесе қағаз жолында болса, қағаз тұрып қалуы мүмкін. Тазалау нұсқауларын "Принтер ішін тазалау" 13-беттегі қараңыз ішінде қараңыз.

***Ескертпе:***
*Принтерді ұзақ уақыт бойы пайдалану тірек білікшенің тозуына әкеліп, бұл астыңғы қабаты жоқ жапсырма қағазының тірек білікшеге оңай жабысуына әкеледі. Принтер астыңғы қабаты жоқ жапсырма қағазы принтерде орнатулы күйде ұзақ уақытқа қалдырылса, жапсырма қағазының білікшеге жабысуына байланысты қағаз кептелісі орын алуы мүмкін.*

*Егер қағаз кептелісі орын алса, принтердің ішін тазалаңыз. ("Принтер ішін тазалау" 114-беттегі қараңыз)*
*Тіпті принтердің ішін тазалаудан кейін де қағаз кептелістері жиі орын алса, тірек білікшені ауыстыру керек. Білікті қызмет көрсету қызметкерлеріне хабарласыңыз.*

Сондай-ақ, қағаз орамын қайта орнату арқылы қағаз кептелістерінің алдын алуға болады. *("Орам қағазын орнату немесе ауыстыру" 113-беттегі қараңыз)*

68* техникалық сипаттамалары үшін: бұл принтер жапсырма қағазының тірек білікшеге жабысуын болдырмау үшін принтердің қуаты ұзақ уақыт бойы (шамамен 12 сағат) басып шығарусыз қосулы болса, кезеңді түрде қағазды беріп тұратын функциямен жабдықталған. Тіпті кері беру қосулы болса да, осы қағазды беруден кейін келесі басылған беттің жоғарғы шеті үлкен болады.

## Орам қағазының қақпағы ашылмайды

Орам қағазының қақпағы ашылмаған кезде төмендегі қадамдарды орындаңыз.

1. Принтерді өшіріңіз.
2. Бұрағыш сияқты құралды принтердің екі жағындағы саңылауларға салыңыз және алып тастау үшін қақпақты көрсеткі бағытында көтеріңіз. (***J***-суретін қараңыз).
3. Қалам немесе қысқыш арқылы саңылауда үшбұрыш белгісі көрінгенше тұтқаны көрсеткі бағытында бұраңыз. (***K***-суретін қараңыз).

# *TM-L90 техникалық сипаттамалары*

| | | 80 мм қағаз ені | 58 мм қағаз ені | 40 мм қағаз ені |
|---|---|---|---|---|
| **Басып шығару әдісі** | | Жолма-жол термо басып шығару | | |
| **Нүктелер тығыздығы** | | 203 × 203 н/д [нүкте/25,4 мм] | | |
| **Басып шығару ені** | | 72 мм, 576 нүкте орны | 65*/66*/68* үлгісі:<br>52,5 мм, 420 нүкте орны<br>67* үлгісі:<br>50,0 мм, 400 нүкте орны | 35 мм, 280 нүкте орны |
| **Қағаз өлшемдері** | | 79,5 ± 0,5 × ең көбі Ф102 мм<br>{3.13 ± 0.02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × ең көбі Ф102 мм<br>{2.26 ± 0.02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × ең көбі Ф102 мм<br>{1.56 ± 0.02 × 4"} |
| **Қағаз түрі** | **Термиялық қағаз** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (пайдаланбаңыз) |
| | **Астыңғы қабатсыз жапсырма қағазы** | 9023 - 1274 (6 орам)<br>9023 - 1253 (12 орам) | 9023 - 1823 (12 орам)<br>9023 - 1397 (30 орам) | 9023 - 1275 (6 орам)<br>9023 - 1257 (12 орам) |
| **Қуат көзі*1** | | ТТ + 24 В ± 7% | | |
| **Ағымдағы тұтыну** | | Шамамен 1,8 А | | |
| **Температура/ылғалдылық** | **Термиялық қағаз** | Жұмыс кезінде: 5 - 45°C, 10 - 90% RH<br>Сақтау кезінде: –10 - 50°C, 10 - 90% RH (қағазды қоспағанда) | | |
| | **Астыңғы қабатсыз жапсырма қағазы** | Жұмыс кезінде: 5 - 35°C, 20 - 80% RH<br>Сақтау кезінде: –10 - 50°C, 10 - 90% RH (қағазды қоспағанда) | | |
| **Ылғалдылық** | | 10 - 90% | | |
| **Жалпы өлшемдері** | | 140 × 203 × 148 мм (Е × Д × Б) | | |
| **Салмағы (массасы)** | | Шамамен 1,9 кг | | |

н/д: нүктелер/25,4 мм (нүкте дюйм)

*1: Келесі техникалық сипаттамаларға сай қауіпсіздік стандарттары қолданылған қуат көзін пайдаланыңыз.
Номиналды шығыс: 24 В/2,0–10,0 А, максималды шығыс: 240 ВА немесе азырақ

# Bahasa Indonesia

## Ilustrasi

Sebagian besar ilustrasi ada di bagian awal buku petunjuk ini. Lihat daftar di bawah ini mengenai arti angka dalam ilustrasi.

1. Label panel kontrol
2. Tuas
3. Lubang A
4. Takik
5. Lubang B
6. Pemandu kertas
7. Slot
8. Kenop
9. Tanda segitiga

## Batasan Penggunaan

Bila produk ini digunakan untuk aplikasi yang memerlukan keandalan/keselamatan yang tinggi seperti alat transportasi yang berhubungan dengan penerbangan, kereta api, kelautan, atau otomotif dsb.; alat penanggulangan bencana; beragam alat keselamatan dsb.; atau alat fungsional/presisi dsb., Anda harus menggunakan produk ini hanya setelah mempertimbangkan penyertaan kemampuan gagal-aman dan redundansi ke dalam desain Anda untuk menjaga keselamatan dan keandalan keseluruhan sistem. Karena produk ini tidak ditujukan untuk digunakan pada aplikasi yang membutuhkan keandalan/keselamatan yang sangat tinggi, seperti perlengkapan ruang angkasa, perlengkapan komunikasi utama, perlengkapan kendali daya nuklir, atau perlengkapan medis yang berhubungan dengan perawatan kesehatan secara langsung, dsb., silakan nilai sendiri kecocokan produk ini setelah melakukan evaluasi secara menyeluruh.

## Perhatian

Dilarang memproduksi ulang, menyimpan dalam sistem pengambilan, atau mentransmisikan dalam bentuk apa pun dengan sarana apa pun, baik elektronik, mekanik, fotokopi, rekaman, atau yang lain terhadap bagian dari publikasi ini tanpa izin tertulis dari Seiko Epson Corporation. Tidak ada tanggung jawab paten yang berkaitan dengan penggunaan informasi yang terdapat di dalamnya. Dengan segala tindakan pencegahan yang telah dilakukan secara cermat dalam pembuatan manual ini, Seiko Epson Corporation tidak bertanggung jawab atas adanya kesalahan atau kekurangan. Demikian pula, tanggung jawab atas kerusakan yang diakibatkan oleh penggunaan informasi yang terdapat di dalamnya.

Baik Seiko Epson Corporation maupun afiliasinya tidak akan bertanggung jawab kepada pembeli produk ini atau pihak ketiga atas kerusakan, kerugian, biaya, atau pengeluaran yang ditanggung oleh pembeli atau pihak ketiga sebagai akibat dari: kecelakaan, kesalahan penggunaan atau penyalahgunaan produk ini atau modifikasi yang tidak disetujui, perbaikan, atau pengubahan terhadap produk ini, atau (kecuali di AS) kegagalan mematuhi instruksi pengoperasian dan pemeliharaan dari Seiko Epson Corporation.

Tergantung pada areanya, kabel antarmuka mungkin disertakan bersama produk. Jika demikian, gunakan kabel tersebut.

Seiko Epson Corporation tidak bertanggung jawab atas kerusakan atau masalah yang timbul dari penggunaan atas pilihan atau produk habis pakai selain dari yang ditunjuk sebagai Produk Epson Asli atau Produk yang Disetujui Epson oleh Seiko Epson Corporation.

EPSON adalah merek dagang terdaftar dari Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision adalah merek dagang terdaftar atau merek dagang dari Seiko Epson Corporation. Semua merek dagang lainnya adalah properti para pemiliknya masing-masing dan digunakan hanya untuk tujuan identifikasi.

***PEMBERITAHUAN:*** Isi manual ini dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Hak cipta dilindungi undang-undang.

## *Informasi Keselamatan Penting*

Bagian ini berisi informasi penting yang ditujukan untuk memastikan bahwa produk ini digunakan secara aman dan efektif. Mohon baca bagian ini secara teliti dan simpan di lokasi yang dapat dijangkau.

### *Arti Simbol*

Simbol dalam manual ini diidentifikasi berdasarkan tingkat pentingnya, sebagaimana didefinisikan di bawah ini. Baca yang berikut ini secara teliti sebelum menangani produk.

**⚠ *PERINGATAN:***

*Peringatan harus diperhatikan secara teliti untuk menghindari terjadinya cedera tubuh yang serius.*

**⚠ *PERHATIAN:***

*Perhatian harus diperhatikan untuk menghindari terjadinya cedera ringan pada diri Anda sendiri, kerusakan pada peralatan Anda, atau hilangnya data.*

### *Tindakan Pencegahan Keselamatan*

**⚠ *PERINGATAN:***

*Segera matikan peralatan Anda jika mengeluarkan asap, bau aneh, atau suara yang tidak lazim. Jika terus digunakan dapat menyebabkan kebakaran. Segera cabut peralatan dan hubungi petugas servis yang berkualifikasi.*

*Jangan pernah mencoba memperbaiki produk ini sendiri. Pekerjaan perbaikan yang tidak tepat dapat berbahaya.*

*Jangan pernah membongkar atau memodifikasi produk ini. Mengubah produk ini dapat menyebabkan cedera atau kebakaran.*

*Pastikan menggunakan sumber listrik yang ditetapkan. Sambungan ke sumber listrik yang tidak tepat dapat menyebabkan kebakaran.*

*Jangan membiarkan benda asing jatuh ke dalam peralatan. Masuknya benda asing dapat menyebabkan kebakaran.*

*Jika air atau cairan lain tumpah ke dalam peralatan ini, segera cabut kabel listrik, lalu hubungi petugas servis yang berkualifikasi. Jika terus digunakan dapat menyebabkan kebakaran.*

*Jangan menggunakan penyemprot aerosol yang mengandung gas mudah terbakar di dalam atau di sekitar produk ini. Jika tidak maka dapat menyebabkan kebakaran.*

**⚠ *PERHATIAN:***

*Jangan menyambung kabel dengan cara selain yang disebutkan di dalam manual ini. Sambungan yang berbeda dapat menyebabkan kerusakan dan terbakarnya peralatan.*

*Pastikan untuk menyetel peralatan ini di atas permukaan datar yang kokoh, stabil. Produk dapat pecah atau menyebabkan cedera jika jatuh.*

*Jangan digunakan di lokasi yang memiliki tingkat kelembapan atau debu yang tinggi. Kelembapan dan debu yang berlebihan dapat menyebabkan kerusakan peralatan atau kebakaran.*

*Jangan meletakkan benda berat di atas produk ini. Jangan pernah berdiri atau bersandar pada produk ini. Perlengkapan bisa jatuh atau ambruk yang menyebabkan kerusakan dan kemungkinan cedera.*

*Hati-hati agar jangan sampai mencederai jari Anda pada pemotong manual*

- *Saat Anda mengeluarkan kertas yang telah dicetak*
- *Saat Anda melakukan operasi lain seperti memasang/mengganti kertas kasir*

*Untuk memastikan keamanan, cabut steker produk ini bila tidak akan digunakan dalam jangka waktu yang lama.*

## *Label Perhatian*

Label perhatian pada produk menunjukkan tindakan pencegahan berikut.



***PERHATIAN:***

*Kepala thermal dapat bersuhu sangat panas selama pencetakan berlangsung dan begitu selesai melakukan pencetakan. Menyentuhnya dapat menyebabkan luka bakar.*

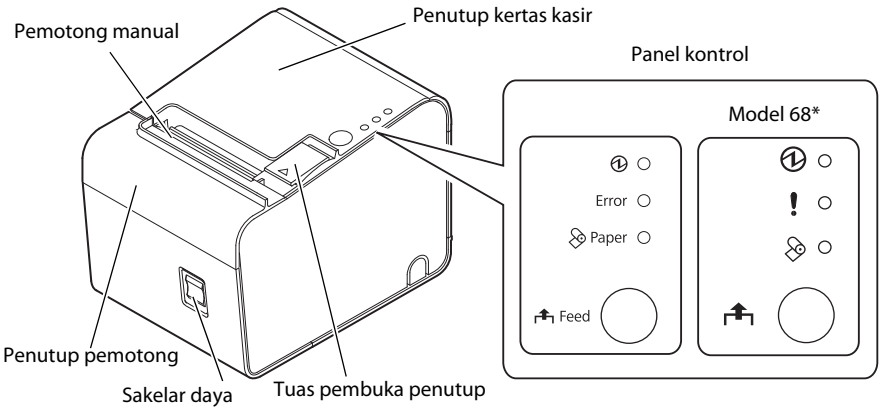
## *Mengunduh Driver, Utilitas, dan Manual*

Versi driver, utilitas, dan manual terbaru dapat diunduh dari salah satu URL berikut.

Untuk pelanggan di Amerika Utara, silakan kunjungi situs web berikut:
www.epson.com/support/

Untuk pelanggan di negara lain, silakan kunjungi situs web berikut:
www.epson-biz.com/

## Bagian-bagian Printer




## Panel Kontrol

### LED

Menyala bila dayanya menyala, dan mati bila dayanya mati.

### ! LED (Error)

Mati bila printer sedang online, menyala bila printer sedang offline, dan berkedip bila terjadi kesalahan.

### LED (Paper)

Menyala bila kertas kasir habis.

### Tombol (Feed)

Mengumpan kertas kasir.

## Memasang Printer Secara Horizontal atau Vertikal

Anda dapat memasang printer secara horizontal (dengan keluaran kertas di atas) atau secara vertikal (dengan keluaran kertas di depan).

Bila memasang printer secara vertikal, pasang label panel kontrol yang disertakan ke casing printer, dan pasang pada permukaan yang rata. (Lihat ilustrasi ***A***.)

## Melepas atau Memasang Pemandu Kertas

Pasang atau lepaskan pemandu kertas agar sesuai dengan lebar kertas kasir yang digunakan.

❏ Untuk model 65*
Pemandu kertas berukuran 40 mm terpasang.

- *Bila menggunakan kertas kasir dengan lebar 40 mm, gunakan printer apa adanya.*
- *Bila menggunakan kertas kasir dengan lebar 80 mm, lepaskan pemandu yang terpasang.*

❏ Untuk model 66*/67*/68*
Pemandu kertas berukuran 58 mm terpasang.

- *Bila menggunakan kertas kasir dengan lebar 58 mm, gunakan printer apa adanya.*
- *Bila menggunakan kertas kasir dengan lebar 80 mm, lepaskan pemandu yang terpasang.*
- *Bila menggunakan kertas kasir dengan lebar 40 mm, lepaskan pemandu yang terpasang, dan pasang pemandu kertas berukuran 40 mm yang disertakan.*

### ⚠ PERHATIAN:

Mengganti dengan kertas kasir yang lebih lebar dari kertas kasir yang sedang digunakan dapat menyebabkan kualitas cetak menurun.

### Melepas Pemandu Kertas

1. Buka penutup kertas kasir menggunakan tuas pembuka penutup. (Lihat ilustrasi ***B***.)
2. Tarik pemandu kertas sesuai tanda panah dalam ilustrasi ***C*** sambil menarik tuas pemandu kertas untuk melepaskannya.

### Memasang Pemandu Kertas

### ⚠ PERHATIAN:

Posisi pemasangan pemandu kertas bervariasi tergantung lebar pemandu kertas. Jangan memasang pemandu kertas 58 mm pada posisi untuk pemandu kertas 40 mm.

1. Buka penutup kertas kasir menggunakan tuas pembuka penutup. (Lihat ilustrasi ***B***.)
2. Sejajarkan tonjolan pemandu kertas dengan lubang (Ilustrasi ***E 3***) pada penahan kertas kasir.
3. Sejajarkan sudut pemandu kertas dengan takik (Ilustrasi ***E 4***) pada penahan kertas kasir.
4. Sejajarkan 2 lubang (Ilustrasi ***E 5***) pada pemandu kertas dengan 2 tonjolan pada penahan kertas kasir.
5. Tekan tuas pemandu kertas ke bawah sampai pemandu kertas terkunci di tempatnya. (Lihat ilustrasi ***D***.)

## Menghubungkan Kabel

1. Tempatkan printer seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi ***F***, lalu tarik penutup sesuai tanda panah dalam ilustrasi untuk melepaskan penutup.
2. Dengan menggunakan tangan, putuskan salah satu dari tiga bagian yang ditunjukkan dengan lingkaran dalam ilustrasi ***G*** untuk melewatkan kabel.
3. Hubungkan kabel ke printer.
4. Pasang penutup saat melewatkan kabel melalui lubang.

## Memasang atau Mengganti Kertas Kasir

### PERHATIAN:

*Pastikan untuk menggunakan kertas kasir yang memenuhi spesifikasi.*

*Jika Anda mengganti jenis kertas dari kertas label tanpa garis potong menjadi kertas kasir thermal, disarankan agar membersihkan sekitar jalur kertas. (Lihat "Membersihkan Bagian Dalam Printer" di halaman 126.)*

1. Buka penutup kertas kasir menggunakan tuas pembuka penutup. (Lihat ilustrasi ***B***.)
2. Lepas inti kertas kasir bekas jika ada.
3. Masukkan kertas kasir sesuai arah yang benar. (Lihat ilustrasi ***H***.)
4. Tarik kertas sedikit, sejajarkan kertas dengan pemandu kertas di kedua sisinya. (Lihat ilustrasi ***I***.)
5. Tutup penutup kertas kasir.
   Saat printer dihidupkan, kertas diumpan dan dipotong secara otomatis.

   ***Catatan:***
   *Pastikan untuk menutup penutup kertas kasir sepenuhnya dengan mendorong bagian tengah penutup.*

## Pembersihan

### Membersihkan Casing Printer

Saat membersihkan casing printer, pastikan untuk mematikan printer, dan bersihkan kotoran dari casing printer menggunakan kain kering atau yang dibasahi air.

**PERHATIAN:**

*Jangan pernah membersihkan produk dengan menggunakan alkohol, bensin, tiner, atau cairan pelarut lainnya. Jika tidak maka dapat merusak atau mematahkan bagian yang terbuat dari plastik dan karet.*

### Membersihkan Bagian Dalam Printer

Bersihkan dan rawat bagian di dalam printer (pisau pemotong otomatis, rol mesin tulis, kepala thermal dan area sekitarnya, tempat kertas kasir, dsb.) untuk mempertahankan kualitas cetak yang baik. Bersihkan dan rawat bagian secara berkala kira-kira setiap enam bulan sekali.

Untuk membersihkan bagian ini, matikan printer, cabut kabel listrik, buka penutup kertas kasir, dan buang debu kertas, lem yang menempel, atau benda asing lainnya menggunakan kapas atau kain yang dibasahi pelarut alkohol (etanol atau IPA).

Jika debu kertas menempel di sekitar sensor tanda hitam, tiup atau bersihkan agar pengoperasian printer tetap normal.

Untuk lokasi masing-masing bagian, lihat ilustrasi.

**PERHATIAN:**

*Jika lem menempel, pastikan untuk dibuang sampai bersih.*

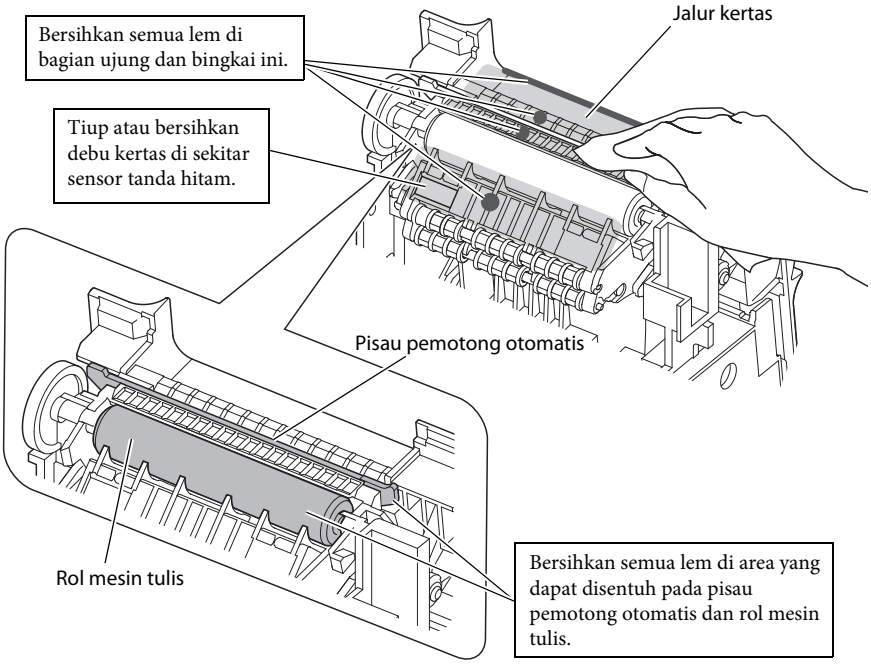
*Hati-hati agar jangan sampai mencederai jari Anda pada pemotong manual saat melakukan pembersihan.*

*Sebelum menyalakan printer setelah dibersihkan, biarkan alkohol pada printer benar-benar mengering.*

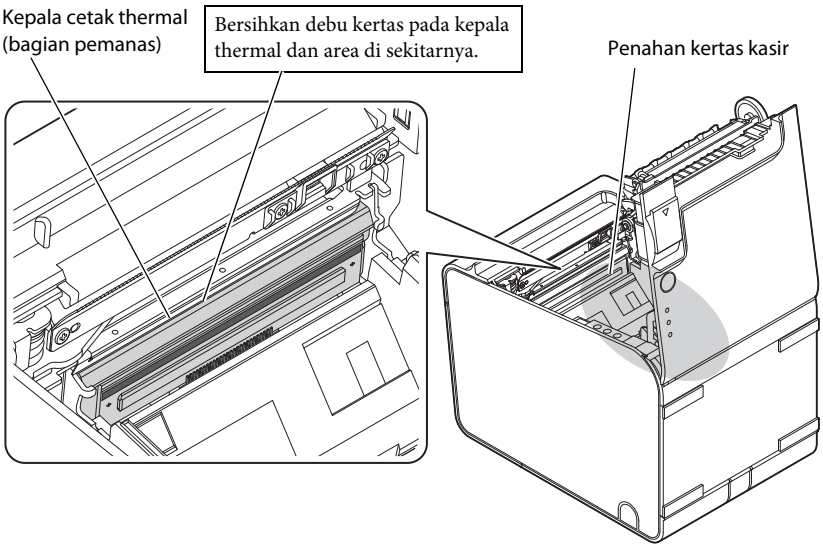
**PERHATIAN:**

*Kepala thermal dapat bersuhu sangat panas setelah melakukan pencetakan. Hati-hati agar jangan sampai menyentuhnya dan biarkan dingin sebelum Anda membersihkannya. Jangan merusak kepala thermal dengan menyentuhnya dengan jari Anda atau benda keras lainnya.*

**<Lokasi pisau pemotong otomatis, rol mesin tulis, dan jalur kertas>**



**<Lokasi untuk kepala thermal, area di sekitarnya, dan tempat kertas kasir>**




## *Menjalankan Uji-mandiri*

Dalam mode uji-mandiri, printer akan melakukan serangkaian diagnostik internal, lalu menampilkan daftar pengaturan printer.
Memiliki hasil cetak uji-mandiri saat meminta dukungan teknis dapat membantu mempercepat proses penyelesaian masalah.

Gunakan prosedur berikut untuk memulai uji-mandiri.

1. Tutup penutup kertas kasir.
2. Nyalakan printer sambil menekan tombol (Feed) pada panel kontrol. (Tekan terus tombol (Feed) sampai printer mulai mencetak.)
   Printer akan mencetak berbagai status printer.
3. Bila semua status printer telah dicetak, pastikan bahwa pesan berikut ditampilkan dan LED (Paper) berkedip.
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   Printer sekarang berada dalam mode menunggu uji-mandiri.
4. Untuk memulai pencetakan uji, tekan tombol (Feed) saat printer berada dalam mode menunggu uji-mandiri.
5. Periksa apakah yang berikut telah dicetak.
   "*** completed ***"
   Ini menunjukkan bahwa printer telah diinisialisasi dan berpindah ke mode normal.

## Mengatur Ulang Printer

Kondisi kesalahan tertentu dapat diatur ulang dengan mematikan printer lalu menyalakannya kembali.

Tidak semua kondisi kesalahan dapat diatur ulang dengan menggunakan metode ini. Untuk lebih jelasnya, lihat “Penyelesaian masalah” di halaman 129.

## Penyelesaian masalah

### Hasil cetak pudar

Bila hasil cetak pudar, lem perekat atau benda asing lainnya mungkin menempel pada kepala thermal, rol mesin tulis, atau jalur kertas printer.

Bila demikian, pertama-tama bersihkan kepala thermal dengan mengikuti petunjuk yang dijelaskan dalam “Membersihkan Bagian Dalam Printer” di halaman 126.
Jika kualitas cetak tidak membaik, bersihkan rol mesin tulis dan jalur kertas printer dengan mengikuti petunjuk yang dijelaskan dalam “Membersihkan Bagian Dalam Printer” di halaman 126.

### Ukuran karakter yang dicetak tidak sesuai untuk kertas dengan lebar 40 mm/58 mm

Bila menggunakan kertas kasir dengan lebar 40 mm/58 mm, jika ukuran karakter yang dicetak tidak sesuai atau jika hasil cetak tidak sesuai dengan lebar kertas, pemandu kertas mungkin tidak terpasang dengan benar.
Lihat “Memasang Pemandu Kertas” di halaman 124 untuk petunjuk pemasangan.

### ! LED *(Error)* menyala atau berkedip

- ❏ Periksa untuk melihat apakah penutup kertas kasir dalam kondisi ditutup dan periksa LED (Paper). Tutup penutup atau ganti kertas kasir jika perlu.
- ❏ Jika printer sudah banyak mencetak, kepala thermal dapat menjadi panas. Tunggu sampai kepala thermal dingin. Pencetakan akan dilanjutkan secara otomatis.
- ❏ Buka penutup kertas kasir, dan periksa untuk melihat apakah kertas macet. Jika kertas macet atau jika penutup kertas kasir tidak mau terbuka, lihat bagian di bawah ini.
- ❏ Matikan printer lalu nyalakan kembali. Jika LED masih menyala, beri tahu manajer Anda. Printer mungkin perlu diservis.

## Kertas macet

Matikan daya dan buka penutup kertas kasir untuk mengeluarkan kertas yang macet. Setelah itu, pasang kertas kasir dengan benar. Jika penutup kertas kasir tidak mau terbuka, lihat bagian di bawah.

Jika terdapat lem atau benda asing lainnya pada pisau pemotong otomatis, rol mesin tulis, atau jalur kertas, kertas kemungkinan besar akan macet. Lihat "Membersihkan Bagian Dalam Printer" di halaman 126 untuk petunjuk pembersihan.

***Catatan:***
*Penggunaan printer dalam jangka waktu yang lama dapat menyebabkan keausan pada rol mesin tulis, yang mengakibatkan kertas label tanpa garis potong mudah menempel pada rol mesin tulis. Jika printer dibiarkan dalam jangka waktu yang lama dengan kertas label tanpa garis potong terpasang pada printer, kertas bisa macet karena kertas label melekat pada rol.*
*Jika kertas macet, bersihkan bagian dalam printer. ("Membersihkan Bagian Dalam Printer" di halaman 126)*
*Jika kertas sering macet meskipun bagian dalam printer telah dibersihkan maka rol mesin tulis harus diganti. Hubungi petugas servis yang berkualifikasi.*

Anda juga dapat mencegah kertas macet sebelum terjadi dengan mengatur ulang kertas kasir. *("Memasang atau Mengganti Kertas Kasir" di halaman 125)*

Untuk spesifikasi 68*: Printer ini dilengkapi dengan fungsi yang mengumpankan kertas secara berkala jika daya printer hidup dalam jangka waktu yang lama (sekitar 12 jam) tanpa mencetak untuk mencegah kertas label menempel pada rol mesin tulis. Margin teratas untuk halaman yang dicetak berikutnya setelah pengumpanan kertas ini akan menjadi besar meskipun pengumpanan balik diaktifkan.

## Penutup kertas kasir tidak mau terbuka

Ikuti langkah-langkah di bawah ini bila penutup kertas kasir tidak mau terbuka.

1. Matikan printer.
2. Masukkan alat seperti obeng ke dalam celah di kedua sisi printer, lalu angkat penutup sesuai arah panah untuk melepaskannya. (Lihat ilustrasi ***J***.)
3. Putar kenop sesuai tanda panah, dengan menggunakan pulpen atau pinset, sampai Anda melihat tanda segitiga di bukaan tersebut. (Lihat ilustrasi ***K***.)

## *Spesifikasi TM-L90*

| | | Lebar kertas 80 mm | Lebar kertas 58 mm | Lebar kertas 40 mm |
|---|---|---|---|---|
| **Metode pencetakan** | | Pencetakan jalur thermal | | |
| **Kepadatan titik** | | 203 × 203 dpi [titik per 25,4 mm] | | |
| **Lebar pencetakan** | | 72 mm, posisi 576 titik | Model 65*/66*/68*:<br>52,5 mm, posisi 420 titik<br>Model 67*:<br>50,0 mm, posisi 400 titik | 35 mm, posisi 280 titik |
| **Dimensi kertas** | | 79,5 ± 0,5 × maks. Φ102 mm<br>{3.13 ± 0.02 × 4"} | 57,5 ± 0,5 × maks. Φ102 mm<br>{2.26 ± 0.02 × 4"} | 39,5 ± 0,5 × maks. Φ102 mm<br>{1.56 ± 0.02 × 4"} |
| **Jenis kertas** | **Kertas thermal** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (jangan digunakan) |
| | **Kertas label tanpa garis potong** | 9023 - 1274 (6 rol)<br>9023 - 1253 (12 rol) | 9023 - 1823 (12 rol)<br>9023 - 1397 (30 rol) | 9023 - 1275 (6 rol)<br>9023 - 1257 (12 rol) |
| **Catu daya*[1]** | | DC + 24 V ± 7% | | |
| **Konsumsi arus** | | Sekitar 1,8 A | | |
| **Suhu/ kelembapan** | **Kertas thermal** | Pengoperasian: 5 sampai 45°C, 10 sampai 90% Kelembapan Relatif<br>Penyimpanan: –10 sampai 50°C, 10 sampai 90% Kelembapan Relatif (kecuali untuk kertas) | | |
| | **Kertas label tanpa garis potong** | Pengoperasian: 5 sampai 35°C, 20 sampai 80% Kelembapan Relatif<br>Penyimpanan: –10 sampai 50°C, 10 sampai 90% Kelembapan Relatif (kecuali untuk kertas) | | |
| **Kelembapan** | | 10 hingga 90% | | |
| **Dimensi keseluruhan** | | 140 × 203 × 148 mm (P × L × T) | | |
| **Bobot (massa)** | | Sekitar 1,9 kg | | |

dpi: titik per 25,4 mm (titik per inci)

*1: Pastikan untuk menggunakan sumber listrik yang menerapkan standar keselamatan, yang memenuhi spesifikasi berikut.
Output terukur: 24 V/2,0–10,0 A, Output maksimum: 240 VA atau kurang

# ภาษาไทย

## ภาพประกอบ

ภาพประกอบส่วนใหญ่จะอยู่ที่ส่วนเริ่มต้นของคู่มือนี้ ดูรายการด้านล่างเพื่อทราบความหมายของตัวเลขต่าง ๆ ในภาพประกอบ

1. ป้ายแผงควบคุม
2. ก้าน
3. รู A
4. ร่อง
5. รู B
6. แนวนำกระดาษ
7. ช่อง
8. ปุ่ม
9. เครื่องหมายสามเหลี่ยม

## ข้อจำกัดการใช้งาน

เมื่อจะใช้ผลิตภัณฑ์นี้กับงานที่ต้องการความน่าเชื่อถือ/ความปลอดภัยสูง เช่น อุปกรณ์การขนส่งที่เกี่ยวข้องกับเครื่องบิน รถไฟ เรือเดินทะเล รถยนต์ ฯลฯ อุปกรณ์ป้องกันสาธารณภัย อุปกรณ์ควบคุมความปลอดภัยต่าง ๆ ฯลฯ หรืออุปกรณ์ปฏิบัติงาน/อุปกรณ์ที่มีความเที่ยงตรงสูง ฯลฯ คุณควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้หลังจากพิจารณาไตร่ตรองว่าได้เพิ่มการป้องกันภาวะล้มเหลวและการใช้งานชิ้นส่วนมากเกินความจำเป็นในการออกแบบของคุณแล้วเท่านั้น ทั้งนี้เพื่อรักษาความปลอดภัยและความน่าเชื่อถือโดยรวมของระบบ เนื่องจากผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อใช้ในงานที่ต้องการความปลอดภัย/ความน่าเชื่อถือสูงมาก เช่น อุปกรณ์เกี่ยวกับการบินและอวกาศ อุปกรณ์สื่อสารหลัก อุปกรณ์ควบคุมพลังงานนิวเคลียร์ หรืออุปกรณ์ทางการแพทย์ที่ใช่ในการรักษาโดยตรง ฯลฯ โปรดใช้วิจารณญาณของคุณเองถึงความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์หลังจากที่ได้ทำการประเมินโดยรอบด้านแล้ว

## ข้อควรระวัง

ห้ามทำซ้ำ จัดเก็บในระบบการสืบค้น หรือจัดส่งส่วนหนึ่งส่วนใดของสิ่งพิมพ์ฉบับนี้ด้วยรูปแบบหรือวิธีการใด ๆ ไม่ว่าจะเป็นทางอิเล็กทรอนิกส์ ทางกล การถ่ายเอกสาร การบันทึกข้อมูล หรืออื่น ๆ โดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากทาง Seiko Epson Corporation ก่อน ไม่มีความรับผิดทางสิทธิบัตรใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการใช้ข้อมูลที่ระบุอยู่ในเอกสารฉบับนี้ Seiko Epson Corporation ได้ใช้ความระมัดระวังอย่างเต็มที่ในขั้นตอนการเตรียมคู่มือฉบับนี้ แต่เรา จะไม่รับผิดชอบต่อความผิดพลาดหรือการละเลยที่อาจเกิดขึ้น และจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใด ๆ ที่เกิดจากการใช้ข้อมูลที่ระบุไว้ในที่นี้

ทั้ง Seiko Epson Corporation และบริษัทในเครือจะไม่รับผิดชอบต่อผู้ซื้อผลิตภัณฑ์นี้หรือบุคคลที่สามสำหรับความเสียหาย การสูญเสีย มูลค่า หรือค่าใช้จ่ายที่เกิดจากตัวผู้ซื้อหรือบุคคลที่สามอันเนื่องมาจากอุบัติเหตุ การใช้งานที่ไม่ถูกต้อง หรือการใช้ผลิตภัณฑ์ในทางที่ผิด รวมถึงการดัดแปลง การซ่อมแซม หรือการเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์นี้โดยไม่ได้รับอนุญาต หรือ (ไม่รวมประเทศสหรัฐอเมริกา) การละเลยไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งานและการบำรุงรักษาจาก Seiko Epson Corporation อย่างเคร่งครัด

สายอินเตอร์เฟซอาจมีมาให้พร้อมกับผลิตภัณฑ์ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับพื้นที่ หากมีสายเคเบิลให้มาด้วย ให้ใช้สายเคเบิลดังกล่าว

Seiko Epson Corporation จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายหรือปัญหาใด ๆ ที่เกิดจากการใช้อุปกรณ์เสริมหรือวัสดุสิ้นเปลืองใด ๆ ที่ไม่ใช่ผลิตภัณฑ์ Epson ของแท้หรือผลิตภัณฑ์ที่รับรองโดย Epson จาก Seiko Epson Corporation

EPSON เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Seiko Epson Corporation Exceed Your Vision เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนหรือเครื่องหมายการค้าของ Seiko Epson Corporation เครื่องหมายการค้าอื่น ๆ ทั้งหมดเป็นทรัพย์สินของเจ้าของรายนั้น ๆ และใช้เพื่อระบุตัวตนเท่านั้น

***หมายเหตุ:*** เนื้อหาของคู่มือฉบับนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. สงวนลิขสิทธิ์

# ข้อมูลด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

ส่วนนี้มีข้อมูลสำคัญที่มีจุดประสงค์เพื่อการใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ กรุณาอ่านส่วนนี้อย่างละเอียดและเก็บไว้ในที่ที่สามารถเข้าถึงได้

## ความหมายของสัญลักษณ์

สัญลักษณ์ในคู่มือฉบับนี้ระบุตามระดับความสำคัญตามที่กำหนดไว้ด้านล่าง อ่านข้อมูลต่อไปนี้อย่างถี่ถ้วนก่อนการใช้งานผลิตภัณฑ์

### คำเตือน:

*ต้องศึกษาคำเตือนอย่างระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บสาหัสทางร่างกาย*

### ข้อควรระวัง:

*จะต้องปฏิบัติตามข้อควรระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บเล็กน้อยกับตัวคุณเอง ความเสียหายต่ออุปกรณ์ของคุณ หรือการสูญหายของข้อมูล*

## ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

### คำเตือน:

*ปิดอุปกรณ์ของคุณทันที หากเกิดควัน กลิ่นแปลก ๆ หรือเสียงผิดปกติ การใช้งานต่ออาจก่อให้เกิดเพลิงไหม้ได้ ถอดปลั๊กอุปกรณ์ออกทันทีและติดต่อผู้ให้บริการที่ได้รับการรับรอง*

*ห้ามพยายามซ่อมแซมผลิตภัณฑ์นี้ด้วยตนเอง การซ่อมแซมที่ไม่เหมาะสมอาจเป็นอันตรายได้*

*ห้ามแยกชิ้นส่วนหรือดัดแปลงผลิตภัณฑ์นี้ การดัดแปลงผลิตภัณฑ์นี้อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บหรือเพลิงไหม้ได้*

*โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใช้แหล่งพลังงานตามที่ระบุไว้ การเชื่อมต่อกับแหล่งพลังงานที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดเพลิงไหม้ได้*

*อย่าปล่อยให้มีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปในอุปกรณ์ สิ่งแปลกปลอมที่เข้าไปข้างในอาจก่อให้เกิดเพลิงไหม้ได้*

*หากมีน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ รั่วไหลลงในอุปกรณ์นี้ ให้ถอดสายไฟออกทันทีและติดต่อผู้ให้บริการที่ได้รับการรับรอง การใช้งานต่ออาจก่อให้เกิดเพลิงไหม้ได้*

*อย่าใช้สเปรย์ละอองลอยที่บรรจุก๊าซไวไฟภายในหรือโดยรอบตัวผลิตภัณฑ์นี้ การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดเพลิงไหม้ได้*

### ข้อควรระวัง:

*อย่าต่อสายเคเบิลด้วยวิธีอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือนี้ การเชื่อมต่อที่แตกต่างไปจากนี้อาจทำให้อุปกรณ์เสียหายและลุกไหม้ได้*

*โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้งอุปกรณ์นี้บนพื้นผิวแนวนอนที่มั่นคงและเสถียร หากตกหล่น ผลิตภัณฑ์อาจแตกหักหรือก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้*

*ห้ามใช้ในสถานที่ที่มีความชื้นหรือระดับฝุ่นสูง ความชื้นและฝุ่นที่มีปริมาณมากเกินไปอาจทำให้อุปกรณ์เสียหายหรือเกิดเพลิงไหม้ได้*

*ห้ามวางของหนักทับบนผลิตภัณฑ์นี้ ห้ามยืนหรือพิงผลิตภัณฑ์นี้ อุปกรณ์อาจตกหล่นหรือยุบตัวจนทำให้แตกหักและอาจเกิดการบาดเจ็บได้*

*ระวังอย่าให้นิ้วมือบาดเจ็บจากมีดตัดกระดาษด้วยมือ*

- *เมื่อคุณนำกระดาษที่พิมพ์แล้วออกมา*
- *เมื่อคุณดำเนินการใช้งานอื่น ๆ เช่น การใส่/การเปลี่ยนกระดาษม้วน*

*เพื่อความปลอดภัย ให้ถอดปลั๊กผลิตภัณฑ์นี้ออกก่อนที่จะทิ้งไว้โดยไม่ใช้งานเป็นระยะเวลานาน*

## *ป้ายเตือน*

ป้ายเตือนบนผลิตภัณฑ์บ่งบอกข้อควรระวังเบื้องต้นดังต่อไปนี้



***ข้อควรระวัง:***

*หัวจ่ายความร้อนอาจมีความร้อนสูงระหว่างการพิมพ์และหลังจากการพิมพ์ทันที การสัมผัสหัวจ่ายอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้*

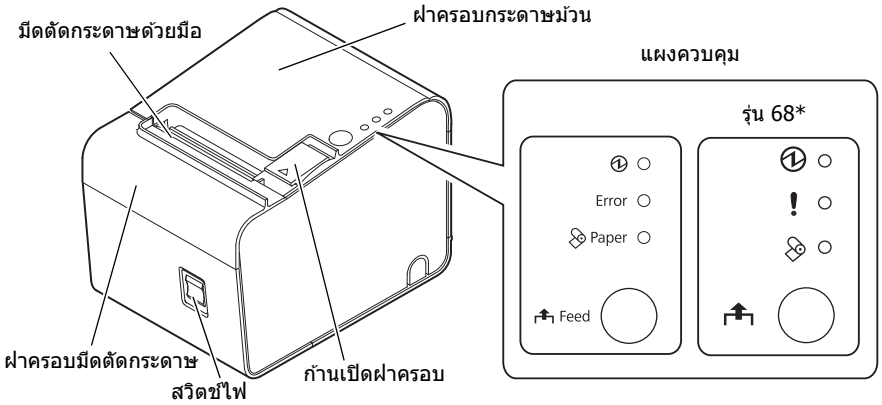
## *การดาวน์โหลดไดรเวอร์ ยูทิลิตี้ และคู่มือ*

สามารถดาวน์โหลดไดรเวอร์ ยูทิลิตี้ และคู่มือเวอร์ชันล่าสุดของเครื่องพิมพ์ได้จาก URL ลิงก์ใดลิงก์หนึ่งดังต่อไปนี้

สำหรับลูกค้าในภูมิภาคอเมริกาเหนือ โปรดไปที่เว็บไซต์ต่อไปนี้:
www.epson.com/support/

สำหรับลูกค้าในประเทศอื่น ๆ โปรดไปที่เว็บไซต์ต่อไปนี้:
www.epson-biz.com/

## ชิ้นส่วนของเครื่องพิมพ์




## แผงควบคุม

### ไฟ LED

สว่างขึ้นเมื่อเปิดเครื่อง และดับเมื่อปิดเครื่อง

### ไฟ LED (Error)

ดับเมื่อเครื่องพิมพ์ออนไลน์ สว่างขึ้นเมื่อเครื่องพิมพ์ออฟไลน์ และกะพริบเมื่อเกิดข้อผิดพลาด

### ไฟ LED (Paper)

สว่างขึ้นเมื่อกระดาษม้วนหมด

### ปุ่ม (Feed)

ป้อนกระดาษม้วน

## การติดตั้งเครื่องพิมพ์ในแนวนอนหรือแนวตั้ง

คุณสามารถติดตั้งเครื่องพิมพ์ได้ทั้งในแนวนอน (ช่องกระดาษออกอยู่ด้านบน) หรือแนวตั้ง (ช่องกระดาษออกอยู่ด้านหน้า)

เมื่อติดตั้งเครื่องพิมพ์ในแนวตั้ง ให้ติดป้ายแผงควบคุมที่ให้มาเข้ากับตัวเครื่องพิมพ์ จากนั้นให้วางเครื่องลงบนพื้นผิวที่ราบเรียบ (ดูภาพประกอบ ***A***)

## *การถอดหรือติดตั้งแนวนำกระดาษ*

ติดตั้งหรือถอดแนวนำกระดาษให้ตรงกับความกว้างของกระดาษม้วนที่ใช้งาน

❑ สำหรับรุ่น 65*
ติดตั้งแนวนำกระดาษ 40 มม. ไว้

- *เมื่อใช้กระดาษม้วนที่มีความกว้าง 40 มม. ให้ใช้เครื่องพิมพ์ตามที่เป็นอยู่*
- *เมื่อใช้กระดาษม้วนที่มีความกว้าง 80 มม. ให้ถอดแนวนำกระดาษที่ติดตั้งไว้ออก*

❑ สำหรับรุ่น 66*/67*/68*
ติดตั้งแนวนำกระดาษ 58 มม. ไว้

- *เมื่อใช้กระดาษม้วนที่มีความกว้าง 58 มม. ให้ใช้เครื่องพิมพ์ตามที่เป็นอยู่*
- *เมื่อใช้กระดาษม้วนที่มีความกว้าง 80 มม. ให้ถอดแนวนำกระดาษที่ติดตั้งไว้ออก*
- *เมื่อใช้กระดาษม้วนที่มีความกว้าง 40 มม. ให้ถอดแนวนำกระดาษที่ติดตั้งไว้ออก แล้วติดตั้งแนวนำกระดาษขนาด 40 มม. ที่ให้มาในชุดลงไป*

### ***ข้อควรระวัง:***

การเปลี่ยนกระดาษม้วนที่มีขนาดกว้างกว่ากระดาษม้วนที่ใช้งานอยู่ อาจทำให้คุณภาพการพิมพ์ลดลงได้

### *การถอดแนวนำกระดาษ*

1. เปิดฝาครอบกระดาษม้วนโดยใช้ก้านเปิดฝาครอบ (ดูภาพประกอบ ***B***)
2. ดึงแนวนำกระดาษตามทิศทางของลูกศรในภาพประกอบ ***C*** พร้อมกับดึงก้านของแนวนำกระดาษเพื่อถอดตัวนำออก

### *การติดตั้งแนวนำกระดาษ*

### ***ข้อควรระวัง:***

ตำแหน่งการติดตั้งแนวนำกระดาษอาจแตกต่างกันไปตามความกว้างของแนวนำกระดาษ ห้ามติดตั้งแนวนำกระดาษขนาด 58 มม. ลงในตำแหน่งสำหรับแนวนำกระดาษขนาด 40 มม.

1. เปิดฝาครอบกระดาษม้วนโดยใช้ก้านเปิดฝาครอบ (ดูภาพประกอบ ***B***)
2. วางเดือยยื่นของแนวนำกระดาษให้ตรงกับรู (ภาพประกอบ ***E 3***) ในฐานรองกระดาษม้วน
3. จัดมุมของแนวนำกระดาษให้ตรงกับร่อง (ภาพประกอบ ***E 4***) ในฐานรองกระดาษม้วน
4. จัดแนวรู 2 รู (ภาพประกอบ ***E 5***) ในแนวนำกระดาษให้ตรงกับปุ่มยื่น 2 ปุ่มของฐานรองกระดาษม้วน
5. ดันก้านแนวนำกระดาษลงมาจนกระทั่งแนวนำกระดาษเข้าที่ (ดูภาพประกอบ ***D***)

## สายเชื่อมต่อ

1. วางเครื่องพิมพ์ตามภาพประกอบ ***F*** แล้วดึงฝาครอบตามทิศทางของลูกศรในภาพประกอบเพื่อถอดฝาครอบออก
2. ใช้มือแยกสามส่วนใด ๆ ที่ระบุไว้ในวงกลมตามภาพประกอบ ***G*** เพื่อใส่สาย
3. เชื่อมต่อสายเข้ากับเครื่องพิมพ์
4. ติดฝาครอบในขณะที่ใส่สายผ่านรู

## การติดตั้งหรือเปลี่ยนกระดาษม้วน

### ⚠ ข้อควรระวัง:

*ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใช้กระดาษม้วนที่ตรงตามข้อกำหนด*
*หากคุณเปลี่ยนประเภทกระดาษจากกระดาษฉลากแบบไม่มีกระดาษรองไปเป็นแบบกระดาษม้วนความร้อน ขอแนะนำให้ทำความสะอาดโดยรอบบริเวณทางผ่านกระดาษก่อน (ดู "การทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์" ที่หน้า 138)*

1. เปิดฝาครอบกระดาษม้วนโดยใช้ก้านเปิดฝาครอบ (ดูภาพประกอบ ***B***)
2. นำแกนกระดาษม้วนที่ใช้แล้วออกหากมี
3. ใส่กระดาษม้วนตามทิศทางที่ถูกต้อง (ดูภาพประกอบ ***H***)
4. ดึงกระดาษออกมาเล็กน้อย แล้วจัดแนวกระดาษให้ตรงกับแนวนำกระดาษทั้งสองด้าน (ดูภาพประกอบ ***I***)
5. ปิดฝาครอบกระดาษม้วน
   เมื่อเปิดเครื่องพิมพ์ เครื่องพิมพ์จะป้อนและตัดกระดาษโดยอัตโนมัติ

   ***หมายเหตุ:***
   *ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดฝากระดาษม้วนสนิทแล้วโดยกดที่ตรงกลางของฝาครอบ*

# การทำความสะอาด

## การทำความสะอาดเคสเครื่องพิมพ์

เมื่อทำความสะอาดเคสเครื่องพิมพ์ ต้องแน่ใจว่าได้ปิดเครื่องพิมพ์แล้ว และเช็ดสิ่งสกปรกออกจากเคสเครื่องพิมพ์ด้วยผ้าแห้งหรือผ้าหมาด

**ข้อควรระวัง:**

*ห้ามทำความสะอาดผลิตภัณฑ์ด้วยแอลกอฮอล์ เบนซิน ทินเนอร์ หรือตัวทำละลายอื่น ๆ การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้ชิ้นส่วนที่ทำจากพลาสติกและยางเสียหายหรือแตกหักได้*

## การทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์

ทำความสะอาดและดูแลชิ้นส่วนภายในเครื่องพิมพ์ (ใบมีดอัตโนมัติ, ลูกกลิ้งแท่นพิมพ์, หัวทำความร้อนและบริเวณโดยรอบ, ฐานรองกระดาษม้วน ฯลฯ) เพื่อรักษาคุณภาพการพิมพ์ที่ดี ทำความสะอาดและดูแลชิ้นส่วนเป็นระยะ ทุกหกเดือนโดยประมาณ

ในการทำความสะอาดชิ้นส่วนเหล่านี้ ให้ปิดเครื่องพิมพ์ ถอดสายไฟ AC เปิดฝาครอบกระดาษม้วน แล้วใช้สำลีหรือผ้าชุบสารละลายแอลกอฮอล์ (เอทานอลหรือ IPA) เพื่อกำจัดฝุ่นกระดาษ คราบกาว หรือสารแปลกปลอมอื่น ๆ

หากมีฝุ่นกระดาษเกาะอยู่รอบเซ็นเซอร์ที่มีเครื่องหมายสีดำ ให้เป่าหรือเช็ดออกเพื่อให้การทำงานของเครื่องพิมพ์เป็นปกติ

โปรดดูภาพประกอบเพื่อทราบตำแหน่งของแต่ละชิ้นส่วน

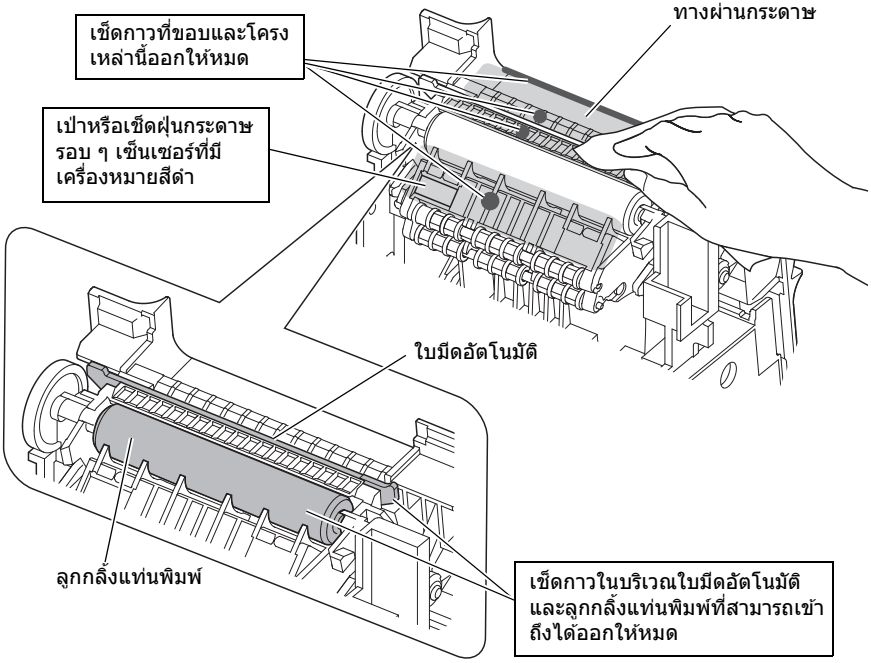
**ข้อควรระวัง:**

*หากมีคราบกาวเกาะติดอยู่ ให้เช็ดออกให้หมด*
*เมื่อทำความสะอาด ต้องระวังอย่าให้นิ้วมือบาดเจ็บจากมีดตัดกระดาษด้วยมือ*
*ก่อนเปิดเครื่องพิมพ์หลังจากทำความสะอาด ควรปล่อยแอลกอฮอล์บนเครื่องพิมพ์ให้แห้งสนิทเสียก่อน*

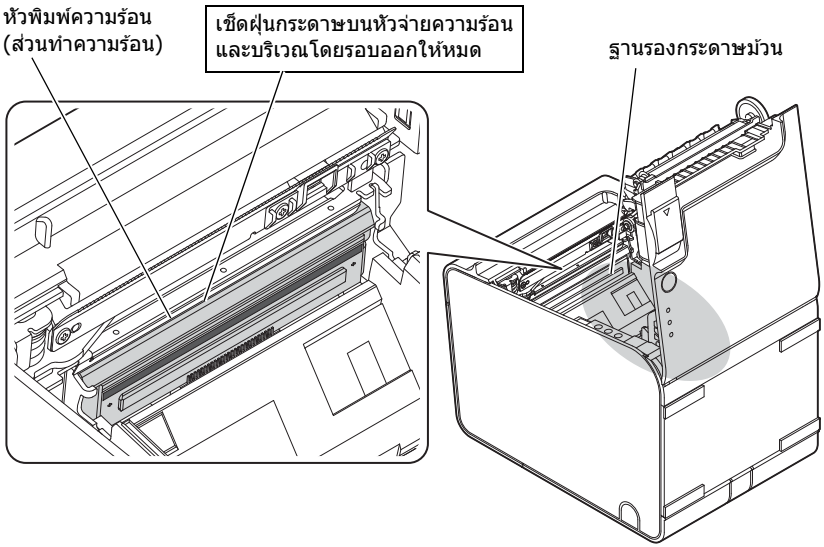
**ข้อควรระวัง:**

*หัวจ่ายความร้อนจะร้อนมากหลังจากการพิมพ์ ต้องระวังอย่าสัมผัสโดน และปล่อยให้เย็นลงก่อนจะทำความสะอาด อย่าทำให้หัวจ่ายความร้อนชำรุดเสียหายโดยสัมผัสโดนด้วยนิ้วมือหรือของแข็ง*

**<ตำแหน่งของใบมีดอัตโนมัติ ลูกกลิ้งแท่นพิมพ์ และทางผ่านกระดาษ>**



**<ตำแหน่งของหัวจ่ายความร้อน สภาพแวดล้อม และฐานรองกระดาษม้วน>**




## *ให้เครื่องดำเนินการทดสอบตัวเอง*

ในโหมดการทดสอบตัวเอง เครื่องพิมพ์จะทำการวินิจฉัยการทำงานภายในหลาย ๆ รายการ จากนั้นจะแสดงรายการการตั้งค่าเครื่องพิมพ์ การพิมพ์ผลการทดสอบตัวเองเอาไว้จะสามารถช่วยให้กระบวนการแก้ไขปัญหารวดเร็วขึ้นได้ เมื่อทำการขอความสนับสนุนทางเทคนิค

ใช้ขั้นตอนต่อไปนี้เพื่อเริ่มการทดสอบตัวเอง

1. ปิดฝาครอบกระดาษม้วน
2. ให้เปิดเครื่องพิมพ์พร้อมกับกด ปุ่ม (Feed) บนแผงควบคุมค้างไว้ (กด ปุ่ม (Feed) ค้างไว้จนกว่าเครื่องพิมพ์จะเริ่มพิมพ์) เครื่องพิมพ์จะพิมพ์สถานะต่าง ๆ ของเครื่องพิมพ์
3. เมื่อพิมพ์สถานะเครื่องพิมพ์ทั้งหมดแล้ว ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีข้อความต่อไปนี้ปรากฏขึ้นและ ไฟ LED (Paper) กะพริบ
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   ตอนนี้เครื่องพิมพ์จะอยู่ในโหมดรอการทดสอบตัวเอง
4. หากต้องการเริ่มการพิมพ์ผลการทดสอบตัวเอง ให้กด ปุ่ม (Feed) เมื่อเครื่องพิมพ์อยู่ในโหมดรอการทดสอบตัวเอง
5. ตรวจสอบว่าเครื่องได้พิมพ์รายการต่อไปนี้แล้ว
   "*** completed ***"
   ซึ่งจะเป็นสิ่งบ่งชี้ว่าเครื่องพิมพ์ได้เริ่มต้นและเปลี่ยนเข้าสู่โหมดปกติแล้ว

## *การรีเซ็ตเครื่องพิมพ์*

ข้อผิดพลาดบางข้อสามารถรีเซ็ตได้โดยปิดเครื่องพิมพ์แล้วเปิดใหม่

แต่คุณไม่สามารถใช้วิธีนี้ในการรีเซ็ตสถานะผิดพลาดได้ทุกข้อ สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดดู "การแก้ไขปัญหา" ที่หน้า 141

## *การแก้ไขปัญหา*

### *งานพิมพ์จาง*

เมื่องานพิมพ์จางลง อาจมีกาวหรือสารแปลกปลอมอื่น ๆ อยู่บนหัวจ่ายความร้อน ลูกกลิ้งแท่นพิมพ์ หรือทางเดินกระดาษของเครื่องพิมพ์

ในกรณีเช่นนี้ ให้ทำความสะอาดหัวจ่ายความร้อนก่อน โดยปฏิบัติตามคำแนะนำที่อธิบายไว้ใน "การทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์" ที่หน้า 138
หากคุณภาพการพิมพ์ไม่ดีขึ้น ให้ทำความสะอาดลูกกลิ้งแท่นพิมพ์และทางเดินกระดาษของเครื่องพิมพ์โดยปฏิบัติตามคำแนะนำที่อธิบายไว้ใน "การทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์" ที่หน้า 138

### ขนาดตัวอักษรที่พิมพ์ออกมาไม่เหมาะสำหรับกระดาษขนาด 40 มม./58 มม.

เมื่อใช้กระดาษม้วนที่มีความกว้าง 40 มม./58 มม. หากขนาดตัวอักษรที่พิมพ์ไม่เหมาะสมหรือหากงานพิมพ์ไม่พอดีกับความกว้างของกระดาษ หมายความว่าคุณอาจติดตั้งแนวนำกระดาษไม่ถูกต้อง
ดูคำแนะนำในการติดตั้งได้ที่ "การติดตั้งแนวนำกระดาษ" ที่หน้า 136

### ! ไฟ LED *(Error)* สว่างขึ้นหรือกะพริบ

- ❏ ตรวจสอบว่าฝาครอบกระดาษม้วนปิดอยู่ และตรวจสอบ ⊘ ไฟ LED (Paper) ปิดฝาครอบหรือเปลี่ยนกระดาษม้วน หากจำเป็น
- ❏ หากเครื่องพิมพ์พิมพ์งานเป็นจำนวนมาก หัวจ่ายความร้อนอาจร้อนจัด รอให้หัวจ่ายเย็นลง การพิมพ์จะกลับมาทำงานต่อโดยอัตโนมัติ
- ❏ เปิดฝาครอบกระดาษม้วนและตรวจสอบว่ามีกระดาษติดหรือไม่ หากมีกระดาษติดหรือหากฝาครอบกระดาษม้วนไม่เปิด ให้ดูหัวข้อด้านล่าง
- ❏ ปิดเครื่องพิมพ์แล้วเปิดใหม่ หากไฟยังคงกะพริบอยู่ ให้แจ้งผู้จัดการของคุณ เครื่องพิมพ์อาจต้องการการซ่อมบำรุง

### กระดาษติด

ปิดเครื่องแล้วเปิดฝาครอบกระดาษม้วนเพื่อนำกระดาษที่ติดออก หลังจากนั้นให้ใส่กระดาษม้วนอย่างถูกต้อง หากเปิดฝาครอบกระดาษม้วนไม่ออก ให้ดูที่หัวข้อด้านล่าง

หากมีกาวหรือสารแปลกปลอมอื่น ๆ อยู่บนใบมีดตัดกระดาษอัตโนมัติ ลูกกลิ้งแท่นพิมพ์ หรือทางเดินของกระดาษ อาจก่อให้เกิดปัญหากระดาษติดได้ ดูคำแนะนำในการทำความสะอาดได้ที่ "การทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์" ที่หน้า 138

***หมายเหตุ:***
*การใช้เครื่องพิมพ์เป็นเวลานานอาจส่งผลให้เกิดการสึกหรอของลูกกลิ้งได้ ซึ่งจะทำให้กระดาษฉลากแบบไม่มีกระดาษรองติดกับลูกกลิ้งแท่นพิมพ์ หากทิ้งกระดาษฉลากแบบไม่มีกระดาษรองไว้ในเครื่องพิมพ์เป็นเวลานาน อาจเกิดกระดาษติดเนื่องจากกระดาษฉลากติดกับลูกกลิ้งได้ หากกระดาษติด ให้ทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์ ("การทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์" ที่หน้า 138)*
*หากกระดาษติดเกิดขึ้นบ่อยครั้งแม้ว่าจะทำความสะอาดภายในเครื่องพิมพ์แล้ว คุณจะต้องเปลี่ยนลูกกลิ้งแท่นพิมพ์ โดยติดต่อเจ้าหน้าที่บริการที่ได้รับการรับรอง*

คุณสามารถป้องกันกระดาษติดล่วงหน้าได้ด้วยการตั้งค่ากระดาษม้วนใหม่ *("การติดตั้งหรือเปลี่ยนกระดาษม้วน" ที่หน้า 137)*

สำหรับข้อมูลจำเพาะของรุ่น 68*: เครื่องพิมพ์นี้มีฟังก์ชันป้อนกระดาษเป็นระยะหากเปิดเครื่องพิมพ์ไว้เป็นเวลานาน (ประมาณ 12 ชั่วโมง) โดยไม่มีการพิมพ์ เพื่อป้องกันไม่ให้กระดาษฉลากติดกับลูกกลิ้งแท่นพิมพ์ ขอบด้านบนสำหรับหน้าที่พิมพ์ถัดไปหลังจากการป้อนกระดาษนี้จะมีขนาดใหญ่ แม้ว่าจะเปิดใช้งานการป้อนกระดาษกลับก็ตาม

## เปิดฝาครอบกระดาษม้วนไม่ออก

ปฏิบัติตามขั้นตอนด้านล่างเมื่อเปิดฝาครอบกระดาษม้วนไม่ออก

1. ปิดเครื่องพิมพ์
2. ใส่เครื่องมือ เช่น ไขควง ลงในช่องทั้งสองด้านของเครื่องพิมพ์ แล้วยกฝาครอบตามทิศทางของลูกศรเพื่อถอดออก (ดูภาพประกอบ ***J***)
3. หมุนปุ่มไปตามทิศทางของลูกศร โดยใช้ปากกาลูกลื่นหรือแหนบจนคุณเห็นเครื่องหมายสามเหลี่ยมในช่องเปิด (ดูภาพประกอบ ***K***)

# ข้อมูลจำเพาะของ TM-L90

| | | ความกว้างกระดาษ ขนาด 80 มม. | ความกว้างกระดาษ ขนาด 58 มม. | ความกว้างกระดาษ ขนาด 40 มม. |
|---|---|---|---|---|
| **วิธีการพิมพ์** | | การพิมพ์ด้วยความร้อน | | |
| **ความหนาแน่นของจุด** | | 203 × 203 dpi [จุดต่อ 25.4 มม.] | | |
| **ความกว้างของงานพิมพ์** | | 72 มม. ตำแหน่งจุด 576 จุด | รุ่น 65*/66*/68*:<br>52.5 มม. ตำแหน่งจุด 420 จุด<br><br>รุ่น 67*:<br>50.0 มม. ตำแหน่งจุด 400 จุด | 35 มม. ตำแหน่งจุด 280 จุด |
| **ขนาดกระดาษ** | | 79.5 ± 0.5 × Φ สูงสุด<br>102 มม. | 57.5 ± 0.5 × Φ สูงสุด<br>102 มม. | 39.5 ± 0.5 × Φ สูงสุด<br>102 มม. |
| **ประเภทกระดาษ** | **กระดาษความร้อน** | NTP080-80 | NTP058-80 | - (ห้ามใช้) |
| | **กระดาษฉลากแบบไม่มีกระดาษรอง** | 9023 - 1274 (6 ม้วน)<br>9023 - 1253 (12 ม้วน) | 9023 - 1823 (12 ม้วน)<br>9023 - 1397 (30 ม้วน) | 9023 - 1275 (6 ม้วน)<br>9023 - 1257 (12 ม้วน) |
| **แหล่งจ่ายไฟ** *1 | | DC + 24 V ± 7% | | |
| **ปริมาณกระแสที่ใช้** | | ประมาณ 1.8 A | | |
| **อุณหภูมิ/ความชื้น** | **กระดาษความร้อน** | ขณะใช้งาน: 5 ถึง 45°C, RH 10 ถึง 90%<br>ขณะจัดเก็บ: –10 ถึง 50°C, RH 10 ถึง 90% (ยกเว้นกระดาษ) | | |
| | **กระดาษฉลากแบบไม่มีกระดาษรอง** | ขณะใช้งาน: 5 ถึง 35°C, RH 20 ถึง 80%<br>ขณะจัดเก็บ: –10 ถึง 50°C, RH 10 ถึง 90% (ยกเว้นกระดาษ) | | |
| **ความชื้น** | | 10 ถึง 90% | | |
| **ขนาดโดยรวม** | | 140 × 203 × 148 มม. (ก × ล × ส) | | |
| **น้ำหนัก (มวล)** | | ประมาณ 1.9 กก. | | |

dpi: จุดต่อ 25.4 มม. (จุดต่อนิ้ว)

*1: ต้องมั่นใจว่าใช้แหล่งพลังงานที่มีการใช้มาตรฐานความปลอดภัยที่ตรงกับคุณสมบัติต่อไปนี้
กำลังเอาต์พุต: 24 V/2.0–10.0 A, เอาต์พุตสูงสุด: 240 VA หรือน้อยกว่า

# 中文

## 图示

大部分的图示登载于本说明书的开始部分。图示中的编号含义如下所示。

1. 控制面板标签
2. 杆
3. 孔 A
4. 凹口
5. 孔 B
6. 卷纸导板
7. 插槽
8. 旋钮
9. 三角形标志

## 使用限制

将本产品用于飞机、列车、船舶、汽车等的与运输相关的装置、防灾防盗装置、各种安全装置等或者功能性 / 精密装置等要求高可靠性 / 安全性的用途时，为维持安全和系统整体的可靠性，应采取故障安全设计及冗余设计等措施后使用本产品。本产品不适于使用在航空设备、主要通信设备、核能控制设备或者直接与治疗有关的医疗器械等要求高可靠性 / 安全性的用途。请用户在充分进行确认后判断本产品的适用性。

## 注意

没有精工爱普生公司的正式书面许可，本手册不得复制，不得保存在可再生系统内，或以任何形式任何手段进行电子、机械转载、复印、录制等。使用本手册内的有关信息无须授权。在编辑本手册时我们考虑到了各项防备措施，对于手册中的错误和遗漏，精工爱普生公司概不负责。同时，也不负责由于使用本手册中的信息内容造成的损失。

本产品由于用户或第三方造成的事故、错误使用和乱用，以及擅自改装、修理或变更式样等，不严格遵守精工爱普生公司的操作和维修要求 （美国除外），引起的危害、损失、费用和付出款项等，不论是精工爱普生公司还是其它有关的集团公司，对于该顾客或第三方概不负有任何责任。

部分地区的产品可能附带接口电缆。如有附带电缆，请使用该电缆。

由于使用非正规爱普生产品或非精工爱普生公司指定许可的任何附件或任何消耗品，从而造成的损失和故障，精工爱普生公司概不负责。

EPSON 是 Seiko Epson Corporation 的注册商标。Exceed Your Vision 是 Seiko Epson Corporation 的注册商标或商标。所有其他商标均为其各自所有者的财产，本手册仅用于识别目的。

**备注：**本说明书中的内容有可能发生更改，恕不事先通知。

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. 版权所有。

# 重要安全信息

本章节介绍有关确保本产品的安全和有效使用的重要信息。请仔细阅读此部分并将其保存在便于拿到的地方。

## 主要标识

本手册中的标识，根据重要程度不同而分为下列等级。请在使用本产品前仔细阅读下列内容。

**警告：**

*务必遵守警告内容，以免造成重大的人身伤害。*

**注意：**

*必须对注意事项加以注意，以免对你本人造成伤害、设备造成损伤、或数据丢失。*

## 安全注意事项

**警告：**

*如果发生冒烟、异常气味或不正常的噪音时，请立即关闭设备电源。继续使用可能会导致火灾。请立即拔下设备的电源插头，并联系合格的服务人员。*

*请勿试图自行维修本产品。不正确的维修是很危险的。*

*请勿拆卸或改装本产品。不正确的动作会对本产品造成伤害或火灾。*

*请务必使用符合规格的电源。连接不符合规格的电源可能会导致火灾。*

*请防止异物落入机内。异物进入机器可能会导致火灾。*

*如果有水或其他液体溅入本设备内，请立即拔下电源线，然后联系合格的服务人员。继续使用可能会导致火灾。*

*请勿在本产品的内部及周围使用可燃性气体的喷雾器。否则可能造成火灾。*

**注意：**

*请勿使用未在本手册中提及的方法来连接电缆。不同连接方式可能会导致本设备损坏和烧毁。*

*请务必将本设备安放在一个坚固且稳定的水平面上。如果本产品掉落，可能会毁坏或受损。*

*请勿在潮湿或灰尘较多的地方使用本产品。过度潮湿和灰尘过多可能使得设备损坏或发生火灾。*

*请勿在本产品上放置任何重物。不要站在本产品上或靠在本产品上。这些作法可能会使设备摔落或毁坏，或可能导致破损和伤害。*

*使用手动裁纸刀时，请注意不要使手指受伤。*

- *取出打印的纸张时*
- *执行其他操作时，如安装／更换卷纸等*

*为了确保安全，长时间不使用时，请拔出本产品的电源插头。*

## 注意标签

产品上的注意标签表示如下安全注意事项。



***注意：***

*在打印过程中和刚结束打印时，热敏打印头可能会非常烫。触摸可能会导致烫伤。*

## 下载驱动程序、应用程序和说明书

最新版本的驱动程序、应用程序和说明书可以从下列 URL 下载。

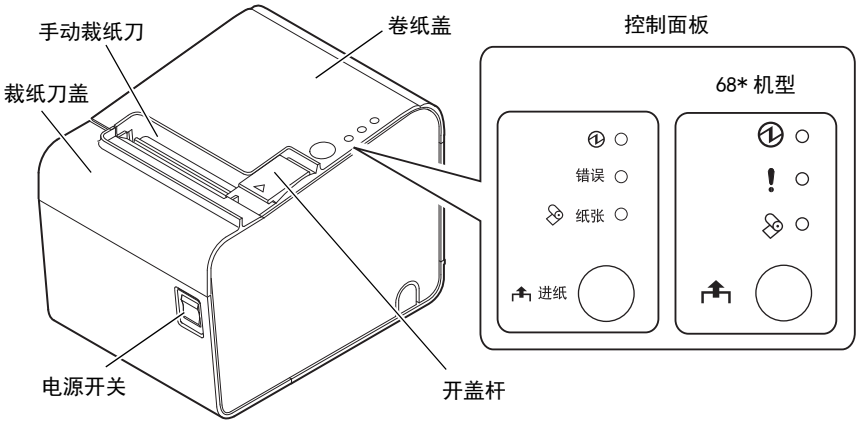
北美的用户请访问下列网站：

www.epson.com/support/

其他国家的用户请访问下列网站：

www.epson-biz.com/

## 打印机部件




## 控制面板

### 电源指示灯

接通电源时点亮，切断电源时则熄灭。

### 错误指示灯

指示灯在打印机在线时熄灭，在打印机离线时点亮，而发生错误时则会闪烁。

### 纸张指示灯

当卷纸用尽时亮灯。

### 进纸键

送入卷纸。

## 打印机水平或垂直安装

可将打印机水平安装（出纸口在上面）在平面上，或者，可以垂直安装（出纸口在前面）。

如要垂直安装打印机，将附带的控制面板标签贴到打印机外壳上，并将打印机安装到平坦的表面上。（请参照图示 ***A***。）

## 拆卸或安装卷纸导板

安装或卸载卷纸导板，以对齐所使用卷纸的宽度。

❏ 65* 机型
安装有 40㎜ 的卷纸导板。
- *如要使用 40㎜ 宽度的卷纸，请直接使用打印机。*
- *如要使用 80㎜ 宽度的卷纸，请拆卸已装有的卷纸导板。*

❏ 66*/67*/68* 机型
安装有 58㎜ 的卷纸导板。
- *如要使用 58㎜ 宽度的卷纸，请直接使用打印机。*
- *如要使用 80㎜ 宽度的卷纸，请拆卸已装有的卷纸导板。*
- *如要使用 40㎜ 宽度的卷纸，请拆卸已装有的卷纸导板，并安装附带的 40㎜ 卷纸导板。*

**注意：**
如果更改为宽度大于正在使用的卷纸的卷纸，可能导致打印质量降低。

### 拆卸卷纸导板

1. 通过开盖杆打开卷纸盖。（请参照图示 ***B***。）
2. 在拉住卷纸导板的杆的同时，按照图示中箭头所示的方向拉拔卷纸导板 ***C***，以将其拆卸。

### 安装卷纸导板

**注意：**
卷纸导板的安装位置因卷纸导板的宽度而异。请勿将 58㎜ 的卷纸导板装入 40㎜ 的卷纸导板的位置。

1. 通过开盖杆打开卷纸盖。（请参照图示 ***B***。）
2. 将卷纸导板的突起部对准卷纸支架上的孔 （图示 ***E 3***）。
3. 将卷纸导板的角对准卷纸支架上的凹口 （图示 I ***E 4***）。
4. 将卷纸导板上的2个孔（图示 ***E 5***）对准卷纸支架上的2个突起部分。
5. 向下按卷纸导板的杆，直到卷纸导板插入到位。（请参照图示 ***D***。）

## 连接电缆

1. 按图示 ***F*** 安置打印机，并按图示中的箭头方向拉盖子，以将其拆除。
2. 用手拆除图示 ***G*** 中 3 个被圈出的地方中任一个部分，以穿过电缆。
3. 将电缆连接至打印机。
4. 在将电缆穿过孔的状态下，装上盖子。

## 安装或更换卷纸

**注意：**

*请务必使用符合规格的卷纸。*

*如要将纸张类型从无底纸标签纸变更为热敏纸，建议先清洁走纸通道的四周。（请参照第 149 页中的 “清洁打印机内部”）*

1. 通过开盖杆打开卷纸盖。（请参照图示 ***B***。）
2. 取出用剩的卷纸芯 （若有）。
3. 按正确的方向装入卷纸。（请参照图示 ***H***。）
4. 拉出少许卷纸，将其对齐两边的卷纸导板。（请参照图示 ***I***。）
5. 合上卷纸盖。
   打印机启动后，将自动进纸和裁纸。

   ***注记：***

   *请务必通过按下卷纸盖的中央部分，使卷纸盖完全关闭。*

## 清洁

### 清洁打印机外壳

清洁打印机外壳时，请务必关闭打印机，然后用干布或微湿的布擦去打印机外壳上的污垢。

**注意：**

*切勿使用酒精、汽油、稀释剂或其他类似溶剂清洁本产品。否则可能导致塑料和橡胶部件损坏或断裂。*

### 清洁打印机内部

请对打印机内部件（自动裁纸刀、压纸卷轴、热敏打印头及其周围区域、卷纸支架等）进行清洁和保养，以保持优良的打印质量。请每 6 个月对部件进行清洁和保养一次。

清洁这些部件时，请关闭打印机的电源，拔出交流电源线，打开卷纸盖。然后，用含有酒精 （乙醇或异丙醇）的棉花棒或软布清除纸尘、胶粘剂或其他外来物质。

如果纸尘附着于黑标感应器周围，将其吹掉或擦除，以确保打印机能正常运转。

关于各部件的位置，请参照图示。

***注意：***

*如有胶粘剂附着，务必将其清除。*

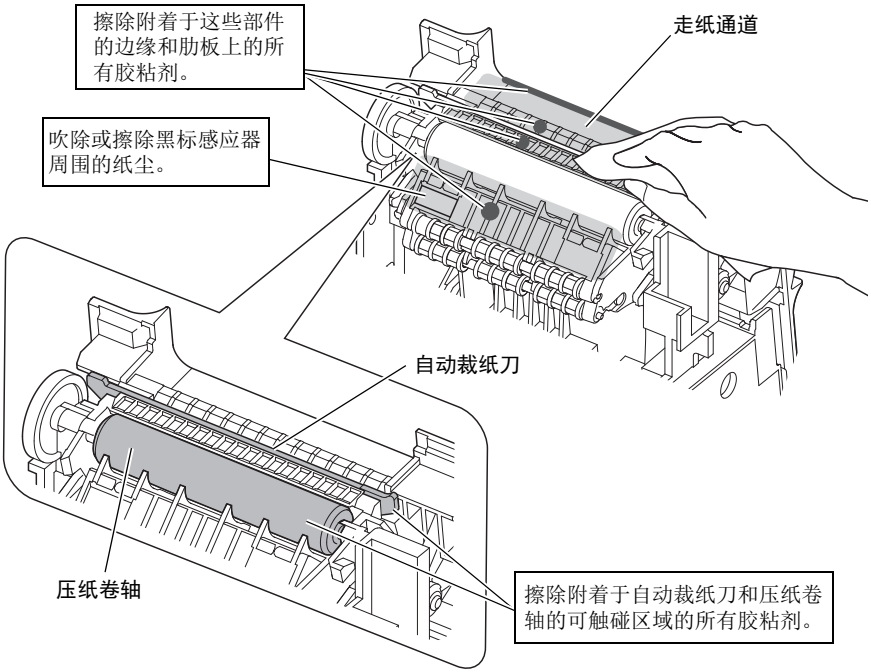
*清洁手动裁纸刀时，请注意不要使手指受伤。*

*清洁结束后，请待酒精完全干了之后再打开打印机电源。*

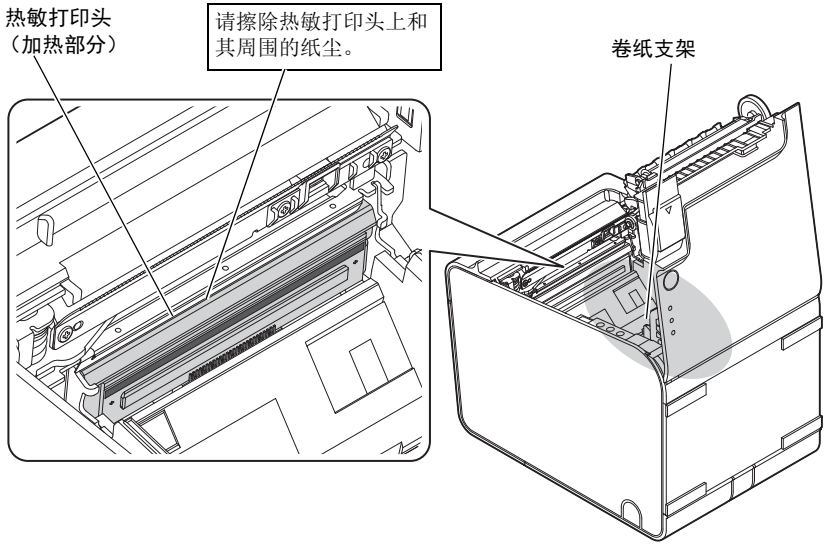
***注意：***

*刚结束打印时，热敏打印头可能会非常烫。请勿触摸。待其冷却后，方可进行清洁。请勿用手指或任何硬物触碰热敏打印头，以免将其损坏。*

**< 自动裁纸刀、压纸卷轴和走纸通道的位置 >**



**＜热敏打印头和卷纸支架的位置＞**




## *执行自检*

在自检模式中，打印机将进行一系列的内部诊断，并提供打印机设置的列表。
联系技术支持时，请将自检报告拿在手上，这样有助于加快故障排除的流程。

请按照以下步骤进行自检。

1. 合上卷纸盖。
2. 在按下 *进纸键*的状态下，打开打印机电源。（一直按住 *进纸键* 直到打印机开始打印。）
   将打印出各种打印机状态信息。
3. 所有打印机状态信息打印完毕后，确保显示以下信息以及 *纸张指示灯*在闪烁。
   “ 如要继续进行自检打印，请按进纸键。”
   打印机目前处于等待自检模式。
4. 在打印机处于等待自检模式的状态下，按 *进纸键*即可开始测试打印。
5. 确认已经打印出以下信息。
   “*** completed ***”
   该信息表示打印机已被初始化并切换为正常模式。

## *重置打印机*

部分错误情况可通过关闭后再打开打印机进行重置。

但是，使用该方法并不能重置所有的错误情况。有关详细内容，请参照第 152 页中的 “ 故障排除 ”。

## *故障排除*

### 打印输出模糊

如发生打印输出模糊的情况，可能是因为打印机的热敏打印头、压纸卷轴或走纸通道上粘有胶粘剂或其他外来物质。

在这种情况下，请首先按照第 149 页中的 “ 清洁打印机内部 ” 中记载的说明清洁热敏打印头。
如打印质量没有改善，请按照第 149 页中的 “ 清洁打印机内部 ” 中记载的说明清洁打印机的压纸卷轴和走纸通道。

### 打印出的字体大小不适合 40mm/58mm 宽度的卷纸

使用 40mm/58mm 宽度的卷纸时，如果打印出的字体大小不适当或打印输出不适合纸张的宽度，可能未正常地安装卷纸导板。
有关安装说明，请参照第 148 页中的 “ 安装卷纸导板 ”。

### ! *错误*指示灯点亮或闪烁

- ❏ 请检查卷纸盖是否已关闭以及 ◈ *纸张指示灯*是否点亮。如有需要，关闭盖子或更换卷纸。
- ❏ 打印机进行大量的打印后，热敏打印头可能会变得很烫。打印头冷却之前，请等待。打印将会自动恢复。
- ❏ 打开卷纸盖，然后检查是否有纸卡住。如发生卡纸或卷纸盖不能打开，请参照下节内容。
- ❏ 关闭打印机后重新打开。如指示灯仍持续闪烁，请通知管理者。打印机可能需要维修。

### 卡纸

关闭电源，然后打开卷纸盖，取出卡住的纸张。然后，正确地安装卷纸。如卷纸盖无法打开，请参照下节内容。

如在自动裁纸刀、压纸卷轴或走纸通道上粘有胶粘剂或其他外来物质，可能会导致卡纸发生。请参照第 149 页中的 “ 清洁打印机内部 ” 中的清洁方法。

***注：***

*长期使用打印机可能造成压纸卷轴磨损，导致无底纸标签纸容易黏着压纸卷轴。如果在装有无底纸标签纸的状态下长期放置打印机，可能因标签纸黏着压纸卷轴而发生卡纸。*
*如果发生卡纸，请清洁打印机内部。(第 149页中的“清洁打印机内*

*部”）*
*清洁打印机内部后，如果仍经常发生卡纸，应更换压纸卷轴。请联系合格的服务人员。*
*重新安装卷纸也可预防卡纸。(第 149页中的“安装或更换卷纸”）*
*68*机型时：该打印机具有在长时间（约12小时）接通电源（不打印）时定期进纸的功能，以防标签纸黏着压纸卷轴。即使启用后进给功能，该进纸后的下一打印页的上边距也将变大。*

## 卷纸盖无法打开

如卷纸盖不能打开，请按照以下步骤操作。

1. 关闭打印机。
2. 使用类似螺丝刀的工具插入打印机两边的插槽，按照图示中箭头所示的方向拉开并拆下打印机盖。（请参照图示 ***J***。）
3. 通过使用圆珠笔或镊子，按照箭头的方向转动旋钮，直到能在开口中看见一个三角形标志。（请参照图示 ***K***。）

# *TM-L90 规格*

| | | 纸宽80 mm | 纸宽58 mm | 纸宽40 mm |
|---|---|---|---|---|
| **打印方式** | | 热敏行打印 | | |
| **点密度** | | 203×203 dpi［每25.4 mm点数］ | | |
| **打印宽度** | | 72 mm、576点位 | 65*/66*/68*机型：<br>52.5 mm、420点位<br>67*机型：<br>50.0 mm、400点位 | 35 mm、280点位 |
| **纸张尺寸** | | 79.5±0.5×最大Φ102 mm | 57.5±0.5×最大Φ102 mm | 39.5±0.5×最大Φ102 mm |
| **纸张类型** | **热敏纸** | NTP080-80 | NTP058-80 | -（不使用） |
| | **无底纸标签纸** | 9023 - 1274（6卷）<br>9023 - 1253（12卷） | 9023 - 1823（12卷）<br>9023 - 1397（30卷） | 9023 - 1275（6卷）<br>9023 - 1257（12卷） |
| **电源*[1]** | | DC + 24 V ± 7% | | |
| **消耗电流** | | 约1.8 A | | |
| **温度/湿度** | **热敏纸** | 操作：5至45℃、10至90% RH<br>储存：-10至50℃、10至90% RH（纸除外） | | |
| | **无底纸标签纸** | 操作：5至35° C、20至80% RH<br>储存：-10至50℃、10至90% RH（纸除外） | | |
| **湿度** | | 10至90% | | |
| **总体尺寸** | | 140×203×148 mm（宽×长×高） | | |
| **重量（质量）** | | 约1.9 kg | | |

dpi：每25.4 mm点数（点数/英寸）

*1：请务必使用满足安全标准且符合如下规格的电源。
额定输出：24 V/2.0 - 10.0 A、最大输出：240 VA或以下

# 繁體中文

## 插圖

大多數插圖都在本說明書的開頭。請參照下列一覽，了解插圖中數字的含義。

1. 操作面板標籤
2. 固定柄
3. A 孔
4. 凹槽
5. B 孔
6. 紙張導板
7. 插槽
8. 旋鈕
9. 三角形標記

## 使用限制

將本產品用於要求高可靠性 / 安全性的用途 （如與飛機、列車、船舶、汽車等有關的運輸裝置、防災裝置、各種安全裝置等或者功能性 / 精密裝置等）時，為維持安全與系統整體的可靠性，應該在採取失誤安全設計及複聯設計等措施後使用本產品。因本產品不是以要求極高可靠性 / 安全性的用途 （航空裝備、主要通訊設備、核能控制設備，或與直接的醫療護理相關的醫療器材等）為前提進行設計的，請充分進行評估後自行判斷本產品的適用性。

## 注意

未經 Seiko Epson Corporation 事先書面同意，本文件之任何部份不得複製、存放於可讀取系統，或者以任何形式或任何方法傳送，如電子、機械、影印、錄影等。使用本說明書所含資訊無須負擔任何專利責任。本說明書雖經審慎編寫，但若有錯誤或遺漏，Seiko Epson Corporation 亦不予負責。因使用本說明書所含資訊而導致之損壞，Seiko Epson Corporation 亦不予負責。

產品購買人或第三者因意外事故、誤用或濫用本產品、未經授權的改造、修理或變更本產品、未嚴格遵守 Seiko Epson Corporation 操作與維護說明 （美國除外）而招致的損壞、損失或費用，Seiko Epson Corporation 與關係企業均不予負責。

在部份地區，本產品內可能包括介面電纜。若有，請使用該電纜。

因使用 Seiko Epson Corporation 指定之原廠產品或愛普生認可產品之外的選購品或耗材而發生的任何損壞或問題，Seiko Epson Corporation 不予負責。

EPSON 是 Seiko Epson Corporation 的註冊商標。Exceed Your Vision 是 Seiko Epson Corporation 的註冊商標或商標。所有其他商標均為其各自所有者的財產，僅供識別之用。

**通知：**本說明書內容如有更改，恕不另行通知。

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. 版權所有。

## 重要安全資訊

這一部分包含有關確保本產品的安全與有效使用的重要資訊。請仔細閱讀此部分，並將其保存在便於拿到的地方。

## 標誌含義

本說明書中的標誌，根據重要程度不同分為以下等級。在使用本產品之前，請仔細閱讀下列內容。

**警告：**

務必遵守警告說明，以免造成嚴重的身體傷害。

**注意：**

務必遵守注意說明，以免造成輕微受傷、印表機受損或資料遺失。

## 安全防範

**警告：**

如發生冒煙、異味或異常的噪音時，請立即關閉本產品。若繼續使用可能導致火災。請立即將電源插頭拔除，並聯絡合格的服務人員。

嚴禁試圖自行維修本產品。修理不當可能會造成危險。

嚴禁拆解或改裝本產品。若損壞本產品，可能會導致受傷或引發火災。

請務必使用指定的電源。連接不正確的電源可能會引發火災。

請勿讓異物掉入本產品中。異物侵入可能導致火災。

若水或其他液體濺入本產品，請立即拔下電源線插頭，然後聯絡合格的服務人員。若繼續使用可能導致火災。

請勿在本產品內部或其周圍使用可燃性氣體的噴霧器。否則可能會引發火災。

**注意：**

請勿透過本說明書未提及的方法連接電纜。不同的連接方式可能會導致本產品損壞和燃燒。

請務必將本產品放置在堅固、穩定、水平的表面上。若本產品掉落，可能會破壞或導致受傷。

請勿在高濕或灰塵多的地方使用本產品。濕度過高和灰塵過多可能會導致本產品損壞或引發火災。

請勿在本產品上置放重物。禁止站立或倚靠在本產品上。否則可能會使印表機摔落或被壓壞，導致毀壞和受傷。

使用手動裁刀時，請注意不要切到手指。

- 取出已列印的紙張時
- 執行其他操作 （如裝入 / 更換紙卷）時

為確保安全，若本產品長期不使用時請將插頭拔除。

## 注意標籤

本產品上的注意標籤表示下列注意事項。



**注意：**

**列印時和剛列印完畢後，熱感列印頭可能處於高溫狀態。觸摸列印頭可能會導致灼傷。**

## 下載驅動程式、公用程式以及說明書

最新版驅動程式、公用程式以及說明書可從下列 URL 下載。

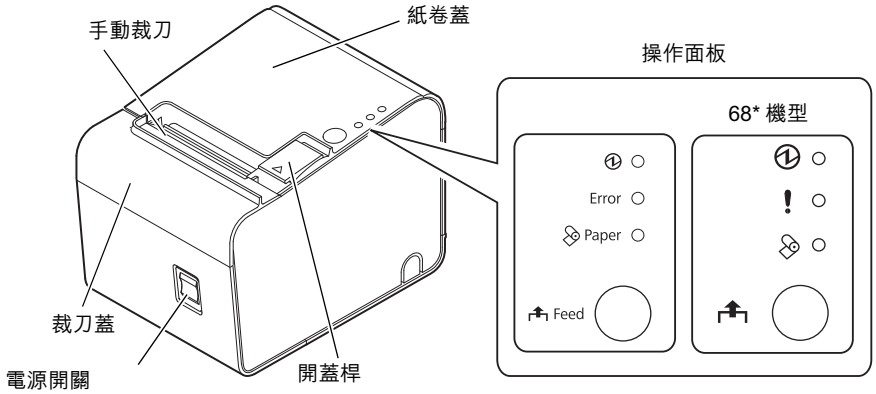
北美的顧客請訪問以下的網站：

www.epson.com/support/

其他國家的顧客請訪問以下的網站：

www.epson-biz.com/

## 印表機的各部份




## 操作面板

### ⏻指示燈

電源開啟時亮起，電源關閉時熄滅。

### ！（Error）指示燈

印表機連線時熄滅、離線時亮起、發生錯誤時閃爍。

### （Paper）指示燈

紙卷用完時亮起。

### （Feed）按鈕

送入紙卷。

## 水平或垂直安裝印表機

您可以水平（紙張出口在頂部）或垂直（紙張出口在前面）安裝印表機。

垂直安裝印表機時，將隨附的操作面板標籤貼在印表機外殼上，然後將其安裝在平面上。（請參照插圖 **A**。）

## 拆下或安裝紙張導板

根據所使用的紙卷寬度安裝或拆下紙張導板。

❏ 65* 機型
已安裝 40 mm 紙張導板。

- 使用 40 mm 寬的紙卷時，可按原樣使用印表機。
- 使用 80 mm 寬的紙卷時，請拆下已安裝的導板。

❏ 66*/67*/68* 機型
已安裝 58 mm 紙張導板。

- 使用 58 mm 寬的紙卷時，可按原樣使用印表機。
- 使用 80 mm 寬的紙卷時，請拆下已安裝的導板。
- 使用 40 mm 寬的紙卷時，請拆下已安裝的導板，然後安裝隨附的 40 mm 紙張導板。

**注意：**

更換比所使用紙卷更寬的紙卷可能會導致列印品質降低。

## 拆下紙張導板

1. 用開蓋桿打開紙卷蓋。（請參照插圖 **B**。）
2. 拉動紙張導板拉桿的同時，朝插圖 **C** 中所示的箭頭方向拉動紙張導板，將它拆下。

## 安裝紙張導板

**注意：**

紙張導板的安裝位置取決於紙張導板的寬度。請勿將 58 mm 紙張導板安裝到 40 mm 紙張導板的位置。

1. 用開蓋桿打開紙卷蓋。（請參照插圖 **B**。）
2. 將紙張導板的突起部對準紙卷架上的孔 （插圖 **E** 3）。
3. 將紙張導板的邊角對準紙卷架上的凹槽 （插圖 **E** 4）。
4. 將紙張導板上的 2 個孔 （插圖 **E** 5）對準紙卷架的 2 個突起部。
5. 將紙張導板拉桿向下推，直到紙張導板卡入到位。（請參照插圖 **D**。）

## 連接電纜

1. 如插圖 **F** 所示放置印表機，然後將蓋子朝圖中箭頭方向拉動以將它拆下。
2. 用手扳開插圖 **G** 中圓圈所示的三個部份之中的任何一處，以穿過電纜。
3. 將電纜連接到印表機上。
4. 在將電纜穿過孔的同時安裝蓋子。

## 安裝或更換紙卷

**注意：**

請務必使用符合規格的紙卷。

若將紙張類型從無襯標籤紙變更為熱感紙卷，建議清潔紙張路徑。（請參照第 160 頁的「清潔印表機內部」。）

1. 用開蓋桿打開紙卷蓋。（請參照插圖 **B**。）
2. 若有用完的紙芯，先取出。
3. 朝正確的方向裝入紙卷。 （請參照插圖 **H**。）
4. 拉出少量紙張，使紙張對齊兩側的紙張導板。（請參照插圖 **I**。）
5. 關閉紙卷蓋。
   印表機電源開啟後，紙張將自動送入和裁切。

   **註：**
   請務必按壓紙卷蓋的中間，使紙卷蓋完全關上。

## 清潔

### 清潔印表機外殼

清潔印表機外殼時，請務必關閉印表機電源，然後用乾布或微濕的布擦掉印表機外殼上的污垢。

**注意：**

切勿使用酒精、揮發油、稀釋劑或其他類似溶劑清潔產品。否則可能會損壞或破壞塑膠和橡膠製成的零件。

### 清潔印表機內部

清潔並保養印表機內部的各部份 （自動裁刀刀片、壓紙滾筒、熱感列印頭和周圍區域、紙卷架等），以保持良好的列印品質。大約每六個月定期清潔並保養零件。

若要清潔這些部份，請關閉印表機，拔除 AC 電源線插頭，打開紙卷蓋，然後用蘸有酒精溶劑 （乙醇或異丙醇）的棉棒或布擦去紙屑、黏著膠或其他異物。

若紙屑附著在黑色標記感應器周圍，請將其吹掉或擦拭乾淨，使印表機保持正常運作。

關於各部份的位置，請參照插圖。

**注意：**

若沾有黏著膠，請務必擦拭乾淨。

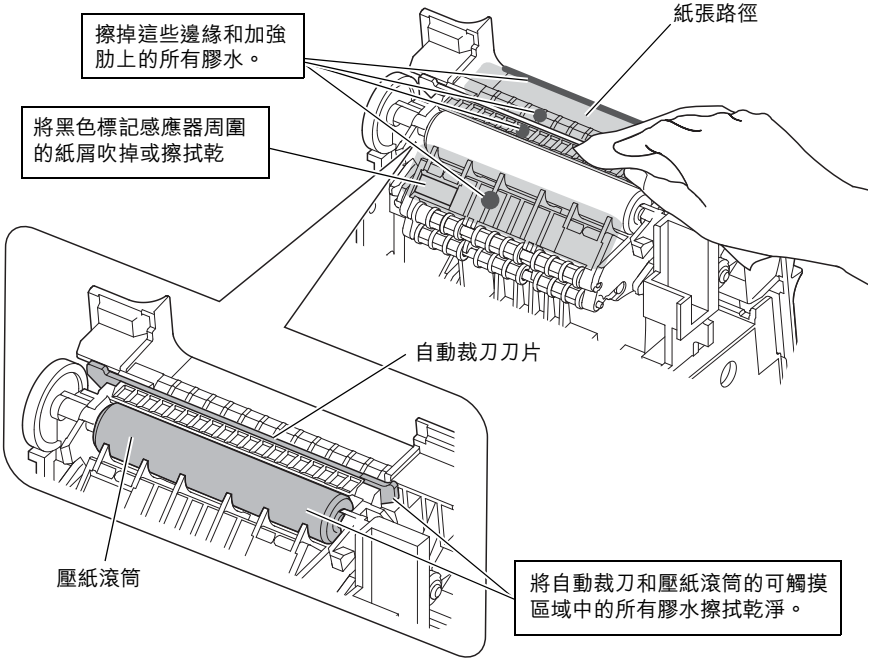
清潔時，請注意不要被手動裁刀傷到手指。

清潔完畢後，請等待印表機上的酒精完全乾燥後再開啟印表機電源。

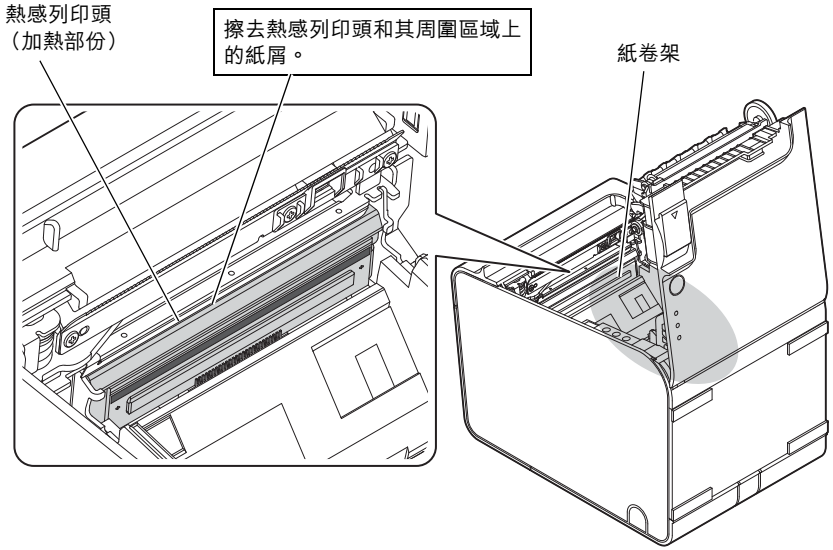
**注意：**

列印完畢後，熱感列印頭可能處於高溫狀態。請勿立即觸摸熱感列印頭，應等待其冷卻後再進行清潔。請勿用手指或硬物觸摸而損壞熱感列印頭。

< 自動裁刀刀片、壓紙滾筒及紙張路徑的位置 >



< 熱感列印頭、其周圍區域及紙卷架的位置 >




## 執行自我測試

在自我測試模式下，印表機將執行一系列內部診斷，然後提供印表機設定清單。
在尋求技術支援時，若有自我測試列印結果，有助於加快故障排除流程。
請依照以下程序開始自我測試。

1. 關閉紙卷蓋。
2. 按下操作面板上的（Feed）按鈕，同時開啟印表機電源。（按住（Feed）按鈕，直到印表機開始列印。）
   印表機印出各種印表機狀態。
3. 印出所有印表機狀態後，請確保有顯示以下訊息，且（Paper）指示燈閃爍。
   "If you want to continue SELF-TEST printing, please press Feed button."
   印表機將處於自我測試等待模式。
4. 若要開始測試列印，請在印表機處於自我測試等待模式時按下（Feed）按鈕。
5. 確認已印出以下內容。
   "*** completed ***"
   這表示印表機已初始化並轉換為正常模式。

## 重設印表機

將印表機關閉後再重新開啟，即可重設某些錯誤狀態。

並非所有錯誤狀態都可透過此方法重設。關於進一步詳情，請參照第 163 頁的 「故障排除」。

## 故障排除

### 列印件模糊

若列印件模糊，印表機的熱感列印頭、壓紙滾筒或紙張路徑可能存在黏著膠或其他異物。

此時，請先依照第 160 頁的 「清潔印表機內部」所述說明清潔熱感列印頭。
若列印品質沒有改善，請依照第 160 頁的 「清潔印表機內部」所述說明清潔印表機的壓紙滾筒和紙張路徑。

### 列印字元大小不適合 40 mm/58 mm 寬的紙張

使用 40 mm/58 mm 寬的紙卷時，若列印的字元大小不適合或列印件不符合紙張寬度，表示紙張導板可能未正確安裝。
關於安裝說明，請參照第 158 頁的 「安裝紙張導板」。

### ! (Error) 指示燈亮起或閃爍

- ❏ 請確認紙卷蓋已關閉並檢查 (Paper) 指示燈。若有需要，請關閉蓋子或更換紙卷。
- ❏ 若印表機已經列印很多，熱感列印頭可能處於高溫狀態。請等待列印頭冷卻。列印將自動重新開始。
- ❏ 打開紙卷蓋，檢查是否有卡紙。若發生卡紙或紙卷蓋無法打開，請參照以下部份。
- ❏ 關閉印表機後重新開啟。若指示燈仍然閃爍，請通知管理員。印表機可能需要維修。

### 卡紙

關閉電源，然後打開紙卷蓋，取出卡紙。之後，正確安裝紙卷。若紙卷蓋無法打開，請參照以下部份。

若自動裁刀刀片、壓紙滾筒或紙張路徑存在膠水或其他異物，容易發生卡紙。關於清潔說明，請參照第 160 頁的 「清潔印表機內部」。

**註：**
長時間使用印表機會導致壓紙滾筒磨損，使無襯標籤紙容易黏著在壓紙滾筒上。若在裝入無襯標籤紙的狀態下長時間放置印表機，標籤紙可能會黏在滾筒上並導致卡紙。
若發生卡紙，請清潔印表機內部。( 第 160 頁的 「清潔印表機內部」)
若清潔印表機內部後仍然經常發生卡紙，必須更換壓紙滾筒。請聯絡合格的服務人員。

您也可以重新安裝紙卷來預防卡紙。(第 159 頁的 「安裝或更換紙卷」)

對於 68* 規格：本印表機配備了在印表機電源長時間開啟 （約 12 小時）而未列印時定期進紙的功能，以防止標籤紙黏在壓紙滾筒上。即使啟用反向進紙功能，這樣進紙過後下一個列印頁面的上邊距也會變大。

## 紙卷蓋無法打開

紙卷蓋無法打開時，請依照以下步驟操作。

1. 關閉印表機電源。
2. 將螺絲起子之類的工具插入印表機兩側的插槽內，然後依照箭頭方向提起蓋子以將它取下。（請參照插圖 **J**。）
3. 用原子筆或鑷子朝箭頭方向轉動旋鈕，直至在開口處看到三角形標記。（請參照插圖 **K**。）

## TM-L90 規格

| | | 紙寬 80 mm | 紙寬 58 mm | 紙寬 40 mm |
|---|---|---|---|---|
| 列印方式 | | 熱感式行列式 | | |
| 點密度 | | 203 × 203 dpi [ 每 25.4 mm 的點數 ] | | |
| 列印寬度 | | 72 mm、576 點位 | 65*/66*/68* 機型：<br>52.5 mm、420 點位<br>67* 機型：<br>50.0 mm、400 點位 | 35 mm、280 點位 |
| 紙張尺寸 | | 79.5 ± 0.5 × 最大<br>Φ102 mm | 57.5 ± 0.5 × 最大<br>Φ102 mm | 39.5 ± 0.5 × 最大<br>Φ102 mm |
| 紙張類型 | 熱感紙 | NTP080-80 | NTP058-80 | -（不適用） |
| | 無襯標籤紙 | 9023 - 1274 （6 卷）<br>9023 - 1253 （12 卷） | 9023 - 1823 （12 卷）<br>9023 - 1397 （30 卷） | 9023 - 1275 （6 卷）<br>9023 - 1257 （12 卷） |
| 電源 *1 | | DC + 24 V ± 7% | | |
| 消耗電流 | | 約 1.8 A | | |
| 溫度 / 濕度 | 熱感紙 | 操作時：5 ℃ ~ 45 ℃、10% ~ 90% RH<br>存放時：-10 ℃ ~ 50 ℃、10% ~ 90% RH （紙張除外） | | |
| | 無襯標籤紙 | 操作時：5 ℃ ~ 35 ℃、20% ~ 80% RH<br>存放時：-10 ℃ ~ 50 ℃、10% ~ 90% RH （紙張除外） | | |
| 濕度 | | 10% ~ 90% | | |
| 整體尺寸 | | 140 × 203 × 148 mm （寬 × 長 × 高） | | |
| 重量 （質量） | | 約 1.9 kg | | |

dpi：每25.4 mm的點數（每英吋的點數）

*1: 請務必使用滿足安全標準且符合如下規格的電源。
額定輸出：24 V/2.0—10.0 A、最大輸出：240 VA 或以下